

Chambre des Représentants

SESSION 1957-1958.

21 NOVEMBRE 1957.

RAPPORT

de la Commission d'enquête chargée de rechercher les causes de la catastrophe survenue au charbonnage du Bois-de-Cazier, le 8 août 1956.

RAPPORT

FAIT PAR M. DEDOYARD

AU NOM DES COMMISSIONS RÉUNIES
DES AFFAIRES ÉCONOMIQUES (1)
ET DU
TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE (2).

MESDAMES, MESSIEURS.

En sa séance publique du 2 juillet 1957, la Chambre vota par assis et levé la motion que voici :

« La Chambre,

» Considérant qu'elle n'est pas complètement éclairée sur les circonstances et les responsabilités de la catastrophe minière de Marcinelle, attend communication de tous les documents qui s'y rapportent et charge ses commissions

(1) Composition de la Commission :

A. — Membres titulaires : MM. Heyman, président; Bertrand, Bode, De Gryse, Dehandschutter, Dequae, Dupont, M^{me} Fontaine-Van Hoof, MM. le Hodey, Pêtre, Van Caeneghem, Van Hamme. — Castel, Denis, Detiège, Gailly, Gelders, Magé, Paque, Peereboom, Toubeau, Van Winghe. — Kronacker, Merchiers.

B. — Membres suppléants : MM. Charpentier, De Clerck, De Saeger, Eeckman, Héger, Robyns. — Bonjean, Deconinck, Major, Nazé, Rommée. — Van der Schueren.

(2) Composition de la Commission :

A. — Membres titulaires : MM. Heyman, président; Bertrand, Debucquoy, De Paep, M^{me} De Riemaeker-Legot, MM. De Saegher, Duvivier, Kofferschläger, Peeters (Lode), Pêtre, Van den Daele, Verhamme. — Bonjean, M^{me} Copée-Gerbinet, MM. Deconinck, Dedoyard, De Keuleneir, Deruelles, Dieudonné, M^{me} Fontaine-Borguet, MM. Hicquet, Major. — D'haeseleer, Van der Schueren.

B. — Membres suppléants : MM. Behogne, Delhache, Eneman, Verbaanderd, Willot, Wirix. — Demets, M^{me} Lambert, MM. Namèche, Sercu, Toubeau. — De Gent.

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1957-1958.

21 NOVEMBER 1957.

VERSLAG

van de Commissie belast met het onderzoek naar de oorzaken van de ramp van 8 augustus 1956 in de kolenmijnen Bois-de-Cazier.

VERSLAG

UITGEBRACHT DOOR DE HEER DEDOYARD

NAMENS DE VERENIGDE COMMISSIES
VOOR DE ECONOMISCHE ZAKEN (1)
EN VOOR
DE ARBEID EN DE SOCIALE VOORZORG (2).

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

In haar openbare vergadering van 2 juli 1957 nam de Kamer bij zitten en opstaan de volgende motie aan :

« De Kamer,

» Overwegende dat zij niet volledig is ingelicht over de omstandigheden en de verantwoordelijkheden in verband met de mijnramp van Marcinelle, wacht op de mededeling van alle daarop betrekking hebbende documenten, en belast

(1) Samenstelling van de Commissie :

A. — Leden-titularissen : de heren Heyman, voorzitter; Bertrand, Bode, De Gryse, Dehandschutter, Dequae, Dupont, Mevr. Fontaine-Van Hoof, de heren le Hodey, Pêtre, Van Caeneghem, Van Hamme. — Castel, Denis, Detiège, Gailly, Gelders, Magé, Paque, Peereboom, Toubeau, Van Winghe. — Kronacker, Merchiers.

B. — Plaatsvervangende leden : de heren Charpentier, De Clerck, De Saeger, Eeckman, Héger, Robyns. — Bonjean, Deconinck, Major, Nazé, Rommée. — Van der Schueren.

(2) Samenstelling van de Commissie :

A. — Leden-titularissen : de heren Heyman, voorzitter; Bertrand, Debucquoy, De Paep, Mevr. De Riemaeker-Legot, de heren De Saeger, Duvivier, Kofferschläger, Peeters (Lode), Pêtre, Van den Daele, Verhamme. — Bonjean, Mevr. Copée-Gerbinet, de heren Deconinck, Dedoyard, De Keuleneir, Deruelles, Dieudonné, Mevr. Fontaine-Borguet, de heren Hicquet, Major. — D'haeseleer, Van der Schueren.

B. — Plaatsvervangende leden : de heren Behogne, Delhache, Eneman, Verbaanderd, Willot, Wirix. — Demets, Mevr. Lambert, de heren Namèche, Sercu, Toubeau. — De Gent.

compétentes de lui faire rapport sur cet objet en vue d'un large débat:

» Est dès à présent d'avis qu'il ne peut être question de remettre en activité le puits sinistré du Bois-du-Cazier aussi longtemps que l'administration des mines et la délégation ouvrière à l'inspection des mines n'auront pas constaté que les installations et le mode d'exploitation du dit charbonnage répondent désormais aux exigences d'une sécurité optimum;

» Estime d'autre part, que des mesures efficaces, comportant des sanctions rigoureuses, doivent être prises sans délai pour renforcer au maximum la sécurité du travail dans toutes les mines de Belgique.

» (Signé) Buset; Destenay; Eyskens. »

Il fut précisé que les dites « commissions compétentes » sont, en l'occurrence, celles du Travail et de la Prévoyance Sociale et des Affaires Economiques, qui seraient convoquées en séance commune dès que le Rapport de la Commission d'enquête, instituée par l'Arrêté royal du 25 août 1956 pour établir les causes de la catastrophe minière de Marcinelle, serait distribué.

Les deux Commissions intéressées ont tenu deux séances le 24 septembre 1957, avec comme ordre du jour « Discussion du Rapport sur la catastrophe de Marcinelle et sur le Problème de la sécurité dans les Mines. »

M. Rey, Ministre des Affaires Economiques, fit un exposé introductif portant, d'une part, sur le Rapport d'enquête et, d'autre part, sur les mesures prises, depuis août 1956, pour renforcer la sécurité dans les mines.

Dans l'intérêt de la documentation traitée et de l'objectivité qui s'impose particulièrement en pareille matière, je crois utile de reproduire ici les préliminaires du Rapport, ses conclusions ainsi que les diverses notes de minorité jointes au Rapport.

RAPPORT.

Avant toutes choses les membres de la Commission sont unanimes à rendre un hommage ému aux 262 mineurs qui trouvèrent la mort dans la terrible catastrophe du Bois de Cazier, à Marcinelle, qui a frappé durement la corporation minière.

Ils renouvellent à toutes les familles éprouvées l'expression de la part profonde qu'ils prennent à leur deuil.

Ils saluent et remercient tous ceux, qui au péril de leur vie et avec une abnégation totale se sont portés au secours de leurs camarades.

1. — Institution de la Commission.

La Commission d'enquête chargée de rechercher les causes de la catastrophe survenue au Charbonnage du Bois de Cazier, le 8 août 1956, a été créée par arrêté royal du 25 août 1956, paru au *Moniteur belge* le 26 août 1956, dans le texte ci-après.

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu les articles 29 et 66, alinéa 2, de la Constitution;

Considérant qu'il y a lieu de faire toute la lumière sur les causes de la catastrophe survenue au Charbonnage du Bois du Cazier, le 8 août 1956;

Considérant qu'en égard à l'ampleur de la catastrophe, il convient sans préjudice des instructions judiciaires et administratives en cours, de créer une Commission d'enquête comprenant notamment des représentants des organismes internationaux compétents et des organismes professionnelles de travailleurs et d'employeurs;

Vu la loi du 23 décembre 1946 portant création d'un Conseil d'Etat et notamment son article 2, alinéa 2;

haar bevoegde commissies met de opdracht bij haar dien-aangaande verslag uit te brengen met het oog op een ruim debat;

» Zij is van nu af van oordeel dat er geen sprake kan van zijn de geteisterde put van Bois du Cazier opnieuw in werking te stellen zolang het mijnbestuur en de arbeidersafvaardiging bij de mijninspectie niet hebben vastgesteld dat de installaties en de wijze van exploitatie van vermelde kolenmijn voortaan beantwoorden aan de volledigste veiligheidsvereisten.

» Zij is anderzijds van oordeel dat onverwijld doelmatige, strenge sancties omvattende maatregelen moeten getroffen om in de hoogste mate de arbeidsveiligheid in alle mijnen van België te versterken.

» (w.g.) Buset; Destenay; Eyskens. »

Er werd nader bepaald dat de « bevoegde commissies » in dit geval de Commissies voor de Arbeid en de Sociale Voorzorg en voor de Economische Zaken zijn, en dat deze commissies in gemeenschappelijke vergadering zouden worden bijeengeroepen zodra het verslag was rondgedeeld van de bij koninklijk besluit van 25 augustus 1956 ingestelde Commissie, belast met het onderzoek naar de oorzaken van de mijnramp te Marcinelle.

De beide betrokken Commissies hebben op 24 september 1957 twee vergaderingen gehouden, met als agenda-punt de « Beraadslaging over het Verslag nopens de ramp te Marcinelle en nopens het vraagstuk van de bedrijfsveiligheid in de mijnen ».

De heer Rey, Minister van Economische Zaken, hield een inleidende uiteenzetting over het verslag betreffende de enquête, eensdeels, en over de maatregelen die sedert augustus 1956 werden genomen om de bedrijfsveiligheid in de mijnen te versterken, anderdeels.

In het belang van de behandelde documentatie en van de objectiviteit die in dergelijke aangelegenheid is geboden, meen ik dat het aanbeveling verdient hier de inleiding van het Verslag, de conclusies ervan alsmede de verschillende bij het rapport gevoegde minderheidsnota's over te nemen.

VERSLAG.

Eerst en vooral brengen de leden der Commissie ééinstemmig een gevoelvolle hulde aan de 262 mijnwerkers die de dood vonden in de verschrikkelijke ramp van Bois de Cazier, die de mijnijde hard getroffen heeft.

Zij hernieuwen aan al de beproefde families de uitdrukking van hun levende sympathie, alsmede die van hun echte en diepe deelneming.

Zij groeten en bedanken al diegenen, die de dood trotseerden om met een totale zelfverloochening aan hun kamraden al de mogelijke hulp te brengen.

1. — Instelling van de Commissie.

De Commissie belast met het onderzoek naar de oorzaken van de ramp van 8 augustus 1956 in de kolenmijn « Bois de Cazier » werd ingesteld bij koninklijk besluit van 25 augustus 1956, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 26 augustus 1956, in de volgende tekst:

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op de artikelen 29 en 66, lid 2, van de Grondwet;

Overwegende dat de oorzaken van de ramp van 8 augustus 1956 in de kolenmijn Bois de Cazier volledig in het licht dienen gesteld;

Overwegende, gezien de omvang van de ramp, dat onverminderd de thans aan de gang zijnde gerechtelijke en administratieve onderzoeken, een onderzoeksc commissie dient ingesteld, die, onder meer, vertegenwoordigers der bevoegde internationale organismen en der vakverenigingen van werknemers en werkgevers bevat;

Gelet op de wet dd. 23 december 1946 houdende instelling van een Raad van State, en inzonderheid op artikel 2, lid 2;

Vu l'urgence;
Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et
de Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Article 1^{er}. — Il est institué une Commission d'enquête chargée de faire rapport au Ministre ayant les mines dans ses attributions, sur les causes de la catastrophe survenue au Charbonnage du Bois de Cazier, le 8 août 1956.

Art. 2. — La Commission est composée de :

Président : M. Van Laethem E., Président honoraire à la Cour d'Appel, Président du Comité supérieur de Contrôle;

Vice-président : M. Vandenheuvel André, Directeur Général des Mines;

Membres :

Messieurs :

Balesse Robert, délégué de la Centrale syndicale des Travailleurs des mines de Belgique;

Beeken Louis, délégué de la Centrale syndicale des Travailleurs des mines de Belgique;

Bijnens Frans, délégué de la Centrale des Francs-Mineurs;

Brison Pierre, délégué de la Fédération charbonnière de Belgique;
Delarge, Gérard, délégué de la Haute Autorité de la C.E.C.A.;
Denis Arthur, délégué de la Fédération charbonnière de Belgique;
Dessalles Evon, délégué de la Fédération nationale des Unions professionnelles des Ingénieurs des Mines;

Dethier Nicolas, délégué de la Centrale syndicale des Travailleurs des mines de Belgique;

Drouard C. R., délégué du Bureau international du Travail;

Dupont Albert, délégué de la Fédération nationale des Unions professionnelles des Ingénieurs des Mines;

Fiévez Victor, délégué de la Centrale syndicale des Travailleurs des mines de Belgique;

Galvan Angelo, représentant des Travailleurs italiens en Belgique;

Lambert Vital, délégué de la Centrale générale des Syndicats libéraux de Belgique;

Lefèvre Roger, Directeur divisionnaire du Bassin de Charleroi;

Logelain Georges, Inspecteur général des Mines;

Manuelli Renato, délégué de la Centrale des Francs-Mineurs;

Padula Bruno, représentant des Travailleurs italiens en Belgique;

Righelli Renato, représentant des Travailleurs italiens en Belgique;

Schensky Max, délégué de la Haute Autorité de la C.E.C.A.;

Stenuit Robert, Ingénieur en Chef-Directeur des Mines;

Tezenas du Moncel, délégué de la Haute Autorité de la C.E.C.A.;

Vandendriesche Emile, délégué de la Centrale des Francs-Mineurs.

Secrétaire : M. Stassen Jean, Ingénieur principal divisionnaire des Mines.

Art. 3. — La Commission règle l'ordre et la répartition de ses travaux.

Art. 4. — Les conclusions de la Commission sont prises à la majorité des voix des membres présents.

Aux conclusions adoptées par la majorité, peut être annexée une note des membres minoritaires.

Art. 5. — La Commission est rattachée administrativement au Département ministériel comprenant la Direction générale des Mines.

Le Ministre ayant les mines dans ses attributions met à la disposition de la Commission les locaux, le personnel et, en général, tous les moyens nécessaires à l'accomplissement de sa mission.

Art. 6. — Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication du présent arrêté.

Art. 7. — Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Ciergnon, le 25 août 1956.

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;
Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en
Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg;

HEBBERN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1. — Er wordt een onderzoekscommissie ingesteld die er mee belast is bij de Minister onder wiens ambtsbevoegdheden de mijnen vallen, verslag uit te brengen over de oorzaken van de ramp van 8 augustus 1956 in de kolenmijn Bois de Cazier.

Art. 2. — De Commissie bestaat uit :

Voorzitter : de heer Van Laethem, E., ere-voorzitter bij het Hof van Beroep, voorzitter van het Hoog Comité van Toezicht;

Ondervoorzitter : de heer Vandenheuvel, André, directeur-generaal van het Mijnwezen.

Leden :

De heren :

Balesse, Robert, afgevaardigde der Syndikale Centrale der Mijnwerkers van België;

Beeken, Louis, afgevaardigde der Syndikale Centrale der Mijnwerkers van België;

Bijnens, Frans, afgevaardigde van de Centrale der Vrije Mijnwerkers;

Brison, Pierre, afgevaardigde der Belgische Steenkool Federatie;

Delarge, Gérard, afgevaardigde van de Hoge Autoriteit der E.G.K.S.;

Denis, Arthur, afgevaardigde der Belgische Steenkool Federatie;

Dessalles, Evon, afgevaardigde van de Nationale Vereniging der Beroepsverbonden van Mijnningenieurs;

Dethier, Nicolas, afgevaardigde van de Syndikale Centrale der Mijnwerkers van België;

Drouard, C.-R., afgevaardigde van het Internationaal Arbeidsbureau;

Dupont, Albert, afgevaardigde van de Nationale Vereniging der Beroepsverbonden van Mijnningenieurs;

Fiévez, Victor, afgevaardigde van de Syndikale Centrale der Mijnwerkers van België;

Galvan, Angelo, vertegenwoordiger van de Italiaanse werknemers in België;

Lambert, Vital, afgevaardigde der Algemene Centrale der Liberale Vakbonden van België;

Lefèvre, Roger, divisiedirecteur van het Bekken van Charleroi;

Logelain, Georges, inspecteur-generaal der mijnen;

Manuelli, Renato, afgevaardigde der Centrale der Vrije Mijnwerkers;

Padula, Bruno, vertegenwoordiger der Italiaanse werknemers in België;

Righelli, Renato, vertegenwoordiger der Italiaanse werknemers in België;

Schensky, Max, afgevaardigde der Hoge Autoriteit der E.G.K.S.;

Stenuit, Robert, hoofdingenieur-directeur der mijnen;

Tezenas du Moncel, afgevaardigde der Hoge Autoriteit der E.G.K.S.;

Vandendriessche, Emile, afgevaardigde der Centrale der Vrije Mijnwerkers.

Secretaris : de heer Stassen, Jean, eerstaanwezend divisiemijnningenieur.

Art. 3. — De commissie regelt de volgorde en de verdeling van haar werkzaamheden.

Art. 4. — De besluiten der commissie worden bij meerderheid van stemmen der aanwezige leden getroffen.

Bij de door de meerderheid goedgekeurde besluiten mag een nota van de tot de minderheid behorende leden worden gevoegd.

Art. 5. — De commissie is administratief aan het ministerieel Departement verbonden, dat de Algemene Directie van het Mijnwezen bevat.

De Minister onder wiens ambtsbevoegdheden de mijnen vallen stelt de lokalen, het personeel en in het algemeen alle voor de vervulling van haar taak vereiste middelen ter beschikking van de commissie.

Art. 6. — Dit besluit wordt van kracht de dag waarop het in het Belgisch Staatsblad wordt bekendgemaakt.

Art. 7. — Onze Minister van Economische Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Ciergnon, 25 augustus 1956.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires économiques,

J. REY.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

Léon-Eli TROCLET.

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Economische Zaken,

J. REY.

De Minister van Arbeid et Sociale Voorzorg,

Léon-Eli TROCLET.

Par arrêté royal du 30 novembre 1956, paru au *Moniteur belge* du 16 décembre 1956, MM. Caltagirone et Gallina ont été nommés en qualité de membres de la Commission.

BAUDOUIN,

Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, SALUT.

Vu l'arrêté royal du 25 août 1956, portant création d'une Commission d'enquête sur les causes de la catastrophe survenue au Charbonnage du Bois de Cazier, le 8 août 1956;

Sur la proposition de Notre Ministre des Affaires économiques et de Notre Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale;

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Article 1^{er}. — Sont nommés membres de la Commission d'enquête sur les causes de la catastrophe survenue au Charbonnage du Bois de Cazier, le 8 août 1956 :

MM. Caltagirone Francesco, Inspecteur général du Corps des Mines d'Italie;

Gallina Mario, Ingénieur en Chef au Corps des Mines d'Italie.

Art. 2. — Le présent arrêté entre en vigueur le 15 octobre 1956.

Art. 3. — Notre Ministre des Affaires économiques est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 30 novembre 1956.

Bij koninklijk besluit van 30 november 1956, verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 16 december 1956, werden de heren Caltagirone en Gallina tot leden van de Commissie benoemd.

BOUDEVIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Gelet op het koninklijk besluit van 25 augustus 1956, houdende oprichting van een Commissie om een onderzoek te doen naar de oorzaken van de ramp van 8 augustus 1956 in de kolennijn « Bois-de-Cazier »;

Op de voordracht van Onze Minister van Economische Zaken en van Onze Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg :

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN WIJ :

Artikel 1. — Worden benoemd tot lid van de Commissie belast met het onderzoek naar de oorzaken van de ramp van 8 augustus 1956 in de kolennijn « Bois-de-Cazier », de heren :

Caltagirone, Francesco, inspecteur-generaal van het Mijncorps in Italië;

Gallina, Mario, hoofdingenieur bij het Mijncorps in Italië.

Art. 2. — Dit besluit heeft uitwerking op 15 oktober 1956.

Art. 3. — Onze Minister van Economische Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 30 november 1956.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Ministre des Affaires économiques,

J. REY.

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance sociale,

Léon-Eli TROCLET.

La Commission s'est réunie :

à Bruxelles, les 29 août et 13 septembre 1956;

à Charleroi, les 22, 29 septembre, 6, 13 et 20 octobre 1956;

à Pâturages (lez-Mons), le 3 novembre 1956;

à Bruxelles, les 12 novembre, 1 et 22 décembre 1956, 26 janvier et 2 février 1957.

à Charleroi, le 16 février 1957;

à Bruxelles, le 23 février 1957;

à Charleroi, le 2 mars 1957;

à Bruxelles, les 13 avril, 18 et 25 mai et 6 juin 1957.

Elle a visité les travaux souterrains du siège sinistré les 14 septembre, 8 novembre et 15 décembre 1956.

Au cours de ses travaux, la Commission a créé une sous-commission électricité qui s'est réunie :

à Charleroi, les 13, 20 et 27 octobre 1956;

à Pâturages, le 3 novembre 1956;

à Bruxelles, le 1^{er} décembre 1956;

à Liège, le 16 janvier 1957;

à Charleroi, les 16 février et 2 mars 1957;

à Bruxelles, les 9, 16, 23, 30 mars et 6 avril 1957.

Les problèmes de la ventilation, dont l'étude a été discutée en séance plénière, ont été mis au point par un groupe de travail qui s'est réuni à Bruxelles, le 9 mars 1957.

...

Eu égard à l'ampleur de la catastrophe du 8 août 1956, la Commission a été chargée de faire rapport sur les causes de la catastrophe au Ministre ayant les mines dans ses attributions.

Lors de l'installation de la Commission, il a été précisé que la procédure de celle-ci n'est pas celle des instructions judiciaire et administrative ouvertes à cette occasion et dont le travail est étranger à celui de la Commission et que son objet n'est pas non plus celui de la Commission des Règlements miniers.

La Commission s'étant strictement conformée à cette mission, la mention d'une cause ou d'une circonstance quelconque dans la narration ou dans les conclusions ne fait que constater l'existence de cette cause ou de cette circonstance et de son influence sur la production ou l'extension de l'accident, sans en tirer aucune autre conséquence.

...

VAN KONINGSWEGE :

De Minister van Economische Zaken,

J. REY.

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

Léon-Eli TROCLET.

De Commissie heeft vergaderd :

te Brussel, op 29 augustus, 13 september 1956;

te Charleroi, op 22, 29 september, 6, 13 en 20 oktober 1956;

te Pâturages (bij Bergen) op 3 november 1956;

te Brussel, op 12 november, 1 en 22 december 1956, 26 januari en 2 februari 1957;

te Charleroi, op 16 februari 1957;

te Brussel, op 23 februari 1957;

te Charleroi, op 2 maart 1957;

te Brussel op 13 april, 18 en 25 mei en 6 juni 1957.

Zij heeft de ondergrondse werken van de getroffen zetel bezocht op 14 september, 8 november en 15 december 1956.

In de loop van haar werkzaamheden, heeft de Commissie een sub-commissie electriciteit ingesteld, dewelke vergaderde :

te Charleroi, op 13, 20 en 27 oktober 1956;

te Pâturages, op 3 november 1956;

te Brussel, op 1 december 1956;

te Luik, op 16 januari 1957;

te Charleroi, op 16 februari en 2 maart 1957;

te Brussel, op 9, 16, 23, 30 maart en 6 april 1957.

De problemen der ventilatie, waarvan de studie besproken werd in algemene zitting, werden nauwkeurig bepaald door een werkgroep die vergaderde te Brussel, op 9 maart 1957.

...

Gezien de omvang van de ramp van 8 augustus 1956, is de Commissie belast geweest verslag uit te brengen over de oorzaken van deze ramp aan de Minister tot wiens bevoegdheid de mijnen behoren.

Bij de instelling der Commissie werd nader bepaald dat haar procedure dezelfde niet is als deze van de te dier gelegenheid ingestelde gerechtelijke en administratieve onderzoeken, waarvan de werkzaamheid vreemd is aan deze der Commissie. Er werd insgelijks bepaald dat haar doel ook verschilt van dat van de Commissie der Mijngeregulemen.

Daar de Commissie zich stipt naar deze opdracht geschikt heeft, dient opgemerkt dat de vermelding van een oorzaak of van een omstandigheid, welke zij ook weze, in het verhaal of in de conclusies, enkel het bestaan vaststelt van deze oorzaak of van deze omstandigheid, alsmede haar invloed op het ontstaan of de uitbreiding van het ongeval, zonder er enig ander gevolg uit te trekken.

...

Le présent rapport est complété par les annexes suivantes :

Annexe 1 : Situation de la concession et de la société exploitante.

Annexe 2 : Exploitation.

Annexe 3 : Résultats de l'enquête.

Annexe 4 : Étude de la ventilation des travaux souterrains.

Annexe 5 : Électricité.

Annexe 6 : Liste des victimes.

Annexe 7 : Figures.

À ce rapport est également jointe « L'étude de l'influence éventuelle du maintien en activité du ventilateur superficiel sur l'extension de la catastrophe », par Messieurs Lefevre et Mignon sous la signature de ses auteurs, en leur en laissant la pleine responsabilité. Certains membres de la Commission estiment qu'il s'agit d'un travail scientifique et technique de nature à apporter des lumières sur l'extension de la catastrophe.

2. — Conclusions de la Commission.

L'incendie souterrain qui s'est déclaré le 8 août 1956, à 8 h 10, au siège St-Charles des Charbonnages du Bois de Cazier a entraîné par intoxication par l'oxyde de carbone la mort de 261 des 274 personnes qui étaient occupées à ce moment dans les travaux souterrains et d'une personne qui y est descendue après le moment de l'accident, savoir 136 Italiens, 95 Belges, 8 Polonais, 6 Grecs, 5 Allemands, 5 Français, 3 Hongrois, 1 Anglais, 1 Hollandais, 1 Russe, 1 Ukrainien.

2.1. — Situation antérieure au 8 août 1956.

L'exploitation disposait de deux puits de 3,16 m de diamètre pour le puits d'entrée d'air et de 3,26 m pour le puits de retour d'air. On était ainsi conduit à avoir des cages de 8 compartiments d'une seule berline chacun. D'autre part, l'utilisation de câbles plats conduisait à employer des bobines. Il en résultait que les manœuvres de cages au fond devaient être effectuées à l'aide de balances. Ces balances hydrauliques fonctionnaient à l'huile.

En ce qui concerne l'envoyage de 975 m, le cylindre de la balance communiquait par une canalisation verticale de 70 mm de diamètre avec un réservoir d'huile situé à 907 m et le mécanisme de cette balance était à 975 m soutenu par un assemblage de poutrelles.

De plus, les manœuvres de la balance nécessitant un mou de câble plus ou moins important, il y avait à 975 m des coffrages pour empêcher les câbles et leurs attaches de s'accrocher aux solives et aux guides; en vue de ménager les câbles et les attaches, ces coffrages étaient en bois.

L'exploitation de la mine comportait notamment l'extraction par le puits d'entrée d'air à deux étages différents : 975 et 765 m. Il en résultait trois modes d'extraction pouvant se succéder et le code de signalisation était complexe.

Sur les tableaux de signalisation figuraient pour l'extraction les indications suivantes :

un coup signifie manœuvre;
deux coups : plus bas;
trois coups : plus haut;
en cas d'accroc : deux roulements et alors 2 coups signifient plus bas doucement;
deux roulements et alors 3 coups signifient plus haut.

Ces indications étaient complétées par des instructions verbales plus détaillées.

Celles-ci prévoyaient en particulier pour le troisième mode d'extraction au niveau 765 m seul, un accord téléphonique entre les encaveurs de 975 m et le taqueur de surface, permettant alors le départ de la cage couchant de 975 m sans aucun signal permissif sauf pour le premier départ. Le téléphone utilisé à cet effet se trouvait à 975 m du côté des vides c'est-à-dire du côté de l'aide encaveur, qui assurait les communications téléphoniques. L'encaveur ne comprenait qu'imparfaitement la langue française. Ces instructions verbales laissaient aux encaveurs la faculté d'abandonner l'envoyage de 975 m, après un tel accord téléphonique, laissant ainsi temporairement l'accrochage sans aucun préposé.

Un nouveau puits de 5 m de diamètre était en fonçage et avait, le 8 août 1956, atteint la profondeur de 879,70 m.

2.2. — Événements du 8 août 1956.

Le 8 août 1956 à partir de 7 heures, on procéda à la descente normale du poste. Du fait qu'il s'agissait du poste du matin — soit 274 personnes — d'un jour du milieu de la semaine, il s'agissait ainsi de l'effectif le plus nombreux pouvant se trouver à la fois au fond de la mine.

Après quelques cordées d'extraction à 975 m seul, il se trouva qu'il n'y avait plus de wagonnets pleins à 975 m mais qu'il y avait des wagonnets pleins à 765 m. On devait donc passer au troisième mode

Bij dit verslag zijn de volgende bijlagen gevoegd :

Bijlage 1 : Situatie van de concessie en van de exploiterende vennootschap.

Bijlage 2 : Exploitatie.

Bijlage 3 : Uitslagen van het onderzoek.

Bijlage 4 : Studie over de ventilatie in de ondergrondse werken.

Bijlage 5 : Electriciteit.

Bijlage 6 : Lijst der slachtoffers.

Bijlage 7 : Figuren.

Is insgelijks bij dit verslag gevoegd de : « Studie over de gebeurlijke invloed van het in werking houden van de bovengrondse ventilator op de uitbreiding van de ramp », door de heren Lefevre en Mignon, onder handtekening der auteurs en onder hun gehele verantwoordelijkheid. Verscheidene leden der Commissie zijn van oordeel dat dit wetenschappelijk en technisch werk van zulke aard is dat het ophelderingen verschaft over de uitbreiding van de ramp.

2. — Conclusies van de Commissie.

De ondergrondse brand die op 8 augustus 1956, om 8 u 10', op de zetel St-Charles der Kolenmijn Bois de Cazier uitbrak, heeft bij vergiftiging door kooloxyde de dood verwekt van 261 onder de 274 op dit ogenblik in de ondergrondse werken gebezigde personen, alsmede van een persoon die na het ogenblik van het ongeval afgedaald is; te weten : 136 Italianen, 95 Belgen, 8 Polen, 6 Grieken, 5 Duitsers, 5 Fransen, 3 Hongaren, 1 Engelsman, 1 Nederlander, 1 Rus, 1 Oekraïener.

2.1. — Situatie vóór 8 augustus 1956.

De exploitatie beschikte over twee schachten : één van 3,16 m diameter voor de intrekende lucht en één van 3,26 m diameter voor de uittrekende lucht. Dit leidde tot het gebruik van kooien met 8 vakken, elk voor één wagentje. Wegens het gebruik van platte kabels waren bovendien bobijnen vereist. Er volgde daaruit dat de manœuvres der kooien op de ondergrond bij middel van balansen moesten uitgevoerd worden. Deze hydraulische balansen werkten met olie.

Wat de laadplaats van 975 betreft, stond de cilinder van de balans bij middel van een vertikale leiding van 70 mm diameter in verbinding met een op 907 gelegen oliereservoir, en het mechanisme dezer balans was op 975, waar het ondersteund was door een stel balken.

Bovendien, daar de manœuvres van de balans een veranderlijke lengte losse kabel vereisten, waren er op 975 bekistingen om een toevalig aanhaken van de kabels en van hunne kettingen aan de balken en de leibomen te beletten; om de kabels en de kettingen te sparen, waren die bekistingen uit hout.

De exploitatie van de mijn vereiste inzonderheid de extractie langs de luchtintrekkende schacht vanaf twee verschillende verdiepingen : 975 m en 765 m. Er volgden daaruit drie extractievormen, welke elk-ander konden opvolgen en de seincode was complex.

De seinborden gaven voor de extractie de volgende aanduidingen aan :

één slag beduidt : manœuvre;
twee slagen : lager;
drie slagen : hoger;
in geval van hapering : tweemaal roffelen en dan 2 slagen beduidt : lager langzaam;
tweemaal roffelen en dan 3 slagen beduidt : hoger.

Deze aanduidingen waren door meer omstandige mondelinge onder-richtingen aangevuld.

Deze laatste voorzagen, inzonderheid voor de derde extractievorm vanaf het niveau 765 alleen, een telefonische overeenkomst tussen de kooiladers van 975 en de seingever van de bovengrond, waarna de westkooi van 975 zonder toelatingssein mocht vertrekken, uitgenomen bij het eerste vertrek. De te dien einde benuttigde telefoon bevond zich op 975 langs de zijde der ledige wagens, dit wil zeggen, aan de kant van de hulp-kooilader die de telefonische verbinding verzekerde. De kooilader was de Franse taal niet volledig machtig. Deze mondelinge onderrichtingen lieten aan de kooiladers de gelegenheid zich, na dergelijk telefonisch akkoord, van de laadplaats van 975 m te verwijderen, waarbij deze dus tijdelijk zonder aangestelde bleef.

Men was bezig met een nieuwe schacht van 5 m diameter te delven, die op 8 augustus 1956, 879,70 m diep was.

2.2. — Gebeurtenissen van 8 augustus 1956.

Op 8 augustus 1956 vanaf 7 uur, geschiedde de normale afdaling van de dienst. Daar het een morgendienst was — hetzij 274 personen — van een dag in het midden van de week, bevond zich in de ondergrond het hoogst mogelijke effectief.

Na enkele extractietrekken vanaf 975 alléén, gebeurde het dat er geen volle wagens meer op 975 waren, maar wel op 765. Men moest dus overgaan tot de derde vorm : extractie vanaf 765 alléén. Naar de

d'extraction à 765 m seul. D'après le taqueur de surface un accord téléphonique du modèle prévu aurait été convenu entre l'aide encageur et lui et il aurait reçu le signal de départ qui doit suivre.

Mais à ce moment d'après l'encageur, qui serait allé garer à 40 m de son poste de travail un chariot à bois qui le gênait dans l'envoyage, il aurait été ainsi absent au moment où cet accord téléphonique aurait été convenu mais à son retour il n'en aurait reçu aucune information ou il en aurait reçu une information fausse.

22.1. — *Décagement imparfait.*

Les wagonnets sont retenus dans chaque compartiment de cage dans le sens de la sortie par un arrêtoir dit « lolo » qui intervient devant la roue avant du wagonnet. Le dispositif d'encagement avait manifesté un mauvais fonctionnement mécanique dès le début du poste du matin du 8 août 1956 et les ajusteurs avaient été demandés immédiatement à la surface pour venir y remédier.

Cependant, ce dispositif fonctionna d'une manière admissible lors des cordées du début à partir de 975 m seul, puisque l'extraction fut poursuivie.

L'encageur étant revenu à son poste de travail procéda à l'encagement dans le compartiment inférieur de la cage d'un des wagonnets pleins arrivés entretiens.

Ledit arrêtoir laissa passer la première roue du wagonnet vide mais se redressant, il s'opposa au passage de la deuxième roue de ce wagonnet vide.

Cet arrêtoir ne fut pas alors manœuvré à la main par quiconque en temps utile.

22.2. — *Démarrage intempestif.*

C'est alors que se produisit le démarrage intempestif et dangereux de la cage. Il y eut, en effet, une divergence des croyances dans lesquelles se trouvaient le taqueur de surface et l'encageur de 975 m. Le taqueur, se référant au prétendu accord téléphonique pensait pouvoir enlever la cage sans signal permissif de 975 m tandis que l'encageur n'ayant aucune information ou ayant une information fausse au sujet de cet accord téléphonique croyait que la cage ne pouvait pas partir sans qu'il eût donné le signal permissif.

Du fait que le plateau de la balance à 975 m était au point haut, il y avait sur le toit de la cage un mou de 12,25 m au lieu de 2,45 m qui existe lorsque le plateau de la balance est au point bas. Il en résulta que, le machiniste d'extraction ayant reçu le signal habituel, démarra comme d'habitude mais que la prise de la cage par la machine fut particulièrement brutale.

La cage démarra donc violemment avec un wagonnet vide émergeant d'un côté de 35 cm et un wagonnet plein émergeant de l'autre côté.

22.3. — *L'accident.*

La poutrelle transversale Nord soutenant le mécanisme de la balance se trouvait à 0,30 m du bord de la cage alors que le wagonnet vide émergeait d'environ 0,35 m. Elle était scellée de 0,29 m du côté couchant en encastrée de 0,53 m du côté levant.

Sous le choc du wagonnet vide, cette poutrelle se déforma et fut emportée vers le haut par le wagonnet vide.

La canalisation d'huile sous pression de 6 kilos/cm² descendait verticalement dans le puits. Elle était placée contre la solive centrale du côté « vides », et dans le compartiment où montait la cage.

Cette canalisation qui ne comportait pas de protection spéciale fut donc détériorée par la poutrelle qui détermina des fuites d'huile tant par déchirures que par dislocation des joints. Il en résulta une projection d'huile divisée, soit initialement à la sortie de ces orifices soit par ricochet sur les objets environnants.

La mine n'était guère électrifiée, cependant on avait besoin de courant électrique d'une part pour l'approfondissement du puits d'entrée d'air et d'autre part pour actionner deux ventilateurs principaux souterrains, Aérax, situés l'un à 975 m, l'autre à 835 m ainsi que pour la ventilation secondaire du fonçage du nouveau puits.

Deux câbles électriques descendaient donc dans le puits d'entrée d'air; ils étaient placés contre la solive centrale du côté des vides sans que leurs conducteurs fussent protégés extérieurement, autrement que par leurs armatures de plomb et d'acier et encadrant de près (10 et 20 cm) la canalisation d'huile. Ils pénétraient dans l'envoyage à la couronne de celui-ci sans aucune protection spéciale. Ces câbles électriques furent détériorés par la même poutrelle lancée contre eux. Il en résulta des arcs électriques.

2.3. — *L'Incendie.*

23.1. — *Production de l'incendie.*

Il est infiniment probable que l'huile divisée est arrivée sur les parties détériorées des câbles avant la production des arcs électriques.

verklaring van de seingever van de bovengrond zou het voorziene telefonisch akkoord tussen hem en de hulplader verwezenlijkt geweest zijn en zou hij het vertrekken dat moest volgen ontvangen hebben.

Naar de verklaringen van de kooilader, zou deze zich 40 m verwijderd hebben om een houtwagentje, dat hem in de weg stond, te verplaatsen. Hij zou dus afwezig geweest zijn op het ogenblik dat het telefonisch akkoord genomen werd en bij zijn terugkomst zou hij er niet van verwittigd geweest zijn of zou hij er een valse inlichting van gekregen hebben.

22.1. — *Gebrekkige ontkooiing.*

In elk vak der kooi worden de wagentjes in de richting van de uitgang tegengehouden door een stuitnok, « lolo » genaamd, die vóór een der voorwielen oprijst. Reeds van bij de aanvang van de morgendienst op 8 augustus 1956 was de mechanische werking van het inkooiingstoestel gebrekkig geweest en had men onmiddellijk aan de bovengrond de paswerkers gevraagd om de nodige herstellingen aan te brengen.

Nochtans werkte dit toestel op voldoende wijze gedurende de eerste trekken vanaf 975 alléén, aangezien de extractie voortgezet kon worden.

Op zijn arbeidsplaats teruggekomen, ging de lader over tot de inkooiing in het onderste vak der kooi van één der volle wagentjes die intussen aangekomen waren.

Gezegde stuitnok liet het eerste wiel van het ledige wagentje door, maar kwam terug naar boven en hield het tweede wiel van dit ledige wagentje tegen.

Die stuitnok werd door niemand op tijd met de hand bediend.

22.2. — *Ontijdig vertrek.*

Het is dan dat het ontijdig en gevaarlijk vertrek van de kooi zich voordeed. Er bestond inderdaad een meningsverschil tussen de seingever van de bovengrond en de lader van 975.

De seingever, zich houdende aan het gezegde telefonisch akkoord, dacht de kooi te mogen ophalen zonder voorafgaand sein van 975, en anderzijds was de lader, die geen of een valse inlichting betreffende dit akkoord ontvangen had, overtuigd dat de kooi niet mocht vertrekken zonder zijn voorafgaand sein.

Daar de wieg van de balans van 975 op haar hoogste peil stond, lagen er op het dak van de kooi 12,25 m losse kabel in plaats van de 2,45 m die er slechts blijven wanneer de wieg op haar laagste peil staat. Het gevolg daarvan was dat de ophaalmachinist, bij het ontvangen van het gewoon sein, normaal aanzette, maar dat het optrekken van de kooi door de machine bijzonder woest was.

De kooi vertrok dus met geweld, met een 35 cm uithangend ledig wagentje langs één kant en een vol wagentje uithangend langs de andere.

22.3. — *Het ongeval.*

De noordelijke dwarsbalk die het mechanisme van de balans ondersteunde bevond zich op 0,30 m van de rand der kooi, terwijl het ledige wagentje ongeveer 0,35 m uit de kooi hing. Hij was 0,29 m diep ingemetseld naar het westen en 0,53 m diep ingeklemd naar het oosten.

Door de schok werd de balk vervormd en door het ledige wagentje naar omhoog gesleurd.

De leiding van de onder 6 kg/cm² druk staande olie was loodrecht in de schacht geplaatst. Zij lag tegen de middenbalk langs de zijde der ledige wagentjes en in het vak waar de kooi opsteeg.

Deze leiding, die van geen bijzondere bescherming voorzien was, werd dus beschadigd door de dwarsbalk die lekken veroorzaakte door scheuren en door losgaan van de voegen. Er volgde daaruit een spuiting van olie die zich verdeelde hetzij aanvankelijk bij het uitlopen, hetzij door spitting tegen omliggende voorwerpen.

De mijn was haast niet geëlectrificeerd, nochtans was er elektrische stroom nodig, enerzijds voor de afdieping van de luchtintrekkende schacht en anderzijds om de twee ondergrondse hoofdventilatoren Aérax, respectievelijk op 975 en op 835 m opgesteld, aan te drijven, alsmede voor de secundaire ventilatie voor de delvingswerken van de nieuwe schacht.

Twee elektrische kabels waren dus in de luchtintrekkende schacht geplaatst: zij liepen langs de middenbalk langs de zijde der ledige wagentjes met als enige uitwendige bescherming haar loden en stalen wapening. Zij bevonden zich op korte afstand (10 en 20 cm) aan weerszijden van de olieleiding. Zij liepen in de laadplaats langs de bovenkant van deze laatste zonder enige bijzondere bescherming. Deze elektrische kabels werden beschadigd door dezelfde dwarsbalk die tegen hen aanstiet, wat elektrische bogen deed ontstaan.

2.3. — *De Brand.*

23.1. — *Ontstaan van de brand.*

Het is uiterst waarschijnlijk dat de verstoven olie op de beschadigde gedeelten der kabels terechtkwam vóór het ontstaan van de elektrische bogen.

Les expériences qui ont été effectuées et qui sont relatées dans l'annexe 5 ont montré que dans ces conditions l'huile de balance divisée s'enflammait en quelques millisecondes. Or, le meilleur appareillage électrique de protection ne permet, dans la pratique courante, de couper un courant de court-circuit qu'en un temps très supérieur (environ 90 millisecondes).

Les dispositions prises à cet égard et les conditions dans lesquelles se trouvait l'appareillage électrique de protection n'ont donc joué aucun rôle dans la production de l'incendie. Celui-ci était inévitable et il fut aussitôt d'une extrême violence.

Il n'y avait aucun moyen d'extinction à l'envoyage de 975 m.

23.2. — Développement de l'incendie.

L'incendie fut alimenté par un volume d'huile de l'ordre de 850 litres compris dans le réservoir de 907 m, dans la tuyauterie verticale et dans le cylindre.

Il fut également alimenté par ledit coffrage en bois, les solives et le guidonage en bois voisins.

La détérioration des câbles électriques avait provoqué le fonctionnement des disjoncteurs à la surface et les 2 ventilateurs principaux souterrains (Aërex) s'étaient arrêtés, mais le ventilateur superficiel, alimenté en courant électrique, par ailleurs, restait en marche.

Il en résultait la situation précisée sur la figure 43 (annexe 4). En particulier, un courant d'air de 26,9/m³ descendait sur l'incendie ainsi alimenté.

L'incendie était de plus alimenté en comburant par l'air comprimé provenant de la rupture immédiate de la canalisation d'air comprimé qui se trouvait dans le puits, contre la solive centrale mais côté pleins.

23.3 — Conséquences de l'incendie.

23.3.1. — Fumées toxiques.

La combustion des 850 litres d'huile et autres matières combustibles eut, pour première conséquence, la production massive de fumées riches en oxyde de carbone.

Il en résulta une atmosphère toxique, à teneurs mortelles, qui, dans les conditions de la figure déjà citée, a été aspirée dans les travaux ayant 1.035 et 975 m comme entrée d'air.

D'autre part, bien que le ventilateur superficiel déterminât dans le puits d'entrée d'air un courant descendant important, il se produisit, par effet de cheminée, une remontée des fumées de l'incendie dans le puits d'entrée d'air jusqu'à la surface.

Ces fumées toxiques montantes, mélangées avec l'air descendant, furent également aspirées, dans les conditions de la figure citée, dans les travaux ayant 907 et 765 m comme entrée d'air.

Toutes les victimes situées dans les travaux ayant 1.035, 975, 907 et 765 m comme entrée d'air ont succombé à l'intoxication par oxyde de carbone dû à l'incendie.

Il n'y a pas eu intervention de coups de grisou ou de coups de poussières dans la production de l'accident. On a bien observé en divers points de l'étage inférieur (1.035-975 m) des effets d'explosion ou de souffle. Mais, il ne s'agit là que de phénomènes ultérieurs constituant des conséquences de l'accident et non des causes.

D'après les constatations médicales, les blessures relevées sur certaines victimes, dues à ces effets ou à des éboulements, furent toutes des blessures post mortem.

23.3.2. — Effets calorifiques.

Une deuxième conséquence de l'incendie fut constituée par ses effets calorifiques :

a) la première porte d'aérage, qui se trouvait dans la communication entre puits à environ 15 mètres de la reçut du foyer un rayonnement important;

b) les flammes de l'incendie ayant, d'après les expériences faites, une température de 1.250° au centre du foyer, il en résulta la production de fumées très chaudes qui furent aspirées, en sens l'action de la dépression, dans les conditions de la figure déjà citée, d'une part par les contours des vides à 975 m, défilant ainsi à proximité de ladite porte (3 m), et, d'autre part, par les fuites des trois portes, fuites accrues à cause de la présence de rails.

Le ventilateur superficiel fut maintenu en marche jusque 9 h 30.

c) on doit également retenir la présence dans la communication entre puits de matières combustibles qui ont brûlé successivement, savoir :

- 1) les fuites d'huile recueillies par une rigole collectrice placée horizontalement sous le cylindre de la balance;
- 2) les fuites d'huile rassemblées dans un récipient collecteur situé sur la sole à l'entrée du contour couchant des vides;
- 3) la première porte d'aérage qui était en bois;
- 4) les bèles en bois situées au delà, en couronne de la communication;
- 5) les 2^{me} et 3^{me} portes d'aérage qui étaient également en bois;
- 6) les bèles en bois qui se trouvaient en couronne de la communication jusqu'au puits de retour d'air.

De uitgevoerde proeven die in bijlage 5 vermeld worden hebben aange-toond dat in deze omstandigheden de verstoven balansolie na enkele milliseconden ontvlamt. Welnu, de beste elektrische schakel-toestellen laten slechts toe, in de lopende praktijk, een kortsluitstroom af te snijden na een veel langere tijd (ongeveer 90 milliseconden).

De te dien opzichte genomen schikkingen en de voorwaarden waar-in zich de elektrische toestellen bevonden hebben dus niet de minste invloed gehad op het ontstaan van de brand. Deze was onvermijdelijk en hij was onmiddellijk uiterst hevig.

Er bestond geen enkel blusmiddel op de laadplaats van 975.

23.2. — Uitbreiding van de brand.

De brand werd gevoed door een olievolume van ongeveer 850 liter, bevat in de reservoir van 907, in de verticale leiding en in de cilinder.

Hij vond insgelijks een voeding in de gezegde houten bekisting, in de naburige houten balken en geleiding.

De beschadiging der elektrische kabels had de uitschakelaars op de bovengrond in werking gebracht en de twee ondergrondse hoofdventilatoren (Aerex) waren stilgevallen, maar de bovengrondse ventilator, door een andere elektrische stroom aangedreven, bleef in werking.

Hieruit volgde de toestand die in fig. 43 (Bijlage 4) aangeduid is. Inzonderheid daalde een luchtstroom van 26,9 m³/sec op de aldus bevoorradde brand af.

Bovendien bracht de onmiddellijke breuk van de persluchtleiding, die in de schacht langsheen de middenbalk, maar langs de kant van de volle wagens liep, een toevloed van verbrandingslucht.

23.3. — Gevolgen van de brand.

23.3.1. — Vergiftige rook.

De verbranding van de 850 liter olie en andere brandbare stoffen had, voor eerste gevolg, de massieve productie van een aan kooloxyde rijke rook.

Er ontstond daaruit een vergiftige atmosfeer, met dodelijke gehalten, die in de omstandigheden aangeduid op de reeds aangehaalde figuur, opgezogen werd in de werken die hun luchtgang hadden op 1035 en 975 m.

Anderzijds, alhoewel de bovengrondse ventilator in de luchtintrek-kende schacht een aanzienlijke dalende luchtstroom verwerkte, steeg er niettemin, tot aan de bovengrond, rook van de brand in de luchtintrek-kende schacht, die als schoorsteen werkte.

Deze met de afdalende lucht gemengde stijgende vergiftigde rook werd insgelijks opgezogen, in de omstandigheden aangeduid op de aangehaalde figuur, in de werken die hun luchtgang hadden op 907 en 765.

Al de slachtoffers terruggevonden in de werken die hun luchtintrek hadden op 1.035, 975, 907 en 765 zijn omgekomen bij vergiftiging door het aan de brand toe te schrijven kooloxyde.

Er is geen tussenkomst van mijngas- of stofontploffingen in het ontstaan van het ongeval. Wel heeft men op verschillende punten van de lagere verdieping (1.035-975) uitwerkingen van ontploffing en van luchtverplaatsing vastgesteld. Maar het geldt hier latere verschijnselen, die gevolgen en geen oorzaken van het ongeval waren.

Naar de geneeskundige vaststellingen waren de wonden die zekere slachtoffers vertoonden en die aan deze uitwerkingen of aan instorting tot te schrijven waren, alle wonden post mortem.

23.3.2. — Warmteutwerkingen.

Een tweede gevolg van de brand bestond in zijn warmteutwerking :

a) de eerste luchtdeur, die zich in de verbinding tussen schachten bevond op ongeveer 15 meter van de haard, was aan een aanzienlijke straling blootgesteld.

b) naar de uitgevoerde proeven, hadden de vlammen in het middelpunt van de vuurpoel een temperatuur van 1.250°. Zij verwekten een zeer hete rook die, onder de werking van de depressie en in de omstandigheden aangeduid op de reeds aangehaalde figuur, opgezogen werd enerzijds door de onlopen der ledige wagens op 975, waarbij hij nabij (3 m) de gezegde deur voorbijtrok; en, anderzijds door de lekken der drie deuren, lekken welke nog vergroot werden door de op de grond lopende sporen.

De bovengrondse ventilator werd in werking gehouden tot 9 uur 30.

c) men moet insgelijks de tegenwoordigheid onthouden in de verbinding tussen schachten van brandbare stoffen die achtereenvolgens in brand schoten, te weten :

- 1) de olielekken, opgenomen in een horizontaal onder de cilinder van de balans geplaatste verzamelgoot;
- 2) de olielekken, opgenomen in een op de bodem aan de ingang van de westomloop der ledige wagentjes staande verzamelvat;
- 3) de eerste luchtdeur, die in hout was;
- 4) de houten kappen voorbij de deur, aan het dak van de verbinding;
- 5) de 2^{de} en 3^{de} luchtdeuren, welke insgelijks in hout waren;
- 6) de houten kappen die de verbinding bekronden tot aan de luchtuittrekkende schacht.

Pour toutes ces raisons, l'incendie a progressé de l'envoyage 975 m puits d'entrée d'air vers l'envoyage 975 m puits de retour d'air.

Pour parcourir les 25,70 mètres séparant les 2 puits, l'incendie a mis environ 1 heure.

Par suite du courant d'air ascendant dans le puits de retour d'air, déterminé par le seul ventilateur superficiel dans les conditions de la figure citée mais accru du fait de la disparition des 3 portes obturatrices, l'incendie se propagea rapidement en montant dans le puits de retour d'air jusqu'à la surface. Il fut alors alimenté par les solives et le guidonage en bois de ce puits, et surtout par le réservoir d'huile de la balance de 1.035 m lequel se trouvait vers 965 m.

Le puits de retour d'air devenait complètement inutilisable dès que l'incendie l'eut atteint vers 9 h 10. Les câbles d'extraction se rompirent respectivement à 9 h 30 et 10 h 15 et les deux cages tombèrent dans le puits.

2.4. — Difficultés rencontrées au cours des premières opérations de sauvetage.

Les opérations de sauvetage aussitôt entreprises après l'accident rencontrèrent notamment les entraves suivantes :

Les câbles téléphoniques avaient été coupés dès le début par la poutrelle à l'envoyage de 975 m supprimant ainsi toute liaison entre la surface et les niveaux de 975 et de 1.035 m (8 h 10).

D'autre part, la présence des fumées opaques à 1.035 m entrava la fuite du personnel (8 h 20).

Les communications qui existaient entre le nouveau puits qui n'avait atteint, le 8 août 1956, que la profondeur de 879,70 m et le puits d'entrée d'air, étaient bouchées par mesure de sécurité, afin qu'un dégagement instantané se produisant dans le nouveau puits à l'approche d'une veine de charbon ne puisse compromettre les travaux de la mine. Il fallut plusieurs heures pour les rouvrir à une section suffisante permettant le passage de sauveteurs munis d'appareils respiratoires.

Au puits d'entrée d'air, les difficultés suivantes ont été rencontrées :

Du fait que la cage couchant bloquée à 975 m, par l'accident même, était reliée à la bobine fixe, la machine d'extraction était elle-même bloquée, et par suite aussi l'autre cage.

Il n'y avait donc aucun moyen de descendre rapidement dans le puits d'entrée d'air. Il fallut procéder successivement au déclavetage de la bobine folle levant, au débobinage du câble de la bobine fixe couchant et à son rejet dans la cour, à la reprise et au reclavetage de la bobine folle levant, toutes opérations qui durèrent jusqu'à 12 heures.

Ce n'est qu'ensuite qu'il fut possible de tenter une descente dans le puits d'entrée d'air qui ne put d'ailleurs dépasser la profondeur de 170 mètres à cause de la vapeur d'eau et de la haute température.

Au puits de retour d'air, les difficultés suivantes furent rencontrées :

Par suite de la rupture déjà signalée de la conduite d'air comprimé à 975 m, la pression de l'air comprimé décru progressivement à la surface ce qui provoqua, lorsqu'elle eut atteint le minimum prévu, vers 8 h 30, la chute du contre-poids du frein de sécurité de la machine d'extraction du puits de retour d'air; celui-ci était alors le seul disponible pour effectuer une reconnaissance au fond.

La faiblesse de la pression d'air comprimé et la lenteur de sa remontée s'opposaient à tout relevage du contre-poids du frein de sécurité. Il fallut attendre jusqu'à 8 h 45 que, la vanne située à la surface sur le départ de la canalisation rompue ayant été fermée, la pression remontât suffisamment, ce qui retarda d'autant la première descente de l'ingénieur.

L'ingénieur et le conducteur des travaux du poste de nuit furent contraints d'abréger leur reconnaissance lors de leur première descente parce qu'ils n'étaient pas porteurs d'appareils respiratoires. Ils furent menacés par les fumées au-dessous du niveau de 835 m et durent se faire remonter au plus tôt. Il n'y avait pas d'appareils respiratoires en dépôt au siège. La permanence de sauveteurs était assurée à la centrale de sauvetage de Marcinelle en non au siège.

L'encageur de 975 m arriva à la surface à 8 h 25 et informa aussitôt de l'incendie le directeur des travaux.

D'autre part, la centrale de sauvetage de Marcinelle alertée à 8 h 35, et commandée à 8 h 48 arriva au siège à 8 h 58. Les pompiers de Marcinelle et ceux de Charleroi arrivèrent sur les lieux à 10 h 30.

3. — Résumé des conclusions.

La Commission estime nécessaire de rassembler ci-après les causes et circonstances qui, parmi toutes celles qui précèdent, ont joué un rôle essentiel.

Om al deze redenen heeft de brand zich uitgebreid van de laadplaats 975 der luchtintrekkende schacht tot aan de laadplaats 975 der luchtuittrekkende schacht.

In ongeveer één uur tijd had de brand de afstand van 25,70 meter, tussen de twee schachten afgelegd.

In de luchtuittrekkende schacht heeft de brand zich onder de invloed van de stijgende luchtstroom, verwekt door de bovengrondse ventilator alleen, in de omstandigheden aangeduid in de aangehaalde figuur en versterkt door het verdwijnen van de drie afsluitingsdeuren, snel uitgebreid tot aan de bovengrond. Hij werd dan gevoegd door de houten balken en leibomen van deze schacht, en vooral door de olie-reservoir van de balans van 1.035, welke reservoir zich op ongeveer 965 m bevond.

De luchtuittrekkende schacht werd volkomen onbruikbaar vanaf het ogenblik waarop de brand ze bereikt had, rond 9 u 10. De extractiekabels braken respectievelijk om 9 u 30 en 10 u 15 en de twee koolen vielen in de schacht.

2.4. — Moelijkheden in de loop van de eerste reddingsoperaties.

De onmiddellijk na het ongeval ondernomen reddingsoperaties ontmoetten namelijk de volgende hindernissen :

Van bij de aanvang werden de telefoonkabels door de balk op de laadplaats van 975 doorgesneden, waardoor de verbinding van de bovengrond met de niveau's 975 en 1.035 (8 u 10) volledig verbroken werd.

Anderzijds belette de dichte rook op 1.035 de vlucht van het personeel (8 u 20).

De verbindingen tussen de nieuwe schacht, die op 8 augustus 1956, slechts 879,70 m diepte bereikt had, en de luchtintrekkende schacht waren afgesloten, bij veiligheidsmaatregel, teneinde de werken van de mijn te onttrekken aan de gevolgen van een gebeurlijke plotselinge losbarsting van mijngas in de nieuwe schacht bij het naderen van een kooltlaag.

Het duurde verscheidene uren alvorens de afsperingen wijd genoeg geopend waren om het doorlaten van de met ademhalings toestellen uitgeruste redders toe te laten.

In de luchtintrekkende schacht, deden zich de volgende moeilijkheden voor :

Daar ten gevolge van het ongeval, de aan de vaste bobijn verbonden westkooi op 975 vastlag, stond de ophaalmachine zelf ook vast en bijgevolg insgelijks de andere kooi.

Er bestond dus geen enkel middel om snel in de luchtintrekkende schacht af te dalen. Er moest achtereenvolgens overgegaan worden tot het losslaan van de losse oostbobijn, het afrollen van de kabel van de vaste westbobijn en het neerleggen er van op het terrein, het terugnemen en vastslaan van de losse oostbobijn, verrichtingen waarvan de laatste slechts te 12 uur geëindigd was.

Het was slechts daarna dat men de mogelijkheid had een poging te doen om in de luchtintrekkende schacht af te dalen. Men geraakte echter niet onder 170 meter diepte wegens de waterdamp en de hoge temperatuur.

In de luchtintrekkende schacht deden zich de volgende moeilijkheden voor :

Ten gevolge van de reeds vermelde breuk van de persluchtleiding op 975, daalde geleidelijk de druk van de perslucht op de bovengrond; wanneer deze druk rond 8 u 30 het voorziene minimum bereikt had, kwam het tegengewicht van de veiligheidsrem van de ophaalmachine der luchtuittrekkende schacht dus op zijn laagpunt; deze schacht was toen de enige langs waar een verkenning van de ondergrond mogelijk was.

De lage druk van de perslucht en de traagheid waarmee hij kon verhoogd worden verhinderden elke poging om het tegengewicht van de veiligheidsrem op te halen. Men moest wachten totdat de druk, na afsluiting van de op de bovengrond op het vertrek van de gebroken leiding staande schuif, om 8 u 45 voldoende gestegen was. Dit vertraagde met zoveel de eerste afdaling van de ingenieur.

De ingenieur en de conducteur van de werken van de nachtdienst werden gedwongen hunne verkenning bij hun eerste afdaling te verkorten, daar zij van geen ademhalings toestellen voorzien waren. Zij werden door de rook bedreigd onder het niveau van 835 m en moesten zich zonder verwijl terug doen ophalen. Er waren geen ademhalings toestellen in de opslagplaats van de zetel. De bestendige reddingsdienst was ingericht op de reddingscentrale van Marcinelle en niet op de zetel.

De koolader van 975 kwam op de bovengrond om 8 u 25 en verwittigde onmiddellijk de directeur der werken dat er brand was.

Anderzijds kwam de reddingscentrale van Marcinelle op de zetel, om 8 u 58. Zij werd opgeroepen om 8 u 35 en bevolen om 8 u 48. De brandweer van Marcinelle en die van Charleroi kwamen ter plaatse om 10 u 30.

3. — Samenvatting der conclusies.

De Commissie acht het nodig hierna de oorzaken en omstandigheden te verzamelen die, onder al de voorafgaande, een essentiële invloed hadden.

L'utilisation de câbles plats et de cages à plusieurs paliers avait conduit à l'emploi de balances, pour le fonctionnement desquelles on avait adopté l'huile. Il en résultait la présence d'environ 850 litres d'huile combustible dans une entrée d'air. La canalisation nécessaire ne comportait pas de protection spéciale.

Les câbles électriques étaient placés dans le voisinage de celle-ci et pénétraient dans l'envoyage à la couronne de celui-ci sans aucune protection spéciale.

L'extraction se faisait à 2 étages dans le même puits et la signalisation était complexe. Le tableau de signalisation était incomplet, ne reprenant pas deux signaux parmi les plus courants et il y avait, en outre, des instructions verbales. Ces dernières prévoyaient notamment la possibilité d'un accord téléphonique entre le fond et le jour, à la suite duquel les départs de cages autres que le premier pouvaient se faire sans signal permissif de 975 m lorsque les encageurs s'absentaient. Ce système exposait à des risques de confusion en raison notamment de ce qu'il était mis en œuvre par deux préposés.

La présence de matières combustibles dans la communication entre les deux puits a favorisé la propagation de l'incendie d'un puits à l'autre, les 3 portes en bois qui s'y trouvaient loin de s'y opposer, ont elles-mêmes contribué à cette propagation.

Un démarrage intempestif succédant à un décaement imparfait a provoqué des détériorations de la canalisation d'huile et des câbles électriques qui ont donné lieu à un incendie inévitable et aussitôt d'une extrême violence.

Cet incendie alimenté, d'une part par l'huile et les bois voisins, et d'autre part par l'air comprimé sortant de la conduite rompue et par le courant d'aérage produit par le seul ventilateur superficiel, dégagait de quantités massives de fumées, riches en oxyde de carbone.

Ces fumées toxiques, dont une partie remonta dans le puits jusqu'à la surface, furent aspirées dans tous les travaux, y provoquant l'intoxication du personnel.

D'autre part, les fumées très chaudes furent aspirées tant à proximité de la première porte que par les fuites existant à la base des 3 portes.

L'incendie arrivant ainsi, au bout d'une heure, au puits de retour d'air, qui était alors parcouru par un courant important d'aérage ascendant, se propagea très rapidement jusqu'à la surface, rendant aussitôt inutilisable la deuxième issue du siège.

Extrait du procès-verbal N° 20 de la réunion du 6 juin 1957.

« Le texte du rapport ayant été adopté point par point après échanges de vues et votes émis par des majorités variables est adopté, dans son ensemble, par les membres présents dont les noms suivent :

Balesse, Beeken, Bijmens, Brison, Caltagirone, Delarge, Denis, Des-salles, Dethier, Drouard, Dupont, Fiévez, Galvan, Gallina, Lefevre, Logelain, Manuelli, Padula, Righelli, Schensky, Stassen, Sternuit, Teze-nas du Moncel, Vandendriessche, Vandenheuvel, Van Laethem,

moyennant possibilité pour ceux-ci d'y adjoindre une note de minorité contenant leurs objections sur l'un ou l'autre point ».

Bruxelles, le 28 juin 1957.

Le Président,

E. VAN LAETHEM.

Le Secrétaire,

J. STASSEN.

Le Vice-Président,

A. VANDENHEUVEL.

4. — Notes de minorité.

Note du 6 juin 1957
de MM. Balesse, Beeken, Dethier, Fiévez
et Vandendriessche.

Nous rendons hommage aux membres de la Commission et aux personnes qui, à des titres divers, ont été appelées en consultation par la Commission.

Le rapport final a notre approbation et nous le signerons, mais sous réserve notamment des observations ci-après.

1. — La concession du Bois de Cazier a une superficie de 875 Ha, soit, en gros, un cinquième de la superficie des concessions limbourgeoises, lesquelles datent déjà de 40-50 ans et que l'on va agrandir par la répartition entre elles des réserves B et C.

2. — Les deux puits sont situés au Nord de la concession et il en résulte ce qui suit :

Het gebruik van platte kabels en van kooien met verscheidene vakken heeft geleid tot het benutten van balansen, voor welke werking men olie verkozen had. Daaruit volgde dat men verplicht was in een luchtintrek een volume van ongeveer 850 liter brandbare olie te bergen. De nodige leiding was van geen bijzondere bescherming voorzien.

De elektrische kabels bevonden zich in de nabijheid van deze leiding en liepen in de laadplaats langs haar bovenkant zonder bijzondere beschutting.

De extractie geschiedde op twee verdiepingen in dezelfde schacht en het seinstelsel was ingewikkeld. Het seinbord was niet volledig : twee van de meest gebruikte seinen waren er niet op aangegeven en er bestonden, daarenboven, mondelinge onderrichtingen. Deze laatste voorzagen namelijk de mogelijkheid van een telefonisch akkoord tussen onder- en bovengrond, tengevolge waarvan de kooiopvaarten, behoudens de eerste, mochten geschieden zonder toelating sein vanuit 975 wanneer de kooiladers zich van hun werkplaats verwijderden. Dit stelsel kon aanleiding geven tot verwarring o.m. omdat het door twee aangestelden toegepast werd.

De aanwezigheid van brandbare stoffen in de verbinding tussen de twee schachten heeft de uitbreiding van de brand van de ene schacht naar de andere begunstigd; de drie houten deuren die er zich bevonden, verre van een hindernis te zijn, hebben ook die uitbreiding in de hand gewerkt.

Een ontijdig vertrek, dat op een gebrekkige ontkooiing volgde, heeft beschadigingen veroorzaakt aan de olieleiding en aan de elektrische kabels; deze beschadigingen veroorzaakten een onvermijdelijke brand die dadelijk uiterst hevig was.

Deze brand, gevoed enerzijds door de olie en het nabijge hout, anderzijds door de uit de gebroken leiding ontsnappende perslucht en door de luchtstroom, die de alleen in werking staande bovengrondse ventilator verwekte, ontwikkelde een massieve hoeveelheid rook, welke veel kooloxyde bevatte.

Deze vergiftige rook, die gedeeltelijk in de schacht opsteeg tot aan de bovengrond, werd opgezogen in de werken en veroorzaakte er de vergiftiging van het personeel.

Anderzijds werd de hete rook insgelijks opgezogen zowel in de nabijheid van de eerste deur als door de lekken aan de voet der drie deuren.

Nadat de brand zich na een tijdverloop van één uur uitgebreid had tot aan de luchtuittrekkende schacht, die dan door een aanzienlijke stijgende luchttocht doorlopen was, steeg het vuur zeer snel tot aan de bovengrond en maakte dadelijk de tweede uitgang van de zetel onbruikbaar.

Uittreksel uit de notulen N° 20 van de vergadering van 6 juni 1957.

« Aangezien de tekst van het verslag na gedachtenwisselingen en stemmingen met veranderlijke meerderheid punt na punt aangenomen werd, wordt hij in zijn geheel aangenomen door de hierna genoemde aanwezige leden, op voorwaarde dat zij er een minderheidsnota mogen aan toevoegen, waarin hun bezwaren tegen één of ander punt tot uiting komen.

Namen het verslag aldus in zijn geheel aan, de heren :

Balesse, Beeken, Bijmens, Brison, Caltagirone, Delarge, Denis, Des-salles, Dethier, Drouard, Dupont, Fiévez, Galvan, Gallina, Lefevre, Logelain, Manuelli, Padula, Righelli, Schensky, Stassen, Sternuit, Teze-nas du Moncel, Vandendriessche, Vandenheuvel, Van Laethem.

Brussel, 28 juni 1957.

De Voorzitter,

E. VAN LAETHEM.

De Secretaris,

J. STASSEN.

De Ondervoorzitter,

A. VANDENHEUVEL.

4. — Minderheidsnota's.

Nota van 6 juni 1957
van de heren Balesse, Beeken, Dethier, Fiévez
en Vandendriessche.

Wij brengen hulde aan de leden der Commissie en aan de personen die, in verschillende hoedanigheid, door de Commissie geraadpleegd werden.

Het eindverslag draagt onze goedkeuring weg en wij zullen het ondertekenen, onder voorbehoud nochtans van de volgende bemerkingen.

1. — De concessie Bois de Cazier heeft 875 Ha oppervlakte, hetzij ongeveer één vijfde van de oppervlakte der limburgsche concessies, welke reeds 40-50 jaren bestaan en nog uitgebreid zullen worden door de verdeling van de reserves B en C.

2. — De twee schachten liggen ten noorden van de concessie met als gevolg dat :

Les parcours souterrains ne seront jamais longs, compte tenu des possibilités offertes par la technique minière actuelle mais ils seront toujours très longs, compte tenu de la superficie de la concession.

3. — Les deux puits ont un diamètre très réduit : respectivement 3,16 m et 3,26 m. Ils ont été creusés il y a plusieurs décades pour assurer une production journalière de 100-200 tonnes. Ils produisent maintenant 580 tonnes nettes par jour, soit 750-800 tonnes brutes.

4. — De plus, véritables boyaux que l'on n'accepterait plus comme boueux (galeries à travers bancs), ces puits abritent, en outre, des guides et cordons de signaux traditionnels :

- 1) une installation téléphonique;
- 2) des colonnes à eau;
- 3) des câbles électriques;
- 4) une colonne à air comprimé;
- 5) une colonne de captage de grisou.

5. — Ceci n'est pas une critique particulière mais nous entendons souligner que les câbles électriques n'étaient pas protégés, ni dans les puits, ni dans les couronnes des envoies.

6. — L'extraction se fait à l'aide de cages à huit compartiments dont chacun est mis au niveau de l'encagement à l'aide d'une balance. C'est le signe évident du caractère étriqué des puits.

7. — La balance fonctionne d'une manière indépendante par la commande de l'encagur.

Il s'ensuit que le machiniste doit mettre du mou (partie du câble d'extraction) sur le toit de la cage.

8. — Le caractère désuet et dangereux des installations n'avait pas échappé à la direction. En effet, dès avant la guerre, elle avait pris la décision de creuser un nouveau puits. Toutefois, ce n'est que récemment que la réalisation en a été entreprise.

Conclusions.

Pour les raisons ci-dessus exposées, nous concluons que pareilles installations :

- ne sont pas suffisantes pour recevoir l'appareillage qui est actuellement nécessaire à l'exploitation charbonnière;
- qu'elles sont, dès lors, une nuisance économique;
- et qu'elles ne sont pas en mesure d'assurer au personnel la sécurité optimum.

Nous affirmons même que c'est dans ces installations que se trouve la cause originelle de la catastrophe.

Nous ne voulons toutefois pas faire perdre à la Nation le bénéfice de l'exploitation des richesses minérales auxquelles elle contribue.

Aussi, notre ultime conclusion est la suivante : des concessions comme celle du Bois de Cazier doivent être condamnées et intégrées dans un complexe de gisements plus vaste, à la mesure de la technique minière du présent et de demain.

Nous entendons encore souligner ce qui suit d'une manière particulière :

1. — Les articulations de la balance étaient commandées par huile, abandonnée dans tous les autres puits utilisant cet appareil.
2. — Le mauvais système d'extraction maintenu, cependant que des accidents techniques s'étaient déjà produits et avaient été portés à la connaissance de la direction.
3. — Le système de signalisation et de communications téléphoniques manquant pour le moins d'homogénéité, puisque assuré par deux personnes, l'encagur et son aide.
4. — Le manque de moyens de lutte contre les feux et incendies.
5. — La commande retardée de la Centrale de sauvetage.
6. — L'insuffisance de nos centrales de sauvetage, comme le prouve l'appel lancé aux Centrales d'Essen et de Douai.

Note du 12 juin 1957 de MM. Dessalles et Dupont.

La délégation soussignée de la Fédération des Unions Professionnelles des ingénieurs de charbonnages a estimé devoir adresser la note suivante, afin de fixer sa position exacte dans l'élaboration du rapport de la Commission et d'apporter des informations et précisions complémentaires, ainsi que des rectifications que ses membres avaient exposées et qui n'ont pas été retenues dans le texte de la Commission, admis par la délégation sous réserve de pouvoir présenter sur chaque point une note de minorité.

Notre note se bornera à des observations d'ordre technique ou scientifique.

Du point de vue de la méthode, nous devons faire une remarque préalable.

Les causes de l'accident ont été énumérées et on a voté. Pour nous, appliquant rigoureusement les méthodes scientifiques auxquelles nous

De ondergrondse trajecten nooit zeer lang zullen zijn, rekening gehouden met de door de mijntechniek thans geboden mogelijkheden; zij zullen echter altijd lang zijn, rekening gehouden met de oppervlakte der concessie.

3. — De twee schachten hebben een zeer geringe diameter: respectievelijk 3,16 m en 3,26 m. Zij werden gedolven, verschillende decaden geleden om een dagelijkse productie van 100-200 ton te verzekeren. Zij produceren thans 580 netto-ton per dag, hetzij 750-800 bruto-ton.

4. — Daarenboven bergen die schachten, die echte smalle gangen zijn, die men niet meer als steengangen zou aannemen, buiten de gewoonlijke geleibomen en seinkabels :

- 1) een telefonische installatie;
- 2) waterleidingen;
- 3) elektrische kabels;
- 4) een persluchtleiding;
- 5) een leiding voor de captatie van mijgas.

5. — Dit is geen bijzondere kritiek, maar wij willen onderlijnen dat de elektrische kabels niet beschermd waren, noch in de schachten, noch aan de bovenkant der laadplaatsen.

6. — De extractie wordt uitgevoerd met kooien met acht vakken, waarvan elke gelijkvloers gebracht wordt met de laadplaats door middel van een balans. Dit is een duidelijk teken van de engheid der schachten.

7. — De balans wordt onafhankelijk in werking gebracht door de bediening van de kooilader.

Bijgevolg moet de machinist een zekere lengte losse kabel (een deel van de extractiekabel) op het dak van de kooi laten.

8. — Het verouderd en gevaarlijk karakter dezer installaties was aan de directie niet ontsnapt. Zij had, inderdaad, reeds vóór de oorlog de beslissing genomen een nieuwe schacht te delven. Nochtans, is het slechts onlangs dat de uitvoering er van ondernomen werd.

Besluiten.

Wegens de hierboven uiteengezette redenen, besluiten wij dat dergelijke installaties :

- niet ruim genoeg zijn om de uitrusting te bevatten die thans voor de kolennijexploitatie onontbeerlijk is;
- dat zij, daarom, economisch schadelijk zijn;
- en dat zij niet in staat zijn aan het personeel de beste veiligheid te verzekeren.

Wij bevestigen zelfs dat het in deze installaties is, dat zich de oorspronkelijke oorzaak van de ramp bevindt.

Wij willen nochtans aan de Natie het voordeel niet doen verliezen van de exploitatie der minerale schatten waartoe zij bijdraagt.

Ook is onze laatste conclusie de volgende : concessies gelijk Bois de Cazier moeten opgegeven worden en ingeschakeld in een complex van meer uitgestrekte mijnvelden, die aan de hedendaagse en toekomstige mijntechniek aangepast zijn.

Wij willen nog bijzonder de nadruk leggen op het volgende :

1. — De geledingen der balans werden gedreven door olie, welke vloeistof thans in al de andere schachten waarin dit toestel gebruikt wordt, opgegeven werd.
2. — Het behouden van het slechte extractiesysteem, alhoewel zich nochtans technische ongevallen voorgedaan hadden die ter kennis der directie gebracht werden.
3. — Het systeem van seinoverbrenging en telefonische verbinding, dat ten minste een gebrek aan homogeniteit vertoont, daar het door twee personen verzekerd wordt, de kooilader en zijn helper.
4. — Het gebrek aan blusmiddelen.
5. — De laattijdige oproep tot de Reddingscentrale.
6. — De ontoereikendheid van onze reddingscentralen, die door de oproep tot de Centrales van Essen en van Douai bewezen werd.

Nota van 12 juni 1957 van de heren Dessalles en Dupont.

De ondergetekende afvaardiging van de Federatie der Beroepsverenigingen van de ingenieurs van kolennijnen heeft geacht de volgende nota te moeten voorleggen, ten einde juist te bepalen welke houding zij bij het totstandbrengen van het verslag der Commissie aangenomen heeft, inlichtingen en nadere gegevens aan te brengen, alsmede verbeteringen die haar leden uiteengezet hadden en die niet weerhouden werden in de tekst der Commissie, tekst die door de afvaardiging aangenomen werd, onder voorbehoud dat op ieder punt een minderheidsnota mocht ingediend worden.

Onze nota zal zich beperken tot opmerkingen van technische of wetenschappelijke aard.

Wat de methode betreft, moeten wij een voorafgaande opmerking maken.

De oorzaken van het ongeval werden opgesomd en men heeft gestemd. Wat ons betreft, bij strenge toepassing der wetenschappelijke

avons été formés, nous estimons que les causes d'un phénomène physique ne peuvent être déterminées que par l'observation, l'expérience ou le calcul. — Un vote en pareille matière n'a pas de signification, et nous répétons ce qu'un de nous a déjà eu l'occasion de dire en d'autres circonstances : Cela rappelle un conte de Kipling : « The village that voted the earth was flat » — Le village qui a voté que la terre était plate.

On ne peut mettre sur le même pied une loi physique et une loi qui émane de la législature. Dans la première on exprime une vérité, dans le second cas une volonté.

La différence est essentielle et si dans le monde actuel, on traite ces questions de la même façon, c'est dans le manque d'esprit philosophique et dans le désarroi des esprits auquel nous assistons que semblable confusion peut trouver son explication.

C'est pour les mêmes raisons que, dans le cas présent, l'on a confondu « causes et circonstances »; il est absurde évidemment d'attribuer le caractère de cause, comme on a voulu le faire, à la présence d'une poutrelle à l'envoyage. Ainsi que nous l'avons déclaré : autant dire que le couteau d'un assassin est la cause du meurtre.

Cela étant dit, nous suivons l'ordre du résumé des conclusions, en précisant notre avis sur les différents paragraphes qui précèdent l'exposé des vraies causes de l'accident, causes que nous rappellerons à la fin :

A. — Considérations exposées dans le résumé.

a) La canalisation d'huile, dit le résumé, ne comportant pas de « protection spéciale ». Cela laisserait supposer que la conduite était facilement exposée à un choc, dû à la cage ou à un wagonnet sortant de la cage. Or, il n'en est rien. La tuyauterie passait à plus de 0,30 m de la cage, à l'endroit où elle a été atteinte par une poutrelle de 350 mm de hauteur et 123 mm de largeur, encastrée dans les parois et reliée par de plus petites poutrelles, à une pièce semblable à elle-même, située de l'autre côté de l'envoyage. Cette poutrelle était capable de résister avant rupture à un effort de plus de 50.000 kg. Ce n'est qu'en raison de l'énergie extrêmement grande que possédait le système formé par les cages, les câbles, les molettes, les bobines et le moteur électrique — (énergie qui calculée d'après la formule dite de la force vive $T = MV^2/2$, M étant la masse, V la vitesse, pouvant être de 40.000 à 60.000 kilogrammètres) que cette poutrelle a pu être pliée, arrachée et projetée vers la tuyauterie et les câbles.

Il importe d'ailleurs de redire que ce n'est pas là une cause. Si la tuyauterie n'avait pas contenu d'huile, l'accident ne serait pas arrivé.

b) L'énoncé des conclusions relatives aux câbles électriques disant que les câbles « passaient à la couronne de l'envoyage sans aucune protection spéciale » pourrait aussi être considéré comme une critique. La question de la protection des câbles a été longuement examinée à Luxembourg par la Sous-Commission de l'électricité. De l'avis des techniciens de celle-ci, les câbles doivent être visibles et accessibles sur toute leur longueur.

D'ailleurs, le court-circuit, en lui-même, sans présence d'huile n'aurait pu être cause de l'accident actuel.

c) L'exploitation disposait de 2 puits de 3,16 m de diamètre pour le puits d'entrée et de 3,26 m pour le puits de retour d'air.

Les cages passaient à 30 cm du bord de la poutrelle de support des poulies de balance, distance notablement supérieure à celle que l'on rencontre dans des puits de plus grand diamètre.

L'extraction se faisait au moyen de machines électriques à bobines, avec câbles plats. Les deux cages circulant dans le puits d'entrée d'air comportaient chacune 8 compartiments de 1 chariot.

Les manœuvres se faisaient en montant à la surface, au moyen de la machine d'extraction.

À 975, niveau où s'est déclenché l'incendie, elles étaient réalisées en descendant, indépendamment des manœuvres à la surface, par le moyen classique de la balance hydraulique. Les manœuvres fond et surface étaient simultanées. La balance fonctionnait à l'huile. L'exploitation de la mine comportait notamment l'extraction par le puits d'entrée d'air à 2 étages différents : 975 et 765.

Il en résultait 3 modes d'extraction possibles :

- 1) à 975 seul;
- 2) à 975 et 765 ensemble — extraction mixte;
- 3) à 765 seul.

Le fait d'extraire à 2 étages avec cages réglées à l'étage inférieur implique un code de signalisation plus complexe que dans le cas d'un seul étage d'extraction.

methoden die onze vorming beheerst hebben, achten wij dat de oorzaken van een fysisch verschijnsel slechts kunnen bepaald worden door *waarneming, proef of berekening*. Een stemming in dergelijk geval is zonder betekenis en wij herhalen wat één van de onzen reeds de gelegenheid had te zeggen in andere omstandigheden : Dit herinnert aan een novelle van Kipling : « The village that voted the earth was flat ». Het dorp dat stemde dat de aarde vlak was.

Men mag een fysische wet op dezelfde voet niet plaatsen als een wet die van een wetgevend lichaam uitgaat. De eerste drukt een *waarheid* uit, de tweede, een *wil*.

Het verschil is essentieel en indien in de huidige wereld die kwesties op dezelfde wijze behandeld worden, kan men slechts de uitleg van dergelijk misverstand vinden in het gebrek aan filosofische geest en in de verwarring van het verstand waarvan wij de getuigen zijn.

Het is om dezelfde redenen dat men, in dit geval, « oorzaken en omstandigheden » verward heeft; het is klaarblijkelijk ongerijmd het karakter van een oorzaak, zoals men het wilde doen, toe te schrijven aan de aanwezigheid van een balk op de laadplaats. Zoals wij zegden, komt dat overeen met te beweren dat het mes van een moordenaar de oorzaak van de moord is.

Dit gezegd zijnde, volgen wij de orde van de samenvatting der conclusies, en bepalen wij nauwkeurig ons advies over de verschillende paragrafen die de uiteenzetting van de *zware oorzaken* van het ongeval voorafgaan, oorzaken aan dewelke wij ten slotte zullen herinneren.

A. — In de samenvatting uiteengezette beschouwingen.

a) De *olieleiding*, zegt de samenvatting, was zonder *bijzondere bescherming*. Dat zou kunnen laten vermoeden dat de leiding licht blootgesteld was aan een schok, hetzij van de kooi, hetzij van een uit de kooi hangend wagentje. Welnu, dit is niet het geval. De leiding liep op meer dan 0,30 m van de kooi, op de plaats waar zij getroffen werd door een 350 mm hoge en 123 mm brede balk, die in de wanden ingevoegd was en bij middel van kleinere balken verbonden aan een gelijkaardige balk, op de andere zijde der laadplaats gelegen. Deze balk kon alvorens te breken weerstaan aan een belasting van meer dan 50.000 kg. Deze balk kon slechts geplooid, afgesleurd en op de leiding en de kabels geworpen worden door de uiterst grote energie van het systeem bestaande uit de kooien, de kabels, de kabelschijven, de bobijnen en de elektrische motor (energie, die berekend volgens de zg. formule van de kinetische energie : $T = MV^2/2$, waarin M de massa voorstelt en V de snelheid, wel 40.000 à 60.000 kilogrammeter kon bereiken).

Het is trouwens van belang te herhalen dat dit geen oorzaak was. Had de leiding geen olie bevat, dan zou het ongeval niet gebeurd zijn.

b) De tekst der conclusies aangaande de elektrische kabels, waarin gezegd wordt dat de kabels « *zonder enige bijzondere bescherming in de laadplaats liepen langs de bovenkant van deze laatste* » zou ook als een kritiek kunnen beschouwd worden. De kwestie van de bescherming der elektrische kabels werd langdurig bestudeerd te Luxemburg, door de Subcommissie voor de Electriciteit. Naar het advies dezer technici, moeten de kabels zichtbaar en toegankelijk zijn op hun ganse lengte.

Trouwens, de kortsluiting zelf, zonder de olie, zou de oorzaak niet kunnen geweest zijn van het huidige ongeval.

c) De exploitatie beschikte over twee schachten : één van 3,16 m diameter voor de intrekkende lucht en één van 3,26 m voor de uittrekkende lucht.

De kooien passeerden op 30 cm afstand van de rand van de steunbalk van de schijven der balans, afstand die merkbaar groter is dan die welke men aantreft in schachten met een grotere diameter.

De extractie geschiedde door middel van elektrische machines met bobijnen en platte kabels. De twee kooien van de luchtintrekkende schacht hadden elk acht vakken van één wagentje.

Op de bovengrond geschieden de manœuvres in stijgende richting door middel van de ophaalmachine.

Op 975, niveau waar de brand uitbrak, geschieden zij in dalende richting, onafhankelijk van de manœuvres van de bovengrond, door middel van de klassieke hydraulische balans. De balans werkte met olie. De exploitatie begreep namelijk de extractie langs de luchtintrekkende schacht op twee verschillende verdiepingen : 975 en 765.

Daaruit volgden drie mogelijke vormen van extractie :

- 1) op 975 alléén.
- 2) op 975 en 765 samen, gemengde extractie;
- 3) op 765 alléén.

De extractie vanaf twee verdiepingen met op de lagere verdieping geregelde kooien vereist een meer ingewikkelde seincode dan in het geval van één enkele extractieverdieping.

Sur le tableau de signalisation figuraient les signaux suivants :

Signaux.

Pour le personnel :

- un roulement pour demander la cage;
- un coup signifie *arrêt*;
- deux coups signifient *Plus bas*;
- trois coups signifient *pour un envoi supérieur*;
- quatre coups signifient *pour la surface*.

Pour l'extraction :

- un coup signifie *Manceuvre*;
- deux coups signifient *plus bas*;
- trois coups signifient *plus haut*.

En cas d'accroc :

- deux roulements et alors deux coups signifient *Plus bas tout doucement*;
- trois coups signifient *plus haut*.

Translation du personnel :

- 40 personnes.

Ces indications étaient complétées par des instructions verbales plus détaillées, inculquées avec soin au personnel préposé aux sonneries. Tout nouveau préposé était soumis à un apprentissage systématique des plus sérieux et de longue durée, apportant toute garantie, avant d'être admis et désigné pour assurer le service.

Il n'est pas inutile de dire que des accidents de puits étaient rarissimes au Bois de Cazier.

Les instructions verbales complémentaires dont il est question plus haut se faisaient sur deux points de pratique courante et traditionnellement acquis :

- 1) A l'extraction, signalisation de départ de chaque cage pour la surface, par l'encageur : 4 coups — à la sonnette normale — Pour le personnel, on donnait le même signal 4 coups après roulement préalable.
- 2) A l'extraction, signalisation de départ de la cage vide Levant pour 765 m — étage muni d'une balance passante, côté Levant seulement en vue d'une extraction à 765 — 7 coups à la sonnette normale.

Les instructions verbales prévoyaient en outre pour le troisième mode d'extraction à 765 un accord téléphonique entre les encageurs de 775 et le taqueur de surface, permettant alors le départ de la cage couchant de 775 sans aucun signal permissif sauf pour le premier départ.

Les encageurs pouvaient alors s'absenter et le taqueur de surface disposait des cages jusqu'à rappel du fond, ce qui se faisait à tous les postes.

Le téléphone utilisé à cet effet se trouvait à 775 du côté de l'aide-encageur qui assurait les communications téléphoniques.

Les signalisations électriques sont plus perfectionnées, plus rapides; mais elles ne sont pas sans inconvénients : tout le monde sait que les sonneries électriques sont sujettes à dérangements et ceux-ci sont assez fréquents dans les signalisations des puits de mines, soit par pénétration de l'humidité dans les boîtes diverses que comporte une telle signalisation, soit par défaut d'isolement entre fils d'un même câble (comme cela se présente dans les lignes téléphoniques lorsqu'on saisit une communication sur des fils voisins).

Les témoignages de l'encageur de 775 et du tireur de surface sont contradictoires et rien ne permet de dire qu'il s'agisse ici d'un défaut de signalisation ou d'une défaillance humaine.

B. — Les causes proprement dites.

Ces observations étant faites, nous résumons l'énoncé des causes réelles de l'accident, en suivant autant que possible, le texte de la Commission, dans la mesure où notre conscience et nos connaissances techniques nous le permettent :

1. Cause initiale.

Un démarrage intempestif succédant à un décagement imparfait a provoqué des détériorations de la canalisation d'huile et des câbles électriques qui ont donné lieu à un incendie *inévitabile* et aussitôt d'une extrême violence. Nous soulignons le mot *inévitabile*, les expériences ayant montré qu'il fallait un temps si court (quelques millisecondes) pour allumer l'huile, qu'aucun appareil industriel de protection n'eût pu couper assez rapidement l'arc pour éviter l'allumage de l'huile.

2. Cause du développement de l'incendie.

Cet incendie alimenté d'une part par 850 litres d'huile et les bois voisins, activé par le courant d'aérage (cependant réduit en raison de

Op het seinbord stonden de volgende seinen :

Seinen.

Voor het personeel :

- éénmaal roffelen om de kooi te vragen.
- één slag beduidt *stilstand*;
- twee slagen beduiden *lager*;
- drie slagen beduiden *voor een hogere laadplaats*;
- vier slagen beduiden *voor de bovengrond*.

Voor de extractie :

- één slag beduidt *Manceuvre*;
- twee slagen beduiden *lager*;
- drie slagen beduiden : *hoger*.

In geval van hapering :

- tweemaal roffelen en dan twee slagen beduiden *lager zeer langzaam*;
- drie slagen beduiden *hoger*.

Vervoer van het personeel :

- 40 personen.

Deze aanduidingen waren aangevuld door meer nauwkeurige mondelinge onderrichtingen, waarvan het aan de seinen aangestelde personeel zorgvuldig doordrongen was. Vooral een nieuwe aangestelde aangenomen werd en aangeduid om de dienst te verzekeren werd hij aan een systematische leertijd onderworpen, die zeer ernstig en van lange duur was en volle zekerheid gaf.

Het is niet nutteloos te zeggen dat de schachtongevallen uiterst zeldzaam waren in Bois de Cazier.

De aanvullende mondelinge onderrichtingen waarvan hoger sprake beoogden twee punten der lopende praktijk en die traditioneel bekend waren :

- 1) Bij de extractie, vertreksein van elke kooi naar de bovengrond, door de kooilader : 4 slagen — aan de normale bel — voor het personeel gaf men hetzelfde sein 4 slagen na een voorafgaand roffelen.
- 2) Bij de extractie, vertreksein der ledige oostkooi voor 765 m — verdieping voorzien van een doorgangsbalk, op de oostzijde alleen met het oog op een extractie vanaf 765 — 7 slagen aan de normale bel.

De mondelinge onderrichtingen beoogden bovendien voor de derde extractievorm vanaf 765 m een telefonisch akkoord tussen de kooiladers van 775 en de seingever van de bovengrond, krachtens hetwelk het vertrek van de westkooi dan toegelaten was zonder toestemmend sein, behoudens voor het eerste vertrek.

De kooiladers mochten zich dan verwijderen en de seingever van de bovengrond beschikte over de kooien tot nieuwe aanroep van de ondergrond, hetgeen bij alle diensten geschiedde.

De hiervoor gebruikte telefoon bevond zich op 775 aan de kant van de hulplader, die de telefonische verbinding verzekerde.

De elektrische seinen zijn beter en sneller; maar zij zijn niet zonder bezwaar; iedereen weet dat de elektrische bellen aan storingen blootgesteld zijn en deze zijn nogal talrijk in de seininstellingen der mijnschachten, hetzij door indringen van vochtigheid in de verschillende kassen die een dergelijke seininstallatie vereist, hetzij bij gebrek aan isolering tussen de draden van eenzelfde kabel (zoals zich dat voordoeft op de telefoonlijnen wanneer men een gesprek verrast op aangrenzende draden).

De getuigenissen van de kooilader van 775 en van de seingever van de bovengrond zijn tegenstrijdig met elkaar en niets laat toe te zeggen of het hier gaat om een gebrekkige seingevering of om een menselijke tekortkoming.

B. — De eigenlijke oorzaken.

Na deze opmerkingen, vatten wij de tekst der werkelijke oorzaken van het ongeval samen, en volgen daarbij zoveel mogelijk de tekst der Commissie, in de mate waarin ons geweten en onze technische kundigheden het ons toelaten :

1. Oorspronkelijke oorzaak.

Een ontijdig vertrek, dat op een gebrekkige ontkooing volgde, heeft beschadigingen veroorzaakt aan de olieleiding en aan de elektrische kabels; deze beschadigingen veroorzaakten een *onvermijdelijke* brand die dadelijk uiterst hevig werd. Wij onderlijnen het woord *onvermijdelijk*, daar de proefnemingen aangetoond hebben dat een zo korte tijd (enkele milliseconden) nodig was om de olie te doen ontbranden, dat geen enkel industrieel schakeltoestel de boog snel genoeg had kunnen afsluiten om het ontbranden der olie te vermijden.

2. Oorzaak van de uitbreiding van de brand.

Deze brand, gevoed door 850 liter olie en het aangrenzende hout, aangewakkerd door de luchtstroom (nochtans verminderd door het stil-

l'arrêt des ventilateurs de fond) et transitoirement par de l'air comprimé sortant d'une conduite rompue, dégagea des quantités massives de fumées riches en oxyde de carbone.

3. Cause de l'intoxication rapide du personnel.

Ces fumées toxiques, dont une partie remonta pendant peu de temps jusqu'à la surface, gagnèrent très rapidement, en 10 à 15 minutes, une grande partie des travaux et en particulier les envoyages.

4. Cause de la propagation rapide de l'incendie.

Des fumées très chaudes et des flammes atteignirent rapidement la première porte en bois (située entre les puits à 975 m) qui prit rapidement feu; les fumées et les gaz chauds passant par les fuites des portes propagèrent l'incendie de la première à la deuxième porte et finalement à la troisième porte.

En moins d'une heure, environ 55 minutes, le feu avait gagné le puits d'air situé à 28 m du puits d'extraction rendant la deuxième issue inutilisable.

Au sujet de cette cause, certains ont reproché le manque d'extincteurs à l'envoyage. Les expériences faites en présence de la Commission ont montré qu'avec l'embrasement effrayant qui s'est produit, personne n'aurait pu agir efficacement avec des extincteurs.

L'un de nous a d'ailleurs assisté à des expériences spéciales, faites au charbonnage de Beringen, à la surface. Une galerie artificielle construite en bois, avec cadres et planches, ayant été mise à feu, et celui-ci ayant été attaqué après 5 minutes environ, on n'a pu l'éteindre ni avec les appareils à poudre, ni avec les appareils à acide carbonique, malgré l'emploi d'un grand nombre d'appareils.

Note du 12 juin 1957 de MM. F. Caltagirone, M. Gallina, R. Righelli, A. Galvan, B. Padula et R. Manuelli.

Par la présente note, les soussignés se réfèrent aux réserves par eux faites au moment de l'approbation du Rapport final de la Commission, au cours de la séance du 6 juin 1957.

Ces réserves tirent leur origine non pas de quelque motif, possible mais secondaire, de dissentiment sur les conclusions de l'enquête telles qu'elles sont exposées dans le Rapport final, mais bien plutôt de la manière non suffisamment explicite dont ont été relatées, dans le « Résumé des conclusions » dudit Rapport, certaines causes et circonstances qui ont pourtant joué un rôle essentiel.

On relève en particulier, ce défaut d'indication explicite en ce qui concerne l'action du ventilateur superficiel, action dont l'intervention dans le déroulement des faits est, d'autre part, reconnue à plusieurs reprises dans le Rapport final.

De l'examen de ce même Rapport ainsi que de ses annexes, on relève, en effet, que l'action du seul ventilateur superficiel qui s'est prolongée de 8 h 10 (début de l'incendie) à 9 h 30 (arrêt du ventilateur), a eu les effets ci-après, que l'on indique dans l'ordre chronologique où ils ont commencé à se produire :

1. — elle a activé l'incendie initial, en l'alimentant par un fort courant d'air (26,9 m³/seconde au moment de l'incendie);
2. — elle a, en conséquence, favorisé la production de grandes masses de fumées toxiques;
3. — elle a répandu ces fumées dans tout le souterrain, ce qui a eu pour effet de vicier l'air d'une manière progressive dans tous les travaux et aux différents niveaux, jusqu'à lui conférer une teneur mortelle d'oxyde de carbone et ce, dans un laps de temps plus ou moins court selon la situation de chacun des travaux;
4. — elle a provoqué le passage de fumée du puits d'entrée d'air au puits d'aérage, à travers les fuites des portes de communication, créant ainsi un obstacle aux premières opérations de secours;
5. — elle a favorisé la propagation du feu du puits d'entrée d'air au puits d'aérage, par aspiration des produits de combustion de l'incendie à travers les fuites des portes de communication au niveau 975, rendant ainsi inutilisables pour les opérations de secours, après un laps de temps relativement bref (1 heure), les uniques voies d'accès au souterrain que constituaient ces deux puits;
6. — elle a été un obstacle à la remontée des fumées de l'incendie le long du puits d'entrée d'air jusqu'au jour, ce qui déjà avait eu lieu, par effet de cheminée, à 8 h 15-8 h 20, et elle a empêché que l'inversion du courant d'air s'étende à tout le circuit d'aérage, compromettant ainsi la possibilité d'une amélioration des conditions d'ambiance de toutes les voies souterraines qui seraient venues à se trouver en deça de l'incendie, le long du circuit investi.

En considération de tout ce qui précède, les soussignés estiment que l'action persistante du ventilateur superficiel après que ce fut produit l'incendie doit être considérée parmi les causes et circonstances qui ont joué un rôle essentiel et que, partant, cette action aurait dû être mentionnée d'une façon explicite dans le Résumé des conclusions du Rapport.

vallen van de ondergrondse ventilators) en voorlopig door de uit haar gebarste leiding ontsnappende perslucht, ontwikkelde een aanzienlijke hoeveelheid rook die veel kooloxyde bevatte.

3. Oorzaak der spoedige vergiftiging van het personeel.

Deze vergiftige rook, waarvan een gedeelte gedurende een korte tijd tot op de bovengrond steeg, bereikte zeer spoedig, binnen 10 à 15 minuten, een groot gedeelte der werken en bijzonder, de laadplaatsen.

4. Oorzaak van de snelle uitbreiding van de brand.

Hete rook en vlammen bereikten spoedig de eerste houten deur (tussen de schachten op 975 meter) die dadelijk in brand schoot; de rook en de hete gassen, die door de lekken der deuren trokken, breidden de brand van de eerste tot de tweede en daarna tot de derde deur uit.

In minder dan één uur tijds, ongeveer 55 minuten, had het vuur de luchtschacht bereikt op 28 m van de extractieschacht en maakte de tweede uitgang onbruikbaar.

In verband met deze oorzaak, hebben bepaalde personen het gebrek aan blustoestellen op de laadplaats verweten. De in tegenwoordigheid der Commissie uitgevoerde proefnemingen hebben aangetoond dat niemand met blustoestellen de verschrikkelijke brand doelmatig zou kunnen bestrijden hebben.

Eén van de onzen heeft trouwens bijzondere proefnemingen bijgevoerd op de bovengrond van de kolnmijn van Beringen. Een kunstmatige houten galerij, samengesteld uit ramen en planken, werd in brand gestoken. Vijf minuten later werd de brand bestreden en men heeft hem niet kunnen blussen, noch door middel van toestellen met poeder, noch door middel van toestellen met koolzuur, niettegenstaande een groot aantal toestellen gebruikt werden.

Nota van 12 juni 1957 van de heren F. Caltagirone, M. Gallina, R. Righelli, A. Galvan, B. Padula en R. Manuelli.

In onderhavige nota, verwijzen de ondergetekenden naar het voorbehoud uitgedrukt bij de goedkeuring van het Eindverslag der Commissie, in de loop van de zitting van 6 juni 1957.

Dit voorbehoud is niet toe te schrijven aan enige, mogelijke maar ondergeschikte, reden van onenigheid betreffende de conclusies van het onderzoek zoals zij uiteengezet werden in het eindverslag, maar eerder aan het feit dat zekere oorzaken en omstandigheden, die nochtans een essentiële invloed uitoefenden, in de « Samenvatting der Conclusies » van gezegd Verslag niet uitdrukkelijk genoeg verhaald werden.

Dit gebrek aan uitdrukkelijkheid valt inzonderheid op wat de werking van de bovengrondse ventilator betreft, werking waarvan de tussenkomst in het verloop der gebeurtenissen, anderzijds, verscheidene malen in het Eindverslag erkend wordt.

Wanneer men dit Verslag en de bijlagen er van leest, bemerkt men inderdaad, dat de werking van de bovengrondse ventilator alléén, die voortduurde van 8 u 10 (aanvang van de brand) tot 9 u 30 (stilleggen van de ventilator), de volgende uitwerking had, welke hierna in de chronologische volgorde waarin zij ontstonden vermeld zijn :

1. — zij heeft de oorspronkelijke brand aangewakkerd, met hem door een sterke luchtstroom (26,9 m³/seconde op het ogenblik van de brand) te voeden;
2. — zij heeft bijgevolg de productie begunstigd van grote massa's vergiftige rook;
3. — zij heeft deze rook over de ganse ondergrond verspreid, in al de werken en op de verschillende niveau's, waar hij de lucht geleidelijk besmette, zodat deze een dodelijk gehalte aan kooloxyde bevatte, en wel na een min of meer korte tijdsperiode volgens de respectievelijke ligging dezer werken;
4. — zij heeft de rook van de luchtintrekkende naar de luchtuittrekkende schacht doen overgaan langs de lekken van de verbindingsdeuren en aldus de eerste reddingsoperaties verhinderd;
5. — door opzuiging van de verbrandingsproducten langs de lekken van de verbindingsdeuren op het niveau 975 heeft zij de uitbreiding van het vuur van de luchtintrekkende naar de luchtuittrekkende schacht begunstigd. Zij heeft alzo, na een betrekkelijk korte tijdsperiode (1 uur) deze twee schachten — de enige toegangen naar de ondergrond — onbruikbaar gemaakt voor de reddingsoperaties.
6. — zij heeft het opstijgen van de rook langs de luchtintrekkende schacht tot op de bovengrond verhinderd — opstijgen dat zich nochtans voordeed, bij schoorsteeneffect, om 8 u 15-8 u 20 — en zij heeft belet dat de luchtstroomomkeer zich tot de ganse luchtkring uitbreidde en alzo heeft zij de mogelijkheid verhinderd van een verbetering der atmosfeer in al de ondergrondse gangen, die zich, langsheen de omgekeerde luchtkring, stroomopwaarts van de brand zouden bevonden hebben.

Rekening gehouden met al wat voorafgaat, achten de ondergetekenden dat de voortdurende werking van de bovengrondse ventilator na het uitbarsten van de brand moet gerangschikt worden bij de oorzaken en omstandigheden die een essentiële invloed uitoefenden en dat deze werking bijgevolg, uitdrukkelijk had moeten vermeld zijn in de Samenvatting van de Conclusies van het Verslag.

Note du 14 juin 1957 de MM. P. Brison et A. Denis.

Les représentants de la Fédération Charbonnière de Belgique au sein de la Commission d'Enquête du Bois du Cazier entendent préciser que le rapport de la Commission est le résultat d'une succession de majorités variables qui se sont exprimées sur les causes et circonstances de la catastrophe.

En effet, en vertu de l'article 4 de l'arrêté royal du 25 août 1956, il est stipulé :

« Article 4. — Les conclusions de la Commission sont prises à la majorité des voix des membres présents.

» Aux conclusions adoptées par la majorité, peut être annexée une note des membres minoritaires. »

Ces représentants n'ont accepté de donner leur accord à l'ensemble du rapport que pour autant qu'ils puissent exprimer leurs réserves et expliciter leur position sur les points n'ayant pas recueilli leur assentiment lors des votes.

A. — Un des points le plus discuté fut celui de la signalisation.

Il est rapporté : « L'extraction se faisait à 2 étages dans le même puits et la signalisation était complexe; le tableau de signalisation était incomplet, ne reprenant pas 2 signaux parmi les plus courants et il y avait, en outre, des instructions verbales. Ces dernières prévoyaient notamment la possibilité d'un accord téléphonique entre le fond et le jour, à la suite duquel les départs de cage autres que le premier pouvaient se faire sans signal permissif de 975 lorsque les encaveurs s'absentaient. Ce système exposait à des risques de confusion, en raison notamment de ce qu'il était mis en œuvre par 2 préposés. »

En réalité, un seul préposé était responsable; lui seul pouvait donner les signaux de départ et de manœuvres. Le téléphone n'intervenait pas pour les manœuvres, mais uniquement pour informer du changement d'étages d'extraction.

La fausse manœuvre est due à une erreur, à une défaillance humaine, d'ailleurs toujours possible, où que ce soit, et malgré les meilleures consignes et les tableaux de signalisation les plus complets.

La rédaction admise par la majorité semble, au contraire, attribuer une part plus importante, dans une des causes de l'accident, aux consignes complexes, au tableau incomplet...

D'autre part, le rapport omet de signaler que l'initiation et la formation de l'encaveur avaient été particulièrement soignées, ainsi qu'il résulte de son interrogatoire (Doc. n° 3, page 13).

Il en était de même de la formation des différents préposés aux signaux de surface, ainsi que le fait apparaître la déclaration du surveillant de surface (Doc. n° 4, page 23).

B. — Le résumé des conclusions signale :

« La canalisation (de l'huile de la balance) nécessaire ne comportait pas de protection spéciale. »

« Les câbles électriques étaient placés dans le voisinage de celle-ci et pénétraient dans l'envoyage à la couronne de celui-ci, sans protection spéciale. »

La tuyauterie, installée depuis plus de 30 ans (en 1924), n'avait jamais donné lieu à un accident.

Elle était, d'ailleurs, protégée par la poutrelle de couronne d'envoyage et par une des poutrelles supportant le mécanisme de la balance.

De plus, le choc dû au démarrage intempestif des cages, avec des wagonnets imparfaitement encagés, a été d'une violence telle, si l'on tient compte des masses mises en mouvement et de la reprise du mou du câble, que tout dispositif de protection rencontré eut été inefficace.

Au surplus, il est nécessaire de signaler que l'accident ne s'est pas produit dans les puits, mais dans l'envoyage même; les remarques relatives aux puits, à la non-protection des tuyauteries et câbles n'ont rien à voir avec les causes de l'accident.

C. — Il a fallu que la poutrelle de support du mécanisme de la balance, poutrelle située dans l'envoyage, fût déformée par le choc d'une façon toute spéciale, pour atteindre lors de son déplacement, la tuyauterie à huile et les câbles électriques.

À notre avis, ce point n'a pas été mis suffisamment en lumière dans les conclusions du rapport.

La projection brutale de la poutrelle provoqua la rupture de la canalisation et des câbles électriques : l'huile jaillit et s'enflamma en un temps extrêmement court aux arcs électriques apparus aux points où les câbles avaient été sectionnés.

En résumé : les représentants de la Fédération Charbonnière de Belgique à la Commission d'Enquête estiment que les raisons principales de la catastrophe survenue au Bois de Cazier sont :

- 1) une cause initiale : une défaillance humaine provoquant une fausse manœuvre;
- 2) une cause déterminante : la rupture de la canalisation d'huile de la balance.

Sans cette huile, il n'y aurait pas eu de catastrophe à Marcinelle.

Nota van 14 juni 1957 van de heren P. Brison en A. Denis.

De vertegenwoordigers der Belgische Steenkool Federatie in de Onderzoekscmissie voor Bois de Cazier willen er de nadruk op leggen dat het verslag van de Commissie het product is van opeenvolgende veranderlijke meerderheden die over de oorzaken en de omstandigheden van de ramp tot uiting gekomen zijn.

Inderdaad, artikel 4 van het koninklijk besluit van 25 augustus 1956 luidt :

« Artikel 4. — De besluiten der Commissie worden bij meerderheid van stemmen der aanwezige leden getroffen.

» Bij de door de meerderheid goedgekeurde besluiten mag een nota van de tot de minderheid behorende leden worden gevoegd. »

Deze vertegenwoordigers hebben het verslag in zijn geheel slechts willen goedkeuren op voorwaarde dat zij voorbehoud zouden kunnen maken en hun houding uiteenzetten aangaande de punten waarvoor zij het bij de stemmingen niet eens waren.

A. — Een der meest betwiste punten was dit van het seinstelsel.

In het verslag staat : « De extractie geschiedde op twee verdiepingen in dezelfde schacht en het seinstelsel was ingewikkeld. Het seinstelsel was niet volledig : twee van de meest gebruikte seinen waren er niet op aangegeven en er bestonden, daarenboven, mondelinge onderrichtingen. Deze laatste voorzagen namelijk de mogelijkheid van een telefonisch akkoord tussen onder- en bovengrond, ten gevolge waarvan de kooiopvaarten, behoudens de eerste, mochten geschieden zonder toelating sein vanuit 975 wanneer de kooiladers zich van hun werkplaats verwijderden. Dit stelsel kon aanleiding geven tot verwarring o.m. omdat het door twee aangestelden toegepast werd. »

In feite, was slechts één aangestelde verantwoordelijk; hij alleen mocht vertrek- en manoeuvre-seinen geven. De telefoon werd niet voor de manoeuvres gebruikt, maar alleen om een verandering van extractie-verdieping te melden.

De verkeerde manoeuvre is te wijten aan een vergissing, aan een menselijke tekortkoming, die trouwens altijd mogelijk is, om het even waar, ondanks de beste voorschriften en de meest volledige seinstelsels.

De door de meerderheid aangenomen tekst schijnt, daarentegen, een belangrijker aandeel in een der oorzaken van het ongeval toe te schrijven aan de ingewikkelde voorschriften, het onvolledig seinstelsel.

Anderzijds wordt in het verslag niet gezegd dat aan de inwijding en de opleiding van de kooilader een bijzondere zorg besteed geweest was, zoals uit zijn verhoor blijkt (Doc. n° 3, blz. 13).

Dit was insgelijks het geval met de opleiding der verscheidene seingevers van de bovengrond, zoals blijkt uit de verklaring van de toezichter van de bovengrond (Doc. n° 4, blz. 23).

B. — In de samenvatting der conclusies wordt vermeld :

« De nodige leiding (voor de balansolie) was van geen bijzondere bescherming voorzien. »

« De elektrische kabels bevonden zich in de nabijheid van deze leiding en liepen in de laadplaats langs haar bovenkant zonder bijzondere beschutting. »

De leiding, die sedert meer dan 30 jaar (in 1924) geplaatst was, had nooit tot een defect aanleiding gegeven.

Zij was overigens beschermd door de balk aan de bovenkant van de laadplaats en door een van de balken die het mechanisme van de balans ondersteunden.

Daarenboven was de schok veroorzaakt door het ontijdig vertrek van de kooien, met de gebrekkig ingekooide wagentjes, rekening gehouden met de in beweging gebrachte massa's en het onder spanning brengen van de losse kabel, zo hevig dat eender welke beschermingsinrichting ondoelmatig zou geweest zijn.

Verder dient opgemerkt dat het ongeval zich voorgedaan heeft, niet in de schacht maar wel in de laadplaats zelf; de aanmerkingen betreffende de schachten, het gebrek aan bescherming der leidingen en kabels hebben niets te maken met de oorzaken van het ongeval.

C. — Een heel bijzondere vervorming van de in de laadplaats aangebrachte ondersteuningsbalk van het balansmechanisme moest intreden om die balk, tijdens zijn verplaatsing, met de olieleiding en de elektrische kabels in aanraking te brengen.

Naar onze mening werd dit punt in de conclusies van het verslag niet voldoende in het licht gesteld.

Het woeste wegslingeren van de balk bracht de breuk van de leiding en van de elektrische kabels teweeg : de olie sproot uit de leiding en ontvlamde in een uiterst korte tijd, onder invloed van de elektrische bogen ontstaan op de punten waar de kabels overgesneden geweest waren.

In het kort zijn de vertegenwoordigers van de Belgische Steenkool Federatie in de Onderzoekscmissie van oordeel dat de voornaamste oorzaken van de in de Bois de Cazier gebeurde ramp de volgende zijn :

- 1) een oorspronkelijke oorzaak : een menselijke tekortkoming die een verkeerde manoeuvre uitlokte;
- 2) een bepalende oorzaak : de breuk van de olieleiding van de balans.

Zonder deze olie, was er geen ramp van Marcinelle geweest.

Dans son exposé introductif, le Ministre des Affaires Economiques rappelle que les conclusions de la Commission ont été votées à l'unanimité, à l'exception d'un seul membre absent.

Quant aux notes de minorité, le Ministre les résume comme suit :

1) Note des représentants syndicaux, déclarant que les installations du Bois-du-Cazier étaient vétustes et prônant le regroupement de plusieurs mines : le Ministre considère qu'il y a quelque chose de fondé dans ces appréciations et ajoute qu'il a déposé un projet de loi créant un organisme qui aura pour tâche, entre autres, d'étudier le regroupement et la fusion de certains charbonnages;

2) Notes des ingénieurs des mines, à caractère technique;

3) Note des membres italiens qui insistent principalement sur le rôle qu'a joué dans la catastrophe le ventilateur. MM. Lefèvre et Mignon ont présenté un rapport spécial à ce sujet.

4) Note des représentants de la Fédération charbonnière belge, qui insiste sur le rôle qu'a joué l'huile dans le drame : « Sans cette huile, il n'y aurait pas eu de Marcinelle ».

Le Ministre indique alors les mesures qu'il a prises. Il a tout d'abord fait supprimer immédiatement toutes les balances à huile qui existaient encore dans les charbonnages; il y avait encore une entreprise qui avait cette balance dans le bassin du Centre, deux dans le bassin de Charleroi et une dans le bassin de Liège.

Il a réorganisé la Commission des règlements miniers, en y incorporant les représentants des organisations syndicales; elle se compose donc actuellement des représentants des producteurs, de délégués ouvriers à l'inspection des mines, de fonctionnaires du Corps des Mines et donc des représentants syndicaux.

Le Ministre a également préparé deux arrêtés, qui sortiront dans le courant du mois d'octobre.

1^o) Un premier arrêté a trait au port obligatoire du masque de protection contre l'oxyde de carbone (CO), appelé « selfretter »; ce masque permet de résister aux émanations de l'oxyde de carbone pendant une heure à une heure et demie. Ce masque a été utilisé avec succès dans les mines allemandes. Il est établi que dans l'accident minier de Patience et Beaujonc les mineurs auraient été sauvés s'ils avaient eu le masque.

Il faudra faire un effort pour apprendre aux ouvriers à porter le masque.

2^o) Un second arrêté a trait à la prévention contre les incendies dans les mines. L'ennemi n° 1 des mineurs est devenu l'incendie, le grisou étant passé au second plan vu les moyens modernes de détection de ce gaz. Cet arrêté rendra obligatoires une série de mesures dont certaines doivent déjà être appliquées. Il rendra également obligatoires des mesures qui n'existaient que dans les mines campinoises. Enfin, il édicte des mesures nouvelles dictées par les expériences de la catastrophe de Marcinelle.

Quant à la documentation, l'Inspection générale des Mines a généralisé le système suivant : des notices sont immédiatement communiquées au Cabinet donnant une description sommaire sur chaque accident mortel, les raisons de cet accident et la nationalité de la victime.

In zijn inleidende uiteenzetting herinnert de Minister van Economische Zaken eraan, dat de conclusies van de Commissie eenparig werden goedgekeurd, op één afwezig lid na.

De nota's van de minderheid worden door de Minister samengevat als volgt :

1) Nota van de vertegenwoordigers der vakverenigingen, die verklaren dat de installaties van Bois-de-Cazier verouderd zijn en die de hergroepering van verscheidene mijnen aanbevelen. De Minister meent dat deze beoordelingen wel enigszins gegrond zijn en verklaart dat hij een wetsontwerp heeft ingediend tot oprichting van een instelling, die o.m. zal gelast zijn de hergroepering en versmelting van sommige kolenmijnen in studie te nemen;

2) Nota's van technische aard van de mijningenieurs;

3) Nota van de Italiaanse leden, die vooral de nadruk leggen op de betekenis van de ventilator met betrekking tot de ramp. De heren Lefèvre en Mignon hebben daarover een speciaal verslag ingediend;

4) Nota van de vertegenwoordigers van de Belgische Steenkoolfederatie, waarin de nadruk wordt gelegd op de betekenis van de olie in het drama : « Zonder deze olie, was er geen ramp van Marcinelle geweest. »

De Minister deelt mede welke maatregelen hij heeft genomen. Hij liet in de eerste plaats onmiddellijk alle oliebalansen wegnemen die zich nog in de mijnen bevonden; er was nog zo'n balans in een onderneming van het Centrum-bekken, twee in het bekken van Charleroi en één in het Luikse bekken.

De Minister heeft de Commissie der Mijnreglementen op een nieuwe leest geschoeid door er vertegenwoordigers van de vakverenigingen in op te nemen; zij omvat dus thans vertegenwoordigers van de producenten, arbeidersafgevaardigden bij het mijntoezicht, ambtenaren van het Mijncorps en derhalve vertegenwoordigers van de vakverenigingen.

De Minister heeft eveneens twee besluiten uitgewerkt, die in de loop van de maand oktober zullen verschijnen.

1^o) Een eerste besluit heeft betrekking op de verplichting tot het dragen van het masker ter bescherming tegen kooloxyde (CO), « selfretter » genaamd; dank zij dit masker kan gedurende één à anderhalf uur weerstand worden geboden aan de uitwasemingen van kooloxyde. Dit masker werd in de Duitse kolenmijnen met gunstig resultaat gebruikt. Het staat vast dat de mijnwerkers bij de mijnramp in Patience en Beaujonc gered waren geweest, zo zij het masker hadden gehad.

Er zal een inspanning moeten worden gedaan om de arbeiders het masker te leren dragen.

2^o) Een tweede besluit betreft het voorkomen van brand in de mijnen. Brand is de vijand n° 1 van de mijnwerkers geworden, terwijl het mijngas, dank zij de moderne middelen ter ontdekking van dat gas, meer op de achtergrond is geraakt. In verband met dat besluit zal een reeks maatregelen moeten worden genomen, waarvan sommige reeds moeten worden toegepast. Met het oog op dit besluit zullen verder ook maatregelen moeten worden genomen die tot nogtoe enkel voor de Kempische mijnen golden. Ten slotte schrijft dit besluit nieuwe maatregelen voor, waarvan de noodzakelijkheid bij de ramp te Marcinelle is gebleken.

Op het stuk van documentatie heeft het Algemeen Mijntoezicht volgend systeem tot een algemene regel gemaakt : aan het Kabinet wordt onmiddellijk een bericht overgemaakt, dat een bondige beschrijving van ieder ongeval met dodelijke afloop bevat en waarin de oorzaken van het ongeval, alsmede de nationaliteit van het slachtoffer worden vermeld.

Le Ministre indique aussi les mesures qui ont été prises par le Ministre du Travail :

— Arrêté royal du 14 décembre 1956 portant l'âge à 16 ans pour l'admission au travail dans les mines;

— Loi du 15 juillet 1957 modifiant les lois coordonnées relatives à la sécurité et l'hygiène;

— Loi du 15 juillet 1957 concernant le travail des jeunes dans les mines;

— Loi du 17 juillet 1957 concernant les accidents de travail;

Le Ministre cite encore le projet relatif à la réforme du Conseil des Charbonnages et le projet relatif aux délégués ouvriers à l'inspection des Mines. En ce qui concerne ceux-ci, le Ministre propose une modification de leur rémunération et l'introduction de personnes de nationalité étrangère.

Le Ministre a également négocié avec son collègue du Travail la réorganisation de l'administration des Mines en ce qui concerne les tâches qui lui incombent; un accord est intervenu. Certaines tâches sont reprises par l'Inspection du Travail; les tâches sociales sont cependant restées au Corps des Mines car il n'aurait pas été de bonne politique d'établir dans ce domaine deux autorités distinctes. L'administration des Mines dépendra donc comme actuellement de deux Départements.

Le Ministre aborde ensuite les travaux de Luxembourg. Il rappelle qu'en septembre 1956 la Haute Autorité de la C.E.C.A. a organisé une Conférence pour étudier les problèmes de la sécurité dans les six pays de la petite Europe. Le texte du rapport de cette Conférence a été distribué aux membres de la C.E.C.A.; les suggestions concrètes ont été distribuées le 6 avril 1957. Le Conseil des Ministres de la C.E.C.A. a créé un organe permanent pour les problèmes de la sécurité, se composant de deux représentants de l'administration des mines, un représentant des producteurs et un représentant des travailleurs de chaque pays.

Cet organe a été installé à Luxembourg sous la présidence de M. Daum.

Le Conseil des Ministres de la C.E.C.A. a fait la ventilation dans les mesures proposées; la plus grande partie des mesures a été d'application immédiate dans tous les pays de la C.E.C.A. En Belgique, beaucoup de ces mesures étaient déjà en vigueur, mais d'autres pas.

Le Ministre conclut qu'en matière de sécurité on ne peut jamais se reposer mais toujours être sur le qui-vive et dans la voie du progrès; avant Marcinelle la Belgique avait assez bonne figure concernant le nombre des accidents miniers; il y avait moins de 100 victimes par an dans les mines belges; c'est-à-dire la moitié des victimes dans les mines allemandes et le tiers des victimes aux Etats-Unis. Mais Marcinelle a posé un nouveau problème de conscience.

Un Commissaire rappelle la promesse du Ministre de communiquer aux membres de la Chambre le texte des résolutions de la Conférence inter-gouvernementale de la C.E.C.A. Elles n'ont pas été communiquées à ce jour.

Le Ministre déclare qu'il n'est pas autorisé à communiquer aux membres de la Chambre belge, ce document émanant de la C.E.C.A. Mais il communiquera le rapport de la Conférence de la sécurité.

Un Commissaire déclare que dans les mines il n'y a pas une seule sécurité, mais une série de mesures de sécurité. Ou si l'on veut, la sécurité dans les mines n'est pos-

De Minister geeft verder de maatregelen op, die door de Minister van Arbeid werden genomen :

— Koninklijk besluit van 14 december 1956, waarbij de leeftijd voor tewerkstelling in de mijnen op 16 jaar wordt gebracht;

— Wet van 15 juli 1957 tot wijziging van de samengeordende wetten betreffende de veiligheid en de hygiëne;

— Wet van 15 juli 1957 betreffende de arbeid van jeugdige arbeiders in de mijnen;

— Wet van 17 juli 1957 betreffende de arbeidsongevallen.

Verder vermeldt de Minister het ontwerp tot hervorming van de Raad voor de Steenkolenmijnen en het ontwerp betreffende de arbeidersafgevaardigden bij het Mijntoezicht. Met betrekking tot laatstgenoemden stelt de Minister een wijziging in hun bezoldiging en de opnemings van personen van vreemde nationaliteit voor.

De Minister besprak eveneens met zijn ambtgenoot van Arbeid de herverdeling van de taken die opgedragen zijn aan het Bestuur van het Mijnwezen; daarover werd een akkoord bereikt. Sommige taken werden overgedragen aan de Arbeidsinspectie; de sociale opdrachten blijven evenwel in handen van het Mijnwezen omdat het niet wijselijk is op dit gebied twee verschillende gezagsorganen op te richten. Het Bestuur van het Mijnwezen zal dus verder onder twee departementen ressorteren.

Vervolgens handelde de Minister over de werkzaamheden te Luxemburg. Hij herinnerde eraan dat de Hoge Autoriteit van de E. G. K. S. in september 1956 een conferentie had bijeengeroepen om de problemen van de veiligheid in de 6 landen van het kleine Europa te bespreken. De tekst van het verslag over deze conferentie werd aan de leden van de E. G. K. S. bezorgd; de concrete suggesties werden op 6 april 1957 medegedeeld. De Raad van Ministers van de E. G. K. S. heeft een vast orgaan in het leven geroepen, dat zich met de veiligheidsproblemen bezig houdt; tot dit orgaan behoren twee vertegenwoordigers van het Bestuur van het Mijnwezen, één vertegenwoordiger van de ondernemers en één vertegenwoordiger van de arbeiders van elk land.

Dit orgaan zetelt te Luxemburg onder voorzitterschap van de heer Daum.

De Raad van Ministers van de E. G. K. S. is overgegaan tot de schifting van de voorgestelde maatregelen; het grootste deel daarvan was onmiddellijk van toepassing in alle landen van de E. G. K. S. In België werden vele van deze maatregelen reeds toegepast, andere echter niet.

Tot besluit betoogde de Minister dat men inzake veiligheid geen rust mag kennen, maar waakzaam en vooruitstrevend moet blijven; vóór Marcinelle bekleedde België een tamelijk gunstige positie op het gebied van de mijnongevallen: minder dan 100 dodelijke ongevallen per jaar, d.i. de helft van het aantal slachtoffers in de Duitse mijnen en een derde van het aantal slachtoffers in de Verenigde Staten. Marcinelle stelde evenwel opnieuw een gewetenskwestie.

Een Commissielid herinnerde de Minister aan zijn belofte de tekst van de resoluties van de intergouvernementale conferentie van de E. G. K. S. mede te delen aan de Kamerleden. Tot nog toe werden deze teksten nog niet ter beschikking gesteld.

De Minister verklaarde dat hij niet gemachtigd is dit E. G. K. S.-document aan de Belgische Kamerleden mede te delen. Hij zal hun evenwel kennis geven van het verslag van de Conferentie over de veiligheid.

Een lid verklaart dat er in de mijnen niet één enkele veiligheid, maar een reeks veiligheidsmaatregelen zijn. M.a.w., de veiligheid in de mijnen kan slechts worden

sible que si une série de mesures successives soient coordonnées efficacement.

La tragédie du Bois-du-Cazier est significative à cet effet.

Suivant une note de la minorité, deux ingénieurs considèrent que la « cause initiale » de l'accident réside dans « un démarrage intempestif de la cage, succédant à un décaissement imparfait » et qu'il ne s'agit pas « d'un défaut de signalisation ou d'une défaillance humaine ».

Ainsi donc, il a suffi d'un incident, banal en lui-même, pour provoquer une si terrible catastrophe.

Si le système de signalisation avait été plus perfectionné, c'est-à-dire organisé d'une façon plus moderne, le dit « démarrage intempestif » n'aurait pu se produire.

S'étant produit, un wagonnet imparfaitement encagé a plié et arraché une poutrelle, a détérioré un câble électrique, a coupé une tuyauterie à huile ainsi qu'une colonne à air comprimé.

Toutes les conditions étaient réunies, permettant de provoquer un incendie d'une extrême violence.

Le câble détérioré projeta des arcs électriques d'une très haute température, l'huile divisée provenant d'un réservoir de 850 litres prit feu, l'air comprimé alimenta l'incendie, dégageant des fumées riches en oxyde de carbone.

Au même endroit se trouvaient des solives en bois, le guidonnage était en bois. Le puits était très sec.

L'incendie n'aurait pu trouver de meilleures conditions pour faire rage et se propager rapidement.

L'incendie gagna en un rien de temps le niveau de 975 mètres.

La aussi les flammes trouvèrent un excellent aliment.

Le rapport signale que dans la voie de communication entre les puits, des matières combustibles et les portes en bois ont brûlé avec une rapidité telle que l'incendie parcourut les 25,70 mètres séparant les deux puits en moins d'une heure.

Le rapport démontre qu'au Bois-du-Cazier l'organisation de la sécurité était déficiente et que les dispositifs successifs de sécurité n'étaient pas pris ni prévus.

Pareil système doit être à jamais condamné.

L'orateur précise que la note de minorité de représentants syndicaux émane d'une seule organisation syndicale et est contre-signée par un seul représentant d'un autre syndicat.

Cette note met l'accent sur la cause originelle de la catastrophe qui réside dans l'insuffisance manifeste des installations.

Il se demande quels sont les enseignements à tirer de la catastrophe du Bois-du-Cazier, en vue de renforcer les mesures de sécurité dans les mines.

Il rappelle, à cet effet, les travaux de la Conférence sur la sécurité, à Luxembourg, les mesures prises, celles en gestation, et insiste pour qu'un système moderne de signalisation soit rendu obligatoire dans tous les puits.

Il conclut que des réformes profondes de structure de l'industrie charbonnière s'imposent, en particulier sous l'angle de la sécurité minière.

Un Commissaire dit ne pas être satisfait des déclarations du Ministre. Il attendait des propositions concrètes du Gouvernement, relatives aux mesures qu'il compte prendre concernant la responsabilité de la catastrophe, et concernant la sécurité dans les mines.

Grâce à la F. G. T. B., le rapport est accablant pour les patrons charbonniers. On constate que le rapport s'étend

bereikt indien een reeks opeenvolgende maatregelen op efficiënte wijze gecoördineerd worden.

Te dien opzichte is de ramp van de « Bois-de-Cazier » betekenisvol.

Volgens een minderheidsnota zijn twee ingenieurs van mening dat de « oorspronkelijke oorzaak » van het ongeval moet worden gezocht in « het ontijdig vertrek van de kooi, dat op een gebrekkige ontkooiing volgde » en dat het derhalve niet gaat « om een gebrekkige seingeving of om een menselijke tekortkoming ».

Een klein en op zich zelf onbenullig ongeval heeft dus een vreselijke ramp veroorzaakt.

Indien de seininstallatie beter, d.i. moderner was geweest, zou het « ontijdig vertrek » zich niet hebben kunnen voordoen.

Nu het zich wel voordeed, begaf een uithangend wagentje, rukte een balk los, beschadigde de elektrische leiding, scheurde de olie- en de persluchtleidingen.

Al de voorwaarden waren vervuld om een buitengewoon hevige brand te doen ontstaan.

De beschadigde leiding deed elektrische bogen ontstaan met zeer hoge temperatuur, de verstoven olie afkomstig uit een reservoir van 850 liter vatte vuur, de perslucht wakkerde de brand aan, waarbij rook met hoog kooloxydegehalte verwekt werd.

Op dezelfde plaats bevonden zich houten balken en een houten geleiding. De put was zeer droog.

De brand kon in geen betere omstandigheden ontstaan en uitbreiding nemen.

In luttele ogenblikken bereikte de brand het niveau op 975 meter.

Ook daar greep de brand gretig om zich heen.

In het verslag wordt erop gewezen dat de brandstoffen en de houten deuren in de verbindingsgang tussen de putten zo snel vuur vatten dat de brand zich in minder dan één uur verspreidde over 25,70 m. d.i. de afstand tussen de twee putten.

Uit het verslag blijkt dat de veiligheidsmaatregelen in de Bois-de-Cazier ontoereikend waren en de opeenvolgende veiligheidsschikkingen niet genomen werden noch voorzien.

Een dergelijk systeem moet voor altijd veroordeeld worden.

De spreker preciseerde dat de minderheidsnota van vakbondsafgevaardigden uitgaat van één enkele vakbond en medeondertekend is door één enkele afgevaardigde van een andere vakbond.

Deze nota legt de nadruk op de allereerste oorzaak van de ramp, met name de klaarblijkelijke ontoereikendheid van de installaties.

Spreker vraagt zich af welke lessen uit de ramp van Bois-de-Cazier kunnen worden getrokken met het oog op verscherping van de veiligheidsmaatregelen in de mijnen.

In dit verband herinnert hij aan de werkzaamheden van de Conferentie over de Veiligheid te Luxemburg, aan de reeds genomen maatregelen en aan die welke worden voorbereid, en vraagt met klem dat in alle schachten de verplichting zal worden opgelegd een moderne seininstallatie aan te brengen.

Hij concludeert dat grondige structuurhervormingen in de steenkolenijverheid noodzakelijk zijn, vooral uit het oogpunt van de bedrijfsveiligheid in de mijnen.

Een Commissielid verklaart geen genoeg te nemen met de uitleg van de Minister. Hij verwachtte van de zijde der Regering concrete voorstellen met betrekking tot de maatregelen die zij denkt te nemen in verband met de verantwoordelijkheid voor de ramp en ten aanzien van de bedrijfsveiligheid in de mijnen.

Dank zij het A. B. V. V. is het rapport bezwarend voor de mijn directies. Op te merken valt dat het rapport breed-

longuement sur les causes immédiates de l'accident, mais très peu sur les causes plus lointaines. Il y a une disproportion flagrante entre la recherche des causes immédiates, qui sont très longuement commentées, et le problème de l'extension de l'incendie et la carence des mesures de sécurité dans la mine du Bois-du-Cazier.

Il estime qu'il y a encore d'autres lacunes : on ne retrouve trace dans le rapport des témoignages recueillis lors de l'accident et ceux reproduits au rapport, concernant les heures par exemple; d'après les témoignages recueillis sur place, il se serait passé une heure avant la mise en œuvre des dispositifs de sécurité. Il n'y a également pas trace dans le rapport de la responsabilité du Conseil d'administration du Bois-du-Cazier.

L'orateur prétend aussi que l'Administration des Mines a été tolérante à l'égard des puits, il renvoie à cet égard à la note complémentaire des délégués ouvriers.

Il cite des exemples :

a) le maintien en fonction d'un système de signalisation prêtant à confusion et de dispositifs défectueux de l'arrêtage. Pourtant l'arrêté de 1925 sur les règlements miniers dispose formellement que ces systèmes ne peuvent prêter à confusion. Il s'agit ici d'une infraction manifeste aux règlements miniers; cette infraction fut la cause initiale de l'incendie; la cage a été remontée à la suite d'un malentendu entre le taqueur et l'encageur et alors qu'un wagonnet dépassait par suite d'un arrêtage défectueux.

b) L'arrêté du 17 août 1953 dispose que les câbles doivent être placés de manière à ne pouvoir subir de détérioration. Cette prescription n'était pas appliquée puisqu'une conduite d'huile se trouvait à proximité des câbles électriques.

c) La cause originelle de l'accident sont les *installations insuffisantes* pour l'appareillage moderne. Il y a lieu de rappeler ici les attendus de l'arrêt de la Cour de Liège dans l'affaire de la catastrophe du Many; ils dénoncent le fait que la volonté des dirigeants s'était laissé hypnotiser par la production au détriment de la sécurité.

Le Commissaire se demande ce qui a été fait sur le plan de la sécurité et de l'hygiène depuis le 8 août 1956. Le Parlement a voté une loi assurant la protection contre les mesures de licenciement des délégués ouvriers et réformant le comité de sécurité et d'hygiène.

Le groupe communiste avait déposé un amendement étendant les pouvoirs des délégués; à la suite de cet amendement, le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale avait promis de prendre les mesures indiquées. Il l'avait déjà promis peu après Marcinelle, mais nous attendons toujours.

Il résume les revendications du groupe communiste :

1) Mettre tout en œuvre pour que les responsables de la catastrophe soient poursuivis et punis;

2) Faire une enquête approfondie afin de découvrir les complaisances coupables des fonctionnaires du Corps des Mines à l'égard du patronat;

3) Faire sortir immédiatement les arrêtés relatifs à la sécurité et l'hygiène;

voering handelt over de onmiddellijke oorzaken van het ongeval, docht slechts vluchtig over de meer verwijderde oorzaken. Er is een flagrante wanverhouding tussen het onderzoek naar de onmiddellijke oorzaken, waarover in het lang en het breed wordt uitgeweid, en het vraagstuk van de uitbreiding die de brand heeft genomen en van het ontbreken van veiligheidsmaatregelen in de mijn van Bois-de-Cazier.

Volgens spreker zijn er nog andere leemten : zo vindt men in het rapport geen spoor van de getuigenverklaringen, afgelegd ten tijde van de ramp blijkende welke in het rapport zijn opgenomen, met betrekking tot het tijdschema, bij voorbeeld; volgens de getuigenissen die ter plaatse werden genoteerd, zou er een uur verlopen zijn vóór de veiligheidsinstallaties in werking werden gesteld. Ook wordt in het verslag nergens gewag gemaakt van de verantwoordelijkheid van de Raad van beheer der mijn Bois-de-Cazier.

Spreker beweert verder dat het Mijnwezen te toegeeflijk is geweest ten aanzien van de schachten; dienaangaande verwijst hij naar de aanvullende nota van de arbeidersafgevaardigden.

Hij haalt voorbeelden aan :

a) het in stand houden van een signalisatiestelsel dat tot verwarring aanleiding gaf en van defecte stuitinstallaties. Nochtans bepaalt het besluit van 1924 op de mijnreglementen uitdrukkelijk dat deze stelsels geen aanleiding tot verwarring mogen geven. Het geldt hier een inbreuk op de mijnreglementen; deze inbreuk was de allereerste oorzaak van de brand; de kooi werd opgetrokken ingevolge een misverstand tussen de seingever en de kooilader, terwijl een wagentje bleef uitsteken doordat een stuitnok defect was.

b) Luidens het besluit van 17 augustus 1953 moeten de kabels derwijze worden geplaatst dat zij niet kunnen beschadigd worden. Dit voorschrift werd niet nageleefd, daar er een olieleiding in de nabijheid van de elektriciteitskabels liep.

c) In eerste instantie ligt de oorzaak van het ongeval hierin dat de *installaties ontoereikend* waren voor moderne outillage. Er dient hier te worden herinnerd aan de consideransen van het arrest van het Hof te Luik inzake de ramp in le Many; in die consideransen wordt de houding van de betrokken leiding aan de kaak gesteld, omdat die enkel oog had gehad voor de productie, ten koste van de veiligheid.

Het lid vraagt zich af wat sedert 8 augustus 1956 op het gebied van veiligheid en hygiëne is gedaan. Het Parlement heeft een wet goedgekeurd, waarbij voorzien wordt in bescherming tegen de maatregelen tot afdanking van de arbeidersafgevaardigden en waarbij het Comité voor veiligheid en hygiëne wordt hervormd.

De communistische fractie had een amendement ingediend, waarbij aan de afgevaardigden grotere bevoegdheid wordt verleend; ingevolge dat amendement had de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg beloofd de nodige maatregelen te treffen. Die belofte had hij reeds kort na de gebeurtenissen te Marcinelle afgelegd, maar wij wachten nog steeds.

Hij vat de eisen der communistische fractie samen :

1) Alles in het werk stellen opdat degenen, die de verantwoordelijkheid voor de ramp dragen, worden vervolgd en gestraft;

2) Een grondig onderzoek instellen ten einde de schuld vast te stellen die de ambtenaren van het Mijnwezen op zich hebben geladen door de werkgevers ooglukkend te laten begaan;

3) Onverwijld uitvaardiging van de besluiten betreffende de veiligheid en de hygiëne;

4) Réquisitionner impitoyablement les Charbonnages qui n'appliquent pas scrupuleusement les mesures de sécurité;

5) Sur le plan social :

- octroi du double pécule de vacances pour 12 jours de congé + 12 jours complémentaires;
- le respect de la convention de 1946 sur les salaires;
- la reconnaissance de l'anthracose comme maladie professionnelle;
- soins médicaux et pharmaceutiques gratuits pour les ouvriers mineurs;
- projet de loi pour l'augmentation des pensions des ouvriers mineurs.

Un Commissaire rend hommage aux rédacteurs du rapport; il le considère comme une source précieuse de documentation et comme un instrument de travail de premier ordre. Car ce que nous voulons, déclare-t-il, c'est avant tout modifier la législation.

Le Ministre a déclaré que l'on ne peut scinder les problèmes de la production d'avec les problèmes de la sécurité. Il partage entièrement cet avis.

Le problème de la sécurité dépend de trois facteurs : l'organisation du travail; les conditions de gisement et la production.

A ce sujet, l'orateur déclare que les 36 premières pages du rapport contiennent des choses vraiment étonnantes; le siège du Bois-du-Cazier n'était pas équipé contre le danger des incendies, les câbles électriques n'étaient pas recouverts. Il constate donc de très graves infractions à la police des Mines.

Il observe aussi que les conclusions ont été laborieuses, puisque 16 personnes sur 27 ont éprouvé la nécessité de rédiger des notes de minorité.

Il déclare que ces conclusions font ressortir l'importance des réformes dans les Charbonnages.

Il pose alors quelques questions au Ministre :

1°) L'Administration des Mines n'a-t-elle pas fait d'autres suggestions relatives à la sécurité? Si oui, le Ministre en a-t-il tenu compte?

2°) Il a été récemment question de la réforme des services de surveillance des mines. Est-il possible de savoir concrètement où en sont ces projets? Une nouvelle structure de ces services est-elle envisagée et de quel département dépendront-ils?

3°) Où en est le problème de l'équipement et de la mécanisation électrique des mines, surtout dans le bassin du Sud?

4°) Où en est la formation professionnelle? Le rapport révèle par exemple que l'accrocheur ne connaissait qu'imparfaitement la langue de la région, qu'il s'est éloigné de l'accrochage, etc. N'oublions pas que 110.000 mineurs descendent tous les jours dans nos mines.

Un Commissaire déclare que le rapport est une grande désillusion pour l'opinion publique. Les notes de minorité sont en contradiction avec les conclusions.

Il pose plusieurs questions :

1°) Dans la note de minorité des syndicats, on lit que le puits était fait pour l'extraction de 200 tonnes par jour alors qu'on extrayait 650 tonnes; cela est-il en conformité avec la police des mines?

2°) Dans le résumé des conclusions du rapport on lit que la signalisation était complexe et incomplète. L'Admi-

4) Onverbiddelijke opëising van de Kolenmijnen die de veiligheidsmaatregelen niet streng toepassen;

5) Op sociaal gebied :

- toekenning van dubbel verlofgeld voor 12 dagen verlof + 12 dagen bij;
- naleving van de loonovereenkomst van 1946;
- erkenning van de anthracose als beroepsziekte;
- kosteloze medische en pharmaceutische zorgen voor de mijnwerkers;
- wetsontwerp tot verhoging van de mijnwerkerspensioenen.

Een commissielid brengt hulde aan de opstellers van het verslag; hij beschouwt het als een kostbare documentatiebron en een werktuig van eerste rang. Wij willen in de eerste plaats de wetgeving wijzigen, aldus spreker.

De Minister heeft verklaard dat men de produktieproblemen niet van de veiligheidsproblemen kan scheiden. Spreker beaamt zulks ten volle.

Het probleem van de bedrijfsveiligheid wordt door drie factoren bepaald : de organisatie van het werk, de ligging van de lagen en de produktie.

In dit verband verklaart spreker dat de eerste 36 bladzijden van het verslag werkelijk onthutsende dingen bevatten : de exploitatie van Bois-de-Cazier bevatte geen installatie tegen brandgevaar, de elektrische kabels waren niet beschermd. Dit zijn zeer ernstige overtredingen van de mijnpolitie.

Spreker merkt verder op dat het opstellen van de conclusies niet van een leien dakje is gelopen, aangezien 16 personen op 27 het noodzakelijk hebben geacht minderheidsnota's te maken.

Bedoelde conclusies wijzen op de belangrijkheid van de structuurhervormingen in de kolenmijnen.

Spreker stelt dan de volgende vragen aan de Minister :

1°) Heeft het Bestuur van het Mijnwezen geen andere voorstellen gedaan met betrekking tot de bedrijfsveiligheid? Zo ja, heeft de Minister er rekening mee gehouden?

2°) Er is onlangs sprake geweest van hervorming van de diensten voor het mijntoezicht. Kan een concreet antwoord worden gegeven op de vraag hoever het met deze plannen staat? Wordt een nieuwe structuur van bedoelde diensten overwogen en onder welk departement zullen zij ressorteren?

3°) Hoever staat het met de elektrische installaties en met de mechanisatie in de mijnen, vooral in het zuiderbekken?

4°) En de beroepsopleiding? Uit het verslag blijkt b.v. dat de kooilader de taal van de streek niet voldoende kende, dat hij de laadplaats heeft verlaten, enz. Laten wij niet vergeten dat 110.000 mijnwerkers iedere dag in onze mijnen afdalen.

Een lid van de Commissie verklaart dat het verslag voor de publieke opinie een grote ontgoocheling is geweest. De minderheidsnota's spreken de conclusies tegen.

Spreker stelt de hiernavolgende vragen :

1°) In de minderheidsnota van de vakverenigingen wordt verklaard dat de schacht berekend was op een extractie van 200 ton per dag, terwijl men er 650 ton bovenhaalde; is dit te verenigen met de mijnpolitie?

2°) In de samenvatting van de conclusies van het verslag leest men dat de signalisatie ingewikkeld en onvol-

nistration des Mines était-elle au courant de cette situation ?

3^o) Les conclusions indiquent qu'il y a eu un malentendu entre le taqueur de surface et l'encageur. Il semble cependant que cette question n'a pas été approfondie. Pourquoi ?

4^o) Il résulte également du rapport que le décaement était imparfait depuis plusieurs jours; pourtant on a continué l'extraction.

5^o) Les conclusions révèlent également que les conduites d'huile n'étaient pas protégées. Les patrons dans leur note de minorité prétendent qu'il y avait protection. Qui a raison ?

6^o) Même observation pour les câbles électriques. Ici les patrons prétendent que la protection n'était pas nécessaire.

7^o) La note de minorité des syndicats affirme que le puits n'était pas apte à recevoir l'appareillage moderne, c'est-à-dire téléphone, câbles électriques, canalisation d'huile, etc. Les patrons démentent cette affirmation. Qu'a fait dans tout cela la police des Mines ?

Mis devant de telles contradictions, le public perdra toute confiance dans la police des mines. L'orateur constate que le gouvernement italien refuse toujours l'immigration de mineurs italiens. Si un accord intervenait, il aimerait savoir sur quelle base il serait conclu.

Un Commissaire constate que le rapport est accablant pour les responsables de la mine du Bois-du-Cazier. Il signale le simple fait que l'arrêtoir de la cage fonctionnait mal, que l'encageur devait le replacer à la main, exposant ainsi chaque fois sa vie.

Les causes du drame résident dans le caractère désuet des installations et du rythme accéléré de l'extraction. Le puits était conçu pour une extraction de 200 tonnes de charbon par jour, alors qu'on en extrayait, lors de la catastrophe, 600 tonnes net par jour, ce qui veut dire brut 900 tonnes. En 1947, la mine extrayait 97.000 tonnes net; en 1948, 123.000 T.; en 1954, 144.000 T.; en 1955, 170.000 T. et en 1956, 180 à 190.000 T. En moins de 10 années, la mine avait doublé sa production.

Le puits était très vieux; la concession date de 1822; l'exploitation débuta en 1830; elle fut arrêtée en 1887. Un particulier bruxellois l'a racheté en 1899 pour 1.000.000 de francs. Il a retenu 3.000 actions, le restant étant acheté par le charbonnage d'Amercoeur. Le puits a été creusé au delà de 1.000 mètres, on n'a tenu aucun compte de la technique moderne.

Le Commissaire fait ressortir que la production a doublé en 10 ans, mais il se demande dans quelles conditions de sécurité. L'attention de l'Administration des Mines n'a-t-elle vraiment pas été éveillée ? Il demande si elle a remis son rapport, et si oui, à quelle date.

Il demande également le nombre de dérogations qui ont été accordées au Bois-du-Cazier en matière de sécurité et combien de dérogations analogues ont été accordées aux charbonnages du bassin de Charleroi et du Couchant de Mons.

Il reconnaît que nos règlements miniers sont bien faits; mais autre chose est de les faire appliquer; ce qui plus est, dans certaines mines les règlements ne sont pas tous applicables d'où un certain nombre de dérogations. Le danger est que la réglementation n'est pas toujours appliquée parce qu'elle gêne la production. L'Administration des Mines y veille, mais elle n'est pas suffisamment étoffée.

Les responsabilités sont difficiles à découvrir; il y a plutôt une cascade de responsabilités. Les porions, par exemple, doivent souvent prendre de singulières respon-

lédig was. Was het Bestuur van het Mijnwezen op de hoogte van deze toestand ?

3^o) Uit de conclusies blijkt dat een misverstand gerezen is tussen de bovengrondse seingever en de kooilader. Dit punt schijnt, nochtans niet nader onderzocht te zijn. Waarom ?

4^o) Het verslag toont tevens aan dat de ontkooiling sedert verscheidene dagen onvolmaakt was. Toch heeft men de extractie voortgezet.

5^o) Uit de conclusies blijkt eveneens dat de olieleidingen niet beschermd waren. In hun minderheidsnota beweren de werkgevers dat dit wel het geval was. Wie heeft het nu bij het rechte eind ?

6^o) Hetzelfde geldt voor de elektrische kabels. Hier beweren de werkgevers dat de beschutting niet noodzakelijk was.

7^o) In de minderheidsnota van de vakverenigingen wordt verklaard dat de schacht niet geschikt was om er moderne toestellen zoals telefoon, elektrische kabels, olieleidingen, enz. aan te brengen. De werkgevers ontkennen dit. Wat heeft de Mijnpolitie bij dit alles gedaan ?

Ten aanzien van dergelijke tegenstrijdigheden, zal het publiek alle vertrouwen in de mijnpolitie verliezen. Spreker stelt vast dat de Italiaanse regering zich nog steeds verzet tegen de immigratie van Italiaanse mijnwerkers. Indien een overeenkomst mocht tot stand komen wenst spreker te weten op welke basis deze wordt gesloten.

Een commissielid stelt vast dat het verslag bezwarend is voor de verantwoordelijken van de mijn Bois-de-Cazier. Hij wijst alleen op het feit dat het stuitnokje van de kooi slecht werkte en dat de kooilader het telkens op levensgevaar met de hand moest op zijn plaats brengen.

De oorzaken van de ramp liggen in het feit dat de installaties verouderd waren en dat de winning in versneld tempo gebeurde. De schacht was berekend op een produktie van 200 ton steenkolen per dag, waar men er op het ogenblik van de ramp netto 600 ton per dag won, d.i. bruto 900 ton. De mijn produceerde netto 97.000 ton in 1947, 123.000 ton in 1948, 144.000 ton in 1954, 170.000 ton in 1955 en 180.000 tot 190.000 ton in 1956. Op minder dan 10 jaar tijds is de productie van de mijn verdubbeld.

De schacht was zeer oud; de concessie dateert van 1822; de ontginning begon in 1830 en werd in 1887 stopgezet. Een persoon uit Brussel kocht de mijn in 1899 voor 1 miljoen frank. Hij hield 3.000 aandelen voor zich, terwijl de rest door de mijn Amercoeur werd gekocht. Er werd tot meer dan 1.000 meter diep geboord, waarbij geen rekening werd gehouden met de moderne techniek.

Het lid wijst erop dat de produktie in 10 jaar tijd is verdubbeld, maar vraagt zich af hoe het daarbij met de veiligheidsmaatregelen stond. Heeft het Bestuur van het Mijnwezen daar werkelijk niet op gelet ? Hij vraagt of het zijn verslag heeft overgelegd en, zo ja, op welke datum.

Verder vraagt hij hoeveel afwijkingen van de veiligheidsvoorschriften werden toegestaan aan Bois-de-Cazier en hoeveel soortgelijke afwijkingen werden verleend aan de mijnen van het bekken van Charleroi en van de Couchant te Bergen.

Hij erkent dat onze mijnreglementen goed gemaakt zijn, maar het is heel wat anders ze te doen toepassen; bovendien zijn in sommige mijnen niet alle reglementen van toepassing, met het gevolg dat een aantal afwijkingen wordt toegestaan. Het gevaar schuilt hierin dat de reglementen niet altijd worden toegepast, omdat zij de produktie hinderen. Het Bestuur van het Mijnwezen ziet wel toe, maar beschikt niet over voldoende middelen om in te grijpen.

Het is moeilijk uit te maken waar de verantwoordelijkheid ligt; veeleer gaat die van de ene op de andere over. Zo zijn er bij voorbeeld vaak eigenaardige gevallen, waarin

sabilités, que d'autres devraient supporter. Il cite des exemples :

1^o) Le lendemain de la catastrophe de Marcinelle — qui a eu lieu le 8 août 1956 — dans un charbonnage de sa région, *non marginal*, le chef-portion a réuni tous les préposés aux locomotives et menacé de sanctions très graves tous ceux qui ne rempliraient pas d'eau les réservoirs des locomotives diesel. Ces réservoirs remplis ont pour effet d'empêcher les étincelles. Or quinze jours avant la catastrophe, le même chef-portion avait menacé de sanctions graves un conducteur qui avait perdu dix minutes pour remplir son réservoir!

2^o) En janvier 1953, il y eut également une catastrophe minière, due au grisou. Quelque temps auparavant, l'administration avait ordonné le prélèvement de gaz méthane avec le système des bouteilles renversées, ce prélèvement avait été fait consciencieusement pendant quelques semaines, avec résultat négatif; la confiance régnait, et pendant 48 heures on a suspendu le prélèvement; conséquence : un coup de grisou qui a fait 21 morts.

L'administration des mines ne porte pas de responsabilités dans ces cas; il s'agit de cas de conscience professionnelle à divers échelons.

Mais il faut donner à l'administration les moyens matériels de remplir sa mission.

Il conclut :

a) la sécurité est avant tout une question de bonne volonté, de surveillance et de conscience professionnelle;

b) il faut édicter le plus tôt possible une loi qui impose aux exploitants les mesures susceptibles d'empêcher tous les accidents qui peuvent être évités. Il faut obliger les patrons, quelle que soit leur situation financière, à moderniser et à concentrer leurs exploitations. Car il y a non seulement des charbonnages en difficulté parce que leur équipement est désuet, il y en a d'autres qui font d'importants bénéfices malgré leurs installations anachroniques, grâce à la qualité de leur charbon.

Dans sa réponse, le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale se limite à la question d'un Commissaire, relative aux organes de sécurité et d'hygiène. Il déclare que la promesse qu'il a faite sera tenue. La loi date du 15 juillet 1957; le 2 août 1957 déjà un projet d'arrêté de 60 pages a été soumis à la Commission Nationale Mixte des Mines; cette commission a porté cet arrêté à son ordre du jour du 20 septembre 1957; après un échange de vues, elle a constitué une sous-commission qui est convoquée pour le 26 septembre 1957.

Le projet comporte un certain nombre de réformes :

a) l'agrégation du chef de service de sécurité et d'hygiène;

b) la mission du chef de service est mieux déterminée;

c) l'emploi des langues est réglé; des instructions formelles sont données pour que les chefs-portions puissent donner leurs instructions de manière qu'elles soient comprises;

d) les pouvoirs du comité de sécurité et d'hygiène sont soigneusement déterminés; le Ministre partage l'avis d'un Commissaire qu'il est impossible de dissocier les responsabilités en matière minière;

de opzichters de verantwoordelijkheid op zich moeten nemen, terwijl die door anderen zou moeten worden gedragen. Hij haalt daar voorbeelden van aan :

1^o) Daags na de ramp te Marcinelle — die op 8 augustus 1956 plaatsvond — riep de hoofdopzichter in een *niet-marginale* kolenmijn in zijn streek al de locomotiefbestuurders bijeen en bedreigde degenen, die de tanks der diesel-locomotieven niet met water zouden vullen, met zeer zware straffen. Door die tanks aldus te vullen worden mogelijke vonken vermeden. Veertien dagen vóór de ramp echter had die zelfde hoofdopzichter een machinist, die met het vullen van zijn tank tien minuten had verspeeld, met strenge maatregelen bedreigd!

2^o) In januari 1953 heeft er zich ook een mijnramp voorgedaan, die aan mijn gas te wijten was. Enige tijd tevoren had het bestuur bevel gegeven methaan op te nemen door middel van het systeem van omgekeerde flessen; gedurende enkele weken werd die meting nauw gezet verricht en het resultaat was negatief; men voelde zich gerust en de methaanopneming werd gedurende 48 uren opgeschort; het gevolg hiervan was een mijn gasontploffing, waarbij 21 mensen om het leven kwamen.

Het Bestuur van het Mijnwezen treft in deze gevallen geen schuld; het geldt hier gevallen van plichtbesef op diverse trappen van de hiërarchie.

Het bestuur moet evenwel beschikken over de nodige materiële middelen om zijn taak te vervullen.

Tot besluit betoogt hij dat :

a) veiligheid op de eerste plaats een kwestie van goede wil, toezicht en plichtbesef is;

b) men ten spoedigste een wet moet invoeren om de bedrijven ertoe te verplichten alle maatregelen te nemen om, overal waar mogelijk, ongevallen te voorkomen. Ongeacht hun financiële toestand moeten de werkgevers ertoe gedwongen worden hun bedrijven te moderniseren en te concentreren. Want er zijn niet alleen mijnen die in moeilijkheden verkeren omdat hun uitrusting verouderd is, maar ook andere die, ondanks hun ouderwetse installaties, hoge winsten boeken dank zij de kwaliteit van hun kolen.

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg antwoordt alleen op de vraag van een lid betreffende de diensten voor veiligheid en hygiëne. Hij verklaart dat hij zijn belofte zal nakomen. De wet dagtekent van 15 juli 1957; reeds op 2 augustus 1957 werd een ontwerp van besluit van 60 bladzijden aan de Nationale Gemengde Mijncommissie voorgelegd; het besluit werd ingeschreven op de agenda van de commissie op 20 september 1957; na een gedachtenwisseling, werd een subcommissie samengesteld die op 26 september 1957 vergaderde.

Het ontwerp behelst een aantal hervormingen :

a) erkenning van het hoofd van de dienst voor veiligheid en hygiëne;

b) betere omschrijving van de taak van het diensthoofd;

c) regeling van het gebruik der talen; uitdrukkelijke instructies worden gegeven opdat de bevelen van de hoofdopzichters zouden begrepen worden;

d) de bevoegdheid van het comité voor veiligheid en hygiëne wordt nauwkeurig omschreven; de Minister deelt de mening van een commissielid, namelijk dat het onmogelijk is in het mijnbedrijf de verantwoordelijkheden te scheiden;

c) désignation d'un certain nombre de membres des dits Comités qui puissent se déplacer immédiatement sur les lieux en cas d'accident (innovation);

f) intervention des ingénieurs, médecins et experts en cas de désaccord.

Le Ministre des Affaires Economiques déclare qu'il ne répondra pas individuellement à toutes les questions posées mais qu'il les rencontrera en développant trois problèmes :

- 1) les responsabilités du Bois-du-Cazier;
- 2) les mesures à prendre dans l'avenir;
- 3) l'incidence du problème de la sécurité sur les réformes de structure des charbonnages.

Le Ministre fait une mise au point. Il reconnaît exacte la rectification d'un Commissaire qui a précisé que la première note de minorité est l'émanation d'une seule organisation syndicale. Elle fut déposée par les quatre représentants à la Commission de la Centrale Syndicale des Travailleurs des Mines de Belgique (F. G. T. B.) et contre-signée par M. Vandendriessche, représentant de la centrale des Francs-Mineurs (C. S. C.).

Le Ministre ajoute — répondant à un Commissaire — que le rapport de l'Administration des Mines a été remis au Parquet.

I. — Les responsabilités du Bois-de-Cazier.

Le Ministre déclare que l'instruction judiciaire est en cours, et que, partant, il n'a pas le droit de se prononcer; il peut uniquement se prononcer sur le plan de la responsabilité de la Direction au point de vue du respect des règlements de la police des mines.

Le Ministre signale qu'il n'a jamais aperçu la moindre responsabilité de la Direction à cet égard et que le rapport d'ailleurs n'en mentionne rien. Le puits du Cazier a été surveillé régulièrement. L'ingénieur en chef était un homme sérieux. Il est descendu deux fois dans le puits le 8 août 1956 et a fait montre de beaucoup de courage.

Les installations étaient-elles désuètes? S'il en était ainsi, il est évident que l'Administration des Mines serait en défaut. Le Ministre donne la réponse de son administration :

1°) *Le puits est un bon puits* : il s'agit d'un charbonnage moyen ayant été épargné d'accidents avant le 8 août; le diamètre de 3,20 m est courant; ci-après les chiffres pour le bassin de Charleroi :

diamètre de 3,50 m : 36 puits;
diamètre de 3,50 à 4 m : 22 puits;
diamètre de 4 m à 5 m : 24 puits.

Soit donc 36 puits sur 82 ou 44 %.

2°) *Capacité d'extraction* : normale.

3°) *Encombrement* : pas excessif, mais normal.

4°) *Compartimentages par cage* : 8 étages par cage; on a prétendu que c'était trop élevé.

e) aanwijzing van een zeker aantal leden van bedoelde comités die zich bij ongeval onmiddellijk ter plaatse kunnen begeven (nieuwe maatregel);

f) optreden van de ingenieurs, geneesheren en deskundigen in geval van onenigheid in het comité.

De Minister van Economische Zaken, verklaart dat hij niet op elke gestelde vraag afzonderlijk zal antwoorden, maar dat hij ze alle zal behandelen bij de uiteenzetting van drie vraagstukken :

- 1) de verantwoordelijkheden te Bois-de-Cazier;
- 2) de maatregelen die met het oog op de toekomst moeten worden genomen;
- 3) de terugslag van het vraagstuk van de bedrijfsveiligheid op de structuurhervormingen in de steenkolenmijnen.

De Minister doet een rechtzetting. Hij erkent de juistheid van de opmerking van een Commissielid, volgens welke de eerste minderheidsnota uitgaat van één enkele vakorganisatie. Zij werd ingediend door de vier afgevaardigden die in de Commissie de Syndicale Centrale der Mijnwerkers van België (A. B. V. V.) vertegenwoordigden, en medeondertekend door de heer Vandendriessche, afgevaardigde van de Centrale der Vrije Mijnwerkers (A. C. V.).

In antwoord op de vraag van een lid voegt de Minister eraan toe, dat het rapport van het Mijnwezen aan het Parket is overgemaakt.

I. — De verantwoordelijkheid te Bois-de-Cazier.

De Minister verklaart dat het gerechtelijk onderzoek aan de gang is, en dat hij bijgevolg het recht niet heeft stelling te kiezen; hij kan enkel zijn mening opperen ten aanzien van de verantwoordelijkheid der Directie in verband met de naleving van de reglementen inzake mijnpolitie.

De Minister betoogt dat hij nooit iets heeft bemerkt van enige verantwoordelijkheid van de Directie in dit opzicht, en dat het verslag er ook geen gewag van maakt. Op de mijn Bois-de-Cazier werd regelmatig toezicht uitgeoefend. De hoofdingenieur was een ernstig man. Hij is op 8 augustus 1956 tweemaal in de schacht afgedaald en heeft blijk gegeven van veel moed.

Waren de installaties verouderd? Zo ja, dan zou de schuld natuurlijk op het Mijnwezen vallen. De Minister geeft het antwoord van zijn Administratie :

1. — *De mijn is een goede mijn*: het geldt hier een gemiddelde steenkolenmijn, waar vóór 8 augustus 1956 geen ongevallen te betreuren waren; de doorsnede van 3,20 m komt vaak voor; hierna volgen de cijfers voor het bekken van Charleroi :

doorsnede 3,50 m : 36 schachten;
doorsnede 3,50 à 4 m : 22 schachten;
doorsnede 4 m à 5 m : 24 schachten.

M.a.w. 36 schachten op 82, of 44 %.

2. — *Winningscapaciteit* : normaal.

3. — *Profiel van vrije ruimte* : niet overdreven, maar normaal.

4°) *Aantal verdiepingen per kooi* : 8 per kooi; er werd beweerd dat dit teveel was.

Ci-après les chiffres pour le bassin de Charleroi :

Cage à 4 étages : 2 charbonnages;
Cage à 5 étages : 1 charbonnage;
Cage à 6 étages : 29 charbonnages;
Cage à 7 étages : 1 charbonnage;
Cage à 8 étages : 8 charbonnages.

Soit donc 8 entreprises sur 41 ou 20 %.

5°) Balances à l'huile :

Nombre de puits avec balances hydrauliques ...	24
Nombre de puits avec toquets hydrauliques ...	22
Nombre de puits sans encagement mécanique ...	36
Total	82

soit donc 30 % d'installations par balances hydrauliques.

Le puits n'était pas désuet, quoiqu'il s'agisse bien entendu d'installations anciennes. En voici la preuve par recoupement :

Après la catastrophe de Quareguon, en février 1956, les autorités italiennes ont arrêté l'immigration; elles ont demandé au Gouvernement belge la liste des charbonnages marginaux qui présentaient certaines conditions de sécurité, où elles laisseraient travailler les mineurs italiens.

Le Ministre a répondu évidemment que c'était chose impossible, puisqu'il ne pouvait être question de faire une discrimination entre belges et italiens. Les fonctionnaires italiens ont remis alors une liste de charbonnages qu'ils considéraient comme dangereux; le Bois-du-Cazier n'y figurait pas, ni Mariemont-Bascoup d'ailleurs, où cependant il y eut également une catastrophe minière.

Le Ministre s'est demandé s'il pouvait permettre la reprise du travail au Bois-du-Cazier. Il s'est résolu à l'affirmative, sinon il devrait fermer toute une série d'exploitations dans le bassin de Charleroi.

II. — Mesures pour l'avenir.

Le Ministre a pris immédiatement des mesures, telles que la suppression des balances à huile, comme dit plus haut.

Il rappelle les deux arrêtés qu'il a commentés. Répondant à un Commissaire, il déclare que l'administration ne lui a pas proposé d'autres mesures qu'il aurait écartées. Les deux arrêtés ont été longuement étudiés; le Ministre a trouvé naturel que son administration ait désiré consulter tous les milieux intéressés.

La Commission des Règlements miniers n'a pu travailler tout de suite dans notre pays, parce que les membres étaient à Luxembourg, où dans un délai record le rapport sur les mesures de sécurité pour les pays de la C.É.C.A. a été distribué. Les travaux de Luxembourg ont décidé de ne pas séparer dans le fond de la mine les responsabilités entre diverses autorités. Ils ont opté pour une autorité unique.

Ces travaux ont également proposé d'alléger le travail des ingénieurs des mines, par exemple l'entretien des chaudières; cet entretien incomberait à l'Inspection du travail.

En ce qui concerne les problèmes sociaux, ceux-ci devraient être traités par des fonctionnaires dépendant du Ministère du Travail.

Dit zijn de cijfers voor het bekken van Charleroi :

Kooien met 4 verdiepingen : 2 mijnen;
Kooien met 5 verdiepingen : 1 mijn;
Kooien met 6 verdiepingen : 29 mijnen;
Kooien met 7 verdiepingen : 1 mijn;
Kooien met 8 verdiepingen : 8 mijnen.

Dus 8 mijnen op 41 of 20 %.

5°) Oliebalansen :

Aantal schachten met hydraulische balansen ...	24
Aantal schachten met hydraulische klampen ...	22
Aantal schachten zonder mechanische inkooiing.	36
Totaal	82

dus : 30 % van de installaties met hydraulische balansen.

De put was niet verouderd, ook al waren de installaties oud. Dit blijkt nog uit het volgende :

Na de ramp te Quaregnon, in februari 1956, besloten de Italiaanse overheden de immigratie stop te zetten; zij verzochten de Belgische regering om een lijst van de marginale mijnen waar sommige veiligheidsvoorwaarden vervuld waren en waar de Italiaanse mijnwerkers zouden mogen werken.

De Minister antwoordde natuurlijk dat er geen sprake kon van zijn onderscheid te maken tussen Belgen en Italianen. Vervolgens overhandigden de Italiaanse ambtenaren een lijst van mijnen die als gevaarlijk werden beschouwd; Bois-de-Cazier kwam op deze lijst niet voor, evenmin als Mariemont-Bascoup trouwens, waar zich nochtans eveneens een ramp voordeed.

De Minister heeft zich afgevraagd of hij kan instemmen met de werkhervatting in de Bois-de-Cazier. Heeft ten slotte bevestigend geantwoord, want zo niet zou hij een hele reeks ontginningen in het bekken van Charleroi moeten sluiten.

II. — Maatregelen voor de toekomst.

De Minister heeft dadelijk sommige maatregelen genomen, zoals het afschaffen van de oliebalansen, zoals hoger gezegd.

Hij herinnerde aan de twee besluiten waarover hij commentaar heeft uitgebracht. In antwoord op de vraag van een commissielid, verklaarde hij geen andere door de administratie voorgestelde maatregelen te hebben afgezien. De twee besluiten werden langdurig onderzocht; de Minister vond het natuurlijk dat de administratie alle betrokken kringen om advies wenste te vragen.

De Commissie voor de mijnreglementen is in ons land niet onmiddellijk aan het werk kunnen gaan, omdat de leden te Luxemburg vertoefden, waar het rapport over de veiligheidsmaatregelen voor de E. G. K. S.-landen in een recordtempo werd afgewerkt. Bij de besprekingen te Luxemburg is besloten de verantwoordelijkheid met betrekking tot de ondergrondse mijn niet onder verschillende overheidsorganen te verdelen. Men heeft er zich uitgesproken voor één enkele overheid.

Te Luxemburg werd eveneens voorgesteld het werk van de mijningenieurs, bij voorbeeld het onderhoud van de ketels, te verlichten; met dit onderhoud zou de Arbeidsinspectie moeten worden belast.

De sociale problemen zouden moeten behandeld worden door ambtenaren die onder het Ministerie van Arbeid ressorteren.

Le Ministre déclare cependant que la réorganisation du Corps des Mines se heurte à une difficulté, celle du recrutement des ingénieurs; chaque fois qu'un examen est organisé, il y a moins de candidatures que de places à conférer. C'est d'ailleurs pourquoi le Ministre a fait augmenter les traitements des ingénieurs; l'indemnité minière a été fixée à 20 %. Il reste cependant qu'il faudra faire un gros effort pour que les jeunes embrassent plus qu'auparavant la carrière d'ingénieur. C'est un grave problème pour le pays.

Le Ministre rappelle que la Belgique était en flèche pour les problèmes de la sécurité. Dans les mines allemandes, par exemple, la mortalité est deux fois plus grande, malgré des gisements plus faciles. A Luxembourg, également, nous avons été en flèche, avec les Italiens.

III. — Les problèmes de structure.

Le Ministre déclare que la structure des charbonnages est en rapport direct avec la sécurité. Il en est profondément convaincu. Mais faut-il abandonner certaines mines ou les concentrer?

Le Ministre est également d'avis que l'on ne peut laisser ces problèmes uniquement au secteur privé; l'Etat doit intervenir.

Le Ministre déclare qu'il n'empêchera pas l'exploitation du Cazier mais à la condition qu'on réorganise le bassin de Charleroi. C'est la raison d'être du projet n° 762 dont il demande le vote d'urgence. Le Conseil des Ministres a été unanime pour accorder au Conseil National des Charbonnages un pouvoir réel au niveau du bassin minier.

Un Commissaire demande au Ministre son opinion sur la publication des procès-verbaux des témoignages, qu'il a réclamée.

Le Ministre répond que cette publication ne lui semble pas nécessaire. Les divergences entre les minorités ne portent pas sur le déroulement des faits ni des opérations de la catastrophe, mais seulement sur la structure du charbonnage, par exemple la question du ventilateur.

Les annexes du Rapport constituent une documentation technique importante.

La Commission a été unanime à considérer qu'il serait malaisé de les résumer, sans risquer d'en amoindrir l'importance et que, d'autre part, les Conclusions — reproduites dans le présent rapport — découlent des études techniques de la Commission d'enquête.

PROBLEME DE LA SECURITE DANS LES MINES.

Les enseignements résultant de la catastrophe de Marcinelle, au point de vue de la sécurité minière, sont multiples et, pris dans leur ensemble, d'une importance considérable.

Tous les pays charbonniers en ont tiré des conclusions pratiques et techniques hautement profitables pour leurs entreprises houillères.

Et en Belgique?

C'est assurément chez nous qu'il nous intéresse de savoir ce qui a été fait depuis le 8 août 1956 et ce qu'il importe encore de faire pour atteindre le plus haut degré de sécurité dans les mines.

Naturellement, l'épouvantable tragédie du Bois-du-Cazier a secoué rudement les consciences. Les exploitants, par exemple, dans l'intérêt de la sécurité et aussi épouvantés

De Minister verklaart evenwel dat men bij de reorganisatie van het Mijnwezen op een moeilijkheid stuit, met name de aanwerving van ingenieurs. Telkens als een examen wordt uitgeschreven, zijn er minder candidaturen dan te begeven betrekkingen. Dit is overigens de reden waarom de Minister de wedden der ingenieurs heeft doen verhogen; de mijnvergoeding werd op 20 % vastgesteld. Niettemin zal nog een grote inspanning moeten gedaan worden opdat de studenten in groteren getale dan tevoren de ingenieurs-carrière kiezen. Dit is voor het land een ernstig probleem.

De Minister herinnert eraan dat België vooruit aan de spits stond op het gebied van de veiligheid. In de Duitse mijnen, bij voorbeeld, is het aantal doden tweemaal zo groot, al zijn de lagen er gemakkelijker te ontginnen. Ook te Luxembourg waren wij, met de Italianen, op de andere landen vooruit.

III. — Structuurproblemen.

De Minister verklaart dat de kolenmijnstructuur rechtstreeks verband houdt met de veiligheid. Hij is daar ten volle van overtuigd. Maar moeten daarom sommige mijnen worden prijsgegeven of geconcentreerd?

De Minister is eveneens van oordeel dat men de zorg voor die problemen niet aan de private sector alleen mag overlaten; de Staat dient er zich mede te bemoeien.

Hij verklaart dat hij de exploitatie van de Cazier niet zal beletten, op voorwaarde echter dat het bekken van Charleroi wordt gereorganiseerd. Dit is de reden waarom ontwerp n° 762 werd ingediend. Hij verzoekt om dringende goedkeuring van dit ontwerp. De Ministerraad was eenparig om aan de Nationale Raad voor de Steenkolenmijnen een werkelijke macht te verlenen voor het mijnbekken.

Een commissielid vroeg de Minister wat hij dacht over de door hem gevraagde publicatie van de processen-verbaal van de getuigenissen.

De Minister antwoordde dat hij deze publicatie niet nodig achtte. De meningsverschillen tussen de minderheden hebben geen betrekking op het verloop van de feiten en de gebeurtenissen tijdens de ramp, maar alleen op de structuur van de mijn, bv. de kwestie van de ventilator.

De bijlagen bij het Verslag vormen een belangrijke technische documentatie.

De Commissie was eensgezind van mening dat het moeilijk zou zijn deze bijlagen samen te vatten zonder de betekenis daarvan te verminderen, en dat anderzijds de conclusies — die in dit verslag overgenomen zijn — voortvloeien uit de technische studies van de onderzoekscmissie.

HET VRAAGSTUK VAN DE VEILIGHEID IN DE MIJNEN.

De lessen die uit de ramp van Marcinelle kunnen getrokken worden op het gebied van de veiligheid in de mijnen zijn talrijk en zijn, over hun geheel genomen, buitengewoon belangrijk.

Alle steenkoolproducerende landen hebben er hoogst bruikbare praktische en technische conclusies uit getrokken voor hun steenkolenbedrijven.

En in België?

Het is zeker van belang te weten wat bij ons werd gedaan sinds 8 augustus 1956 en wat nog dient gedaan om in de mijnen tot de hoogste bedrijfsveiligheid te komen.

Het is duidelijk dat de vreselijke ramp van Bois-de-Cazier de gewetens heeft wakker geschud. De bedrijfsleiders, bij voorbeeld, hebben in het belang van de veiligheid en ook

par la pensée que pareil malheur pourrait se reproduire, ont pris de leur propre initiative des dispositions qui ne manquent pas d'intérêt.

Il va de soi cependant que, pour le présent rapport, c'est sur le plan officiel que le problème est posé.

A vrai dire, les mesures prises et celles à prendre ont été exposées par les deux Ministres et discutées par les deux Commissions réunies, mais il n'est peut-être pas superflu d'essayer de les dégager dans un chapitre particulier.

LES MESURES PRISES.

A. — Par le Département des Affaires Economiques.

L'usage de balances à huile fut immédiatement interdit.

Il conviendrait toutefois que la décision du Ministre soit confirmée et rendue légale par voie d'arrêté royal.

L'arrêté royal du 11 février 1957 a renforcé la composition de la Commission chargée de préparer la revision des règlements de police sur les mines, en y incorporant des représentants directs des employeurs, des travailleurs et des fonctionnaires spécialistes. Les travaux de cette Commission sont accélérés.

Les ingénieurs des mines reçoivent une indemnité minière plus importante.

Le Cabinet est organisé pour que chaque accident mortel lui soit immédiatement communiqué par une description sommaire des raisons de cet accident et de la nationalité de la victime.

B. — Par le Département du Travail et de la Prévoyance Sociale.

Arrêté royal du 14 décembre 1956 interdisant le travail à la mine des jeunes gens de moins de 16 ans;

Loi du 15 juillet 1957 modifiant les lois coordonnées relatives à la Sécurité et à l'hygiène;

Loi du 15 juillet 1957 interdisant le travail à la mine des jeunes gens âgés de moins de 18 ans et organisant l'apprentissage des jeunes mineurs.

Loi du 17 juillet 1957 concernant les accidents du travail.

C. — Conférence sur la sécurité de Luxembourg. (Voir annexe IV.)

Mesures en voie de préparation.

A. — Département des Affaires Economiques.

Deux projets d'arrêté, l'un relatif au port de masque de protection contre le CO, l'autre concernant la prévention d'incendie.

Projet de loi (non déposé) concernant les délégués à l'inspection des mines.

Projet de loi (762) postulant la réorganisation de l'industrie charbonnière.

afgeschrikt door de gedachte dat een dergelijke ramp zich nog zou kunnen voordoen, op eigen initiatief maatregelen genomen die niet van belang ontbloeit zijn.

Het is evenwel duidelijk dat, voor dit verslag, het probleem op het officiële vlak gesteld is.

Weliswaar werden de genomen en te nemen maatregelen uiteengezet door de twee Ministers en door de twee verenigde commissies besproken, maar het is misschien niet overbodig te trachten ze in een afzonderlijk hoofdstuk op het voorplan te brengen.

DE GENOMEN MAATREGELEN.

A. — Door het Departement van Economische Zaken.

Het gebruik van oliebalansen werd onmiddellijk verboden.

Nochtans verdient het aanbeveling dat de beslissing van de Minister door middel van een koninklijk besluit wordt bevestigd en wettelijk bekrachtigd.

Het koninklijk besluit van 11 februari 1957 heeft de samenstelling uitgebreid van de Commissie die ermede belast is de herziening van de politiereglementen betreffende de mijnen voor te bereiden, door er rechtstreekse vertegenwoordigers van de werkgevers in op te nemen, de werknemers en de gespecialiseerde ambtenaren. De werkzaamheden van deze Commissie worden in versneld tempo voortgezet.

De mijningenieurs ontvangen een hogere mijnvergoeding.

Het Kabinet heeft de nodige voorzieningen getroffen om onmiddellijk van elk dodelijk ongeval op de hoogte te worden gesteld en een beknopte toelichting te krijgen van de oorzaken ervan, met vermelding van de nationaliteit van het slachtoffer.

B. — Door het Departement van Arbeid en Sociale Voorzorg.

Koninklijk besluit van 14 december 1956 houdende verbod kinderen minder dan 16 jaar oud te werk te stellen in de mijnen.

Wet van 15 juli 1957 tot wijziging van de samengeordende wetten betreffende de veiligheid en de hygiëne.

Wet van 15 juli 1957 houdende verbod jongelieden van minder dan 18 jaar te werk te stellen in de mijnen, en tot inrichting van de leertijd voor jonge mijnwerkers.

Wet van 17 juli 1957 betreffende de arbeidsongevallen.

C. — Conferentie betreffende de veiligheid te Luxemburg. (Cfr. Bijlage IV.)

Maatregelen in voorbereiding.

A. — Departement van Economische Zaken.

Twee ontwerp-besluiten, een betreffende het dragen van een anti-CO-masker, het andere betreffende het voorkomen van brand.

Wetsontwerp (niet ingediend) betreffende de afgevaardigden bij het mijntoezicht.

Wetsontwerp (762) met het oog op de reorganisatie van de steenkolenmijnnijverheid.

*B. — Département du Travail
et de la Prévoyance Sociale.*

Projet d'arrêté sur la formation professionnelle des jeunes mineurs.

Projet d'arrêté portant sur le service de sécurité et d'hygiène et les Comités de Sécurité et d'Hygiène dans les puits.

Mesures pour l'avenir.

La Commission chargée de préparer la revision des règlements de police sur les mines active ses travaux en s'inspirant des quelque 200 recommandations et résolutions de la Conférence sur la sécurité de Luxembourg.

Les deux Départements.

La réorganisation de l'Administration des Mines.

* * *

Au cours des discussions en commission, le Ministre des Affaires Economiques a déclaré :

1) qu'on ne peut scinder les problèmes de la production des problèmes de la sécurité;

2) que la structure des charbonnages est en rapport direct avec la sécurité.

C'est l'évidence même.

La sécurité est partie intégrante du mode de production.

C'est la conception générale de la sécurité qui doit être régénérée.

L'efficacité des mesures partielles, si importantes soient-elles, de sécurité dans les mines est conditionnée, dans une très grande mesure, à une transformation structurelle adéquate de notre industrie charbonnière.

Le Rapporteur,

J. DEDOYARD.

Le Président,

H. HEYMAN.

*B. — Departement van Arbeid
en Sociale Voorzorg.*

Ontwerp-besluit betreffende de vakopleiding van de jonge mijnwerkers.

Ontwerp-besluit betreffende de dienst voor bedrijfsveiligheid en hygiëne en de Comités voor Veiligheid en Hygiëne in de schachten.

Maatregelen voor de toekomst.

De Commissie die gelast is de herziening van de politie-reglementen betreffende de mijnen voor te bereiden zet spoed achter haar werkzaamheden, met inachtneming van een 200-tal aanbevelingen en resoluties van de Conferentie over de bedrijfsveiligheid te Luxemburg.

Beide Departementen.

Réorganisatie van het Mijnwezen.

* * *

Tijdens de beraadslagingen in de Commissie verklaarde de Minister :

1) dat men de problemen van de produktie niet van die van de veiligheid mag scheiden;

2) dat de structuur van de kolenmijnen rechtstreeks verband houdt met de veiligheid.

Dat spreekt vanzelf.

De bedrijfsveiligheid is een integrerend bestanddeel van de wijze van produktie.

De algemene opvatting over de bedrijfsveiligheid moet nieuw leven worden ingeblazen.

De doelmatigheid van gedeeltelijke maatregelen betreffende de bedrijfsveiligheid, hoe belangrijk ook, hangt grotendeels af van een behoorlijke structurele reorganisatie van onze steenkolenmijnverheid.

De Verslaggever,

J. DEDOYARD.

De Voorzitter,

H. HEYMAN.

ANNEXE I.

Les tués dans les charbonnages belges.
(Fond et surface.)

Année	Accidents	
	Tués	Nombre de tués par 1000 ouvr.
1850	212	4,42
1860	219	2,80
1870	207	2,25
1880	281	2,73
1890	182	1,56
1900	140	1,05
1905	123	0,91
1910	116	0,95
1913	152	1,05
1914	144	1,12
1915	117	0,95
1916	145	1,15
1917	215	1,92
1918	182	1,65
1919	180	1,29
1920	181	1,13
1921	146	0,89
1922	142	0,93
1923	175	1,09
1924	202	1,17
1925	147	0,92
1926	159	0,99
1927	233	1,34
1928	170	1,04
1929	201	1,32
1930	195	1,25
1931	151	0,99
1932	123	0,96
1933	129	0,96
1934	177	1,41
1935	125	1,04
1936	146	1,21
1937	135	1,08
1938	131	0,99
1939	149	1,14
1940	175	1,49
1941	204	1,63
1942	224	1,84
1943	202	1,65
1944	108	1,11
1945	112	1,11
1946	163	1,23
1947	128	0,93
1948	140	0,96
1949	133	0,91
1950	167	1,23
1951	131	1,04
1952	177	1,30
1953	202	1,53
1954	147	1,22
1955	96	0,82
1956	374 ⁽¹⁾	3,31
1957	69 ⁽²⁾	

(1) Y compris les 262 victimes du Bois du Cazier.

(2) Pour les neuf premiers mois; pour le fond seulement.

BIJLAGE I.

Ongevallen met dodelijke afloop in de Belgische
steenkolenmijnen (Ondergronds en bovengronds).

Jaar	Ongevallen	
	Doden	Aantal doden per 1000 arb.
1850	212	4,42
1860	219	2,80
1870	207	2,25
1880	281	2,73
1890	182	1,56
1900	140	1,05
1905	123	0,91
1910	116	0,95
1913	152	1,05
1914	144	1,12
1915	117	0,95
1916	145	1,15
1917	215	1,92
1918	182	1,65
1919	180	1,29
1920	181	1,13
1921	146	0,89
1922	142	0,93
1923	175	1,09
1924	202	1,17
1925	147	0,92
1926	159	0,99
1927	233	1,34
1928	170	1,04
1929	201	1,32
1930	195	1,25
1931	151	0,99
1932	123	0,96
1933	129	0,96
1934	177	1,41
1935	125	1,04
1936	146	1,21
1937	135	1,08
1938	131	0,99
1939	149	1,14
1940	175	1,49
1941	204	1,63
1942	224	1,84
1943	202	1,65
1944	108	1,11
1945	112	1,11
1946	163	1,23
1947	128	0,93
1948	140	0,96
1949	133	0,91
1950	167	1,23
1951	131	1,04
1952	177	1,30
1953	202	1,53
1954	147	1,22
1955	96	0,82
1956	374 ⁽¹⁾	3,31
1957	69 ⁽²⁾	

(1) Met inbegrip van de 262 slachtoffers van de mijn « Bois-de-Cazier ».

(2) Tijdens de eerste negen maanden, alleen ondergronds.

ANNEXE II.

Accidents dans les mines de houille.

Bureau International du Travail (B.I.T.) à Genève. (Extrait du Rapport « La Sécurité dans l'Industrie charbonnière » préparé par le B.I.T. pour la 6^e session de la commission charbonnière à Istanbul, 1956).

Comparaison des taux de fréquence des accidents mortels du fond dans les mines de charbon (houille) de neuf pays. (1938 et 1946-1955.)

(Nombre d'accidents mortels du fond par 100.000 postes effectués).

BIJLAGE II.

Ongevallen in de kolenmijnen.

Internationaal Arbeidsbureau (I.A.B.) te Geneve. Uittreksel uit het verslag « La Sécurité dans l'Industrie Charbonnière » door het I.A.B. voorbereid voor de zitting van de Commissie van de steenkolenmijnverheid te Istanboel, 1956.)

Vergelijking tussen de percentages dodelijke ongevallen in de ondergrond van de steenkolenmijnen van negen landen. (1938 en 1946-1955.)

(Aantal dodelijke ongevallen in de ondergrond per 100.000 verstrekte diensten).

Pays	1938	1946	1947	1948	1949	1950	1951	1952	1953 (3)	1954 (3)	1955	1956	Land
Allemagne (Ruhr) ...	0,64	1,76	0,77	0,78	0,64	0,72	0,68	0,68	0,67	0,63	0,66	0,61	Duitsland (Ruhrgeb.)
Belgique	0,42	0,52	0,39	0,41	0,41	0,55	0,45	0,54	0,66	0,48	0,32	—	België
E. U. (Anthr.) (2) ...	1,65	1,09	1,13	0,87	0,84	0,75	0,96	1,03	0,98	0,92	—	1,41	V. S. Anthr.) (2)
E. U. (Bit.) (2)	1,39	1,14	1,22	1,08	0,85	0,85	1,11	0,84	0,79	0,76	—	—	V. S. (Vetk.) (2)
France (1)	0,29	0,45	0,42	0,48	0,35	0,46	0,36	0,42	0,39	0,39	0,33	—	Frankrijk (1)
Italie	0,89	0,56	0,80	0,29	0,29	0,49	0,26	0,50	0,59	—	—	0,33	Italië
Pays-Bas	0,25	0,53	0,44	0,23	0,18	0,23	0,26	0,17	0,20	0,20	0,15	—	Nederland
Royaume-Uni	0,50	0,37	0,44	0,32	0,30	0,34	0,34	0,28	0,25	0,24	0,27	0,21	Groot-Brittannië
Sarre (2)	0,36	0,48	0,49	0,69	0,39	0,51	0,35	0,59	0,57	0,58	0,27	—	Saar (2)

(1) Y compris les mines de lignite.

(2) Estimations pour les années 1954 et 1955.

(3) Pour les années 1954 et 1955, les renseignements publiés par le B. I. T. ont été complétés au moyen de données recueillies par l'Administration des Mines.

(1) Lignietmijnen inbegrepen.

(2) Ramingen voor de jaren 1954 en 1955.

(3) Voor de jaren 1954 en 1955 werden de door het I. A. B. gepubliceerde inlichtingen aangevuld met gegevens ingewonnen door de Administratie van het Mijnwezen.

ANNEXE III.

Première Commission d'Enquête.

Elle fut constituée par l'arrêté royal du 28 novembre 1953 et composée comme suit :

M. Daum, Ingénieur des Mines, Membre de la Haute Autorité, Président;
 M. Bertrand, Membre de la Chambre des Représentants;
 M. Dehasse, Vice-Président de la Fédération des Associations Charbonnières de Belgique;
 M. Dethier, Secrétaire Général de la Centrale des Travailleurs des Mines de Belgique;
 M. Martens, Ingénieur en Chef-Directeur à l'Administration des Mines;
 M. Meyers, Directeur-Général de l'Administration des Mines;
 M. Sabatini, Membre de la Confédération Italienne des Syndicats Libres (remplacé en mars 1954 par M. Tullio Donde, de la même Confédération);
 M. Savina, Conseiller à l'émigration près de l'Ambassade d'Italie, à Bruxelles;
 M. Stein, Ingénieur des Mines, Président de la Fédération des Associations Charbonnières de Belgique;
 M. Thomassen, Président de la Centrale des Francs-Mineurs;
 M. Troclet, Membre du Sénat;
 M. Vaccari, Ingénieur des Mines.

La Commission, présidée par M. Daum, eut pour mission de se livrer à une enquête approfondie destinée à établir :

- 1°) si la réglementation en vigueur dans le Royaume en matière de sécurité du travail dans les mines de houille assure une protection efficace des travailleurs;
- 2°) si la réglementation en vigueur reçoit une application fidèle dans l'exploitation des mines de houille;
- 3°) si les infractions aux lois et règlements sont l'objet de sanctions en rapport avec leur nature.

Elle déposa le 16 octobre 1954 un rapport important.

Quant à ses conclusions générales, elles furent rédigées de la manière suivante :

Pour conclure et pour répondre point par point à la mission qui lui est impartie la Commission est d'avis :

1° que la réglementation en vigueur en Belgique en matière de sécurité du travail dans les mines de houille assure une protection efficace des travailleurs; que pour qu'il en soit toujours ainsi il importe d'approprier constamment la réglementation à l'évolution des techniques et des méthodes;

2° que rien ne permet de dire d'après les constatations qu'elle a faites, que la réglementation existante ne fasse pas l'objet d'une application fidèle dans l'exploitation des mines de houille. Il s'agit cependant en l'occurrence d'une œuvre humaine, sujette à toutes les imperfections et les défaillances dépendant du caractère et des dispositions personnelles des exécutants. Pour les réduire au minimum il est nécessaire, non seulement d'initier suffisamment chacun à son métier d'ingénieur, de surveillant, ou d'ouvrier mineur, mais de tenir son attention constamment éveillée sur les dangers particuliers à ce métier, de stimuler sa conscience professionnelle dans l'observation de toutes les règles et au delà même des règlements, de tous ses devoirs envers lui-même et envers ses compagnons de travail.

On ne peut y parvenir que par une formation professionnelle appropriée et par la création « d'un esprit de sécurité » qui doit à la fois promouvoir et traduire une compréhension et une confiance mutuelle totales entre les employeurs, les travailleurs et les services de contrôle.

3° que la formation et l'éveil de cet esprit ne peuvent se passer des moyens de punir les mauvaises volontés ou les négligences coupables. Les sanctions déjà prévues sont appropriées à ces besoins. Certains compléments aux adaptations indiquées dans ce rapport paraissent utiles.

Faisant suite à ce rapport, la loi du 16 août 1927 relative aux Délégués à l'Inspection des Mines fut modifiée ainsi que les articles 130 et 131 des lois minières, par les lois du 20 juillet 1955 (*Moniteur Belge* du 7 août 1955).

BIJLAGE III.

Eerste Onderzoekcommissie.

Deze Commissie werd opgericht bij koninklijk besluit van 28 november 1953, en bestond uit :

De H. Daum, Mijningenieur, Lid van de Hoge Autoriteit, Voorzitter;
 De H. Bertrand, Lid van de Kamer der Volksvertegenwoordigers;
 De H. Dehasse, Ondervoorzitter van de Federatie der Belgische Kolenvereenigingen;
 De H. Dethier, Algemeen Secretaris der Nationale Vakbondcentrale der Mijnwerkers van België;
 De H. Martens, Hoofdingenieur-directeur bij het Mijnwezen;
 De H. Meyers, Directeur-generaal bij het Mijnwezen;
 De H. Sabatini, Lid van het Italiaans Verbond der Vrije Vakverenigingen (in maart 1954 vervangen door de heer Tullio Donde, van hetzelfde Verbond);
 De H. Savina, Adviseur voor de emigratie bij de Italiaanse Ambassade te Brussel;
 De H. Stein, Mijningenieur, Voorzitter van de Federatie der Belgische Kolenvereenigingen;
 De H. Thomassen, Voorzitter van de Centrale der Vrije Mijnwerkers;
 De H. Troclet, Lid van de Senaat.
 De H. Vaccari, Mijningenieur.

De Commissie, voorgezeten door de heer Daum, was ermede belast een grondig onderzoek in te stellen ten einde na te gaan :

- 1°) of de in het Rijk geldende reglementering inzake arbeidsveiligheid in de steenkolenmijnen een doeltreffende bescherming der arbeiders verzekert;
- 2°) of de geldende reglementering getrouw in de ontginning der steenkolenmijnen wordt toegepast;
- 3°) of de inbreuken op de wetten en de reglementen het voorwerp uitmaken van strafmaatregelen, welke in verhouding tot hun aard staan.

Zij diende op 16 oktober 1954 een belangrijk rapport in.

De algemene conclusies van de Commissie waren als volgt geformuleerd :

Om punt voor punt aan haar opdracht te beantwoorden, is de Commissie van oordeel :

1° dat de in België inzake de arbeidsveiligheid in de steenkolenmijnen van kracht zijnde reglementering de arbeiders doelmatig beschermt; dat het om dit te behouden nodig is de reglementering voortdurend aan de evolutie van de technieken en van de methodes aan te passen;

2° dat volgens haar bevindingen niets toelaat te zeggen dat de bestaande reglementering bij de ontginning van de kolennijnen niet trouw toegepast wordt. Het gaat hier evenwel om een werk van mensenheden, dat aan allerlei tekortkomingen is blootgesteld, die door het karakter en de persoonlijke geschiktheden van al de uitvoerders beïnvloed worden. Om deze tekortkomingen zoveel mogelijk te beperken is het niet alleen nodig elkeen een voldoende beroepsopleiding te verschaffen (ingenieur, toezichter, mijnwerker) maar tevens voortdurend bedacht te zijn op de gevaren die aan dit beroep eigen zijn, zijn plichtsbewustzijn inzake het naleven van de voorschriften en zelfs buiten de reglementen inzake zijn plichten jegens zichzelf en jegens zijn werkmakkers te verscherpen.

Dit kan alleen door een aangepaste beroepsscholing bereikt worden en door een « geest van veiligheid » in het leven te roepen, die enerzijds de uiting is van het wederzijds begrip en het volledig vertrouwen tussen werkgevers, werkleden en controlediensten en tevens dit begrip en dit vertrouwen in de hand moet werken.

3° dat men voor het scheppen en het verscherpen van deze geest over middelen moet kunnen beschikken om de slechte wil en de schuldighe nalatigheid te straffen. De bestaande strafmaatregelen zijn in dit opzicht voldoende. Sommige maatregelen tot aanvulling van de in dit verslag opgegeven aanpassingen blijken nuttig te zijn.

Naar aanleiding van dit verslag werden de wet van 16 augustus 1927 betreffende de afgevaardigden bij de mijninspectie en de artikelen 130 en 131 van de mijnwetten gewijzigd bij de wetten van 20 juli 1955 (*Belgisch Staatsblad*, 7 augustus 1955).

ANNEXE IV.

Conférence sur la sécurité dans les mines de houille.

Cette Conférence convoquée par la Haute Autorité, en septembre 1956 à Luxembourg, sur la base de la résolution du Conseil Spécial de Ministres du 6 septembre de la même année, clôtura ses travaux en février 1957.

Son rapport, publié en mars 1957, contient quelque 250 pages de grand format.

Il est naturellement impossible de résumer pareil document, surtout qu'il se compose essentiellement de recommandations et de propositions et qu'il serait dangereux de risquer d'en déformer l'esprit et la portée par une concision trop poussée.

Il doit être utile cependant d'en souligner l'importance, en indiquant les matières traitées, ce qui est déjà assez long.

*Rapport.**Introduction.*

Recommandation générale : Règlement type du B. I. T.

Première partie : Questions techniques.

Chapitre I. — *Plans généraux d'exploitation.*

Chapitre II. — *Propositions dans le domaine du tir.*

A. Propositions pouvant être traduites directement par les autorités compétentes sous forme de prescriptions.

- 1) Tir dans les chantiers au rocher en présence de charbon ou de danger de grisou.
- 2) Utilisation de détonateurs instantanés ou milliseconde dans le charbon présent et les roches voisines.
- 3) Circuit d'allumage.
- 4) Protection du personnel dans le tir des coups de mine.
- 5) Préposé au tir et agents de surveillance.

B. Propositions-cadre par lesquelles l'attention des autorités compétentes est attirée sur l'opportunité d'établir des règlements dans certains domaines particuliers.

Chapitre III. — *Propositions dans le domaine des pressions des terrains.*

A. Propositions pouvant être traduites directement par les autorités compétentes sous forme de prescriptions.

- 1) Soutènement — Généralités.
- 2) Soutènement en taille.
- 3) Abatage.
- 4) Voies d'abatage.

Suggestions relatives aux mauvais terrains.

Chapitre IV. — *Aérage et grisou.*

A. Propositions pouvant être traduites directement par les autorités compétentes sous forme de prescriptions.

- 1) Ventilateurs principaux.
- 2) Ventilateurs secondaires.
- 3) Travaux abandonnés en mines grisouteuses.
- 4) Ejecteurs à air comprimé.
- 5) Purge des tuyauteries d'air comprimé.
- 6) Surveillance de l'aérage.

B. Propositions-cadre par lesquelles l'attention des autorités compétentes est attirée sur l'opportunité d'établir certains règlements dans les secteurs particuliers.

- 1) Gisements à dégagements instantanés.
- 2) Limitation du personnel par quartier d'aérage indépendant.
- 3) Classement.
- 4) Dégazage.
- 5) Teneurs limites.
- 6) Minimum d'air.
- 7) Principes généraux d'exploitation.

BIJLAGE IV.

Conferentie met betrekking tot de veiligheid in de steenkolenmijnen.

Deze Conferentie werd in september 1956 te Luxemburg door de Hoge Autoriteit belegd op grond van de resolutie van de Bijzondere Raad van Ministers dd. 6 september van hetzelfde jaar. De werkzaamheden van de Conferentie werden in februari 1957 besloten.

Het Rapport dat in maart 1957 werd gepubliceerd, omvat circa 250 bladzijden, groot formaat.

Het is natuurlijk onmogelijk een dergelijk stuk samen te vatten, vooral daar het hoofdzakelijk bestaat uit aanbevelingen en voorstellen, en daar men het gevaar zou lopen de geest en de strekking ervan geweld aan te doen door een te ver gedreven beknoptheid.

Nochtans kan het nuttig zijn het belang ervan aan te tonen door een opsomming van de behandelde punten, wat reeds heel wat plaatsruimte beslaat.

*Verslag.**Inleiding.*

Algemene aanbeveling : Standaard-reglement van het I. A. B.

Eerste deel : Technische vraagstukken.

Hoofdstuk I. — *Algemene winningsplannen.*

Hoofdstuk II. — *Voorstellen op het gebied van het schieten.*

A. Voorstellen, welke door de bevoegde instanties rechtstreeks in de vorm van voorschriften kunnen worden overgenomen.

- 1) Schieten in steenwerk met kolenlagen in vast gesteente of bij mijngasgevaar.
- 2) Het gebruik van momentontstekers of ontstekers met afstelling in milliseconden bij kolenlagen in vast gesteente en in het neven-gesteente.
- 3) Stroomkring voor de ontsteking.
- 4) Bescherming van het personeel bij het lossen van de schoten.
- 5) Het met het schieten belaste en toezichhoudende personeel.

B. Algemene voorstellen, waarin de bevoegde instanties worden gewezen op de wenselijkheid om op bepaalde bijzondere gebieden voorschriften uit te vaardigen.

Hoofdstuk III. — *Voorstellen met betrekking tot gesteentedruk.*

A. Voorstellen, welke door de bevoegde instanties rechtstreeks in de vorm van voorschriften kunnen worden overgenomen.

- 1) Ondersteuning in het algemeen.
- 2) Ondersteuning van de pijler.
- 3) Winning.
- 4) Pijlergalerijen.

Aanwijzingen inzake ongunstige gesteldheid van het gesteente.

Hoofdstuk IV. — *Luchtverversing en mijngas.*

A. — Voorstellen, welke de bevoegde instanties zonder meer een richtlijn verschaffen voor het geven van de vereiste voorschriften.

- 1) Hoofdventilatoren.
- 2) Secundaire luchtverversing.
- 3) Oude werken in mijngasmijnen.
- 4) Persluchtejecteurs.
- 5) Doorblazen van de persluchtleidingen.
- 6) Toezicht op de luchtverversing.

B. Algemene voorstellen waarin de aandacht van de bevoegde instanties wordt gevestigd op de wenselijkheid, bepaalde voorschriften voor de particuliere sector uit te vaardigen.

- 1) Lagen waar gasuitbarstingen voorkomen.
- 2) Beperking van het personeel per onafhankelijke luchtafdeling.
- 3) Classificatie.
- 4) Mijngasafzuiging.
- 5) Maximum-mijngaspercentages.
- 6) Minimumluchthoeveelheid.
- 7) Algemene beginselen op het gebied van de winning.

Chapitre V. — *Poussières combustibles.*

A. ***

B. Propositions-cadres par lesquelles l'attention des autorités compétentes est attirée sur l'opportunité d'établir certains règlements dans les secteurs particuliers.

- 1) Généralités.
- 2) Vœu.
- 3) Classement.
- 4) Prévention.
- 5) Neutralisation généralisée.
- 6) Arrêts-barrages.

Chapitre VI. — *Eclairage portatif.*

- 1) Emploi des lampes de sécurité à flamme.
- 2) Construction des lampes de sécurité à flamme.

Chapitre VII. — *Incendies et feux de mine.*

A. ***

B. Propositions-cadre par lesquelles l'attention des autorités compétentes est attirée sur l'opportunité d'établir des règlements dans certains domaines particuliers.

- 1) Prévention des feux de mine.
- 2) Détection des feux de mine.
- 3) Prévention des incendies dans les puits.
- 4) Prévention des incendies aux abords des puits.
- 5) Prévention des incendies dans les travaux.
- 6) Locaux où s'accumulent des matériaux inflammables.
- 7) Lutte contre les incendies.
- 8) Mesures générales de lutte contre les incendies.
- 9) Liaison téléphonique.

Chapitre VIII. — *Propositions dans le domaine de l'électrification.*

A. Proposition pouvant être traduite directement par les autorités compétentes sous forme de prescriptions.

B. Propositions-cadre par lesquelles l'attention des autorités compétentes est attirée sur l'opportunité d'établir certains règlements dans les secteurs particuliers.

Chapitre IX. — *Propositions dans le domaine de la mécanisation.*

A. Propositions pouvant être traduite directement par les autorités compétentes sous forme de prescriptions.

- 1) Transport dans les puits — Signalisation des puits.
- 2) Installation de circulation du personnel.
- 3) Fonçage des puits.
- 4) Câbles.
- 5) Convoyeurs.
- 6) Moteur à combustion interne au fond.
- 7) Circulation.
- 8) Transport par locomotives.

B. Propositions-cadre par lesquelles l'attention des autorités compétentes est attirée sur l'utilité d'établir certains règlements dans des domaines particuliers.

Deuxième partie : Contrôle de l'application des règlements.

Chapitre I. — *Services de sécurité et organisation de la surveillance dans les entreprises.*

- 1) Services de sécurité des entreprises.
- 2) Organisation de la surveillance dans les entreprises en vue de la sécurité.

Chapitre II. — *Elaboration des règlements et surveillance de leur application.*

Chapitre III. — *Contribution des travailleurs à la surveillance de la sécurité.*

Chapitre IV. — *Les sanctions en matière d'infraction aux règles de la sécurité.*

Hoofdstuk V. — *Brandbare stof.*

A. ***

B. Algemene voorstellen, waarin de aandacht van de bevoegde instanties wordt gevestigd op de wenselijkheid, voor bepaalde bijzondere gebieden bepaalde voorschriften uit te vaardigen.

- 1) Algemeen.
- 2) Wens.
- 3) Classificatie.
- 4) Preventieve maatregelen.
- 5) Algemene neutralisatie.
- 6) Steenstofgrendels.

Hoofdstuk VI. — *Draagbare verlichting.*

- 1) Gebruik van benzineveiligheidsmijnlampen.
- 2) Constructie der benzineveiligheidsmijnlampen.

Hoofdstuk VII. — *Mijnbranden en zelfontbranding.*

A. ***

B. Algemene voorstellen, waarin de bevoegde instanties worden gewezen op de wenselijkheid, voor bepaalde bijzondere gebieden voorschriften uit te vaardigen.

- 1) Het voorkomen van zelfontbranding.
- 2) Het opsporen van zelfontbrandingen.
- 3) Het voorkomen van branden in de mijnschachten.
- 4) Het voorkomen van branden in de nabijheid der schachten.
- 5) Het voorkomen van branden in de ondergrondse werken.
- 6) Ruimten, waar zich brandbaar materiaal bevindt.
- 7) Bestrijding der branden.
- 8) Algemene maatregelen ter bestrijding van brand.
- 9) Telefonische verbindingen.

Hoofdstuk VIII. — *Voorstellen op het gebied van de electrificatie.*

A. Voorstellen, welke door de bevoegde instanties rechtstreeks in de vorm van voorschriften kunnen worden overgenomen.

B. Algemene richtlijnen ten behoeve van voorstellen, waarin de aandacht der bevoegde autoriteiten op het nut van het geven van voorschriften ten aanzien van bepaalde bijzondere punten wordt gevestigd.

Hoofdstuk IX. — *Voorstellen op het gebied van de mechanisatie.*

A. Voorstellen, welke de bevoegde instanties zonder meer een richtlijn voor het geven van de vereiste voorschriften verschaffen.

- 1) Transport in de schachten — Algemene voorstellen betreffende de seininstallaties in de schachten.
- 2) Installaties voor personenvervoer.
- 3) Het delven van de schachten.
- 4) Kabels.
- 5) Continu-transporteurs.
- 6) Verbrandingsmotoren ondergronds.
- 7) Aanleg der transportwegen.
- 8) Het verkeer met locomotieven.

B. Voorstellen, waarmede wordt beoogd aan de bevoegde instanties duidelijk te maken, dat het uitvaardigen van voorschriften op bepaalde gespecialiseerde gebieden zeer doelmatig kan zijn.

Tweede deel : Controle op de toepassing der voorschriften.

Hoofdstuk I. — *Veiligheidsdiensten en organisatie van het toezicht in de ondernemingen.*

- 1) Veiligheidsdiensten der ondernemingen.
- 2) Organisatie van het toezicht in de ondernemingen met het oog op de veiligheid.

Hoofdstuk II. — *Totstandbrenging van een toezicht op de toepassing der reglementen.*

Hoofdstuk III. — *Deelneming van de arbeiders aan het toezicht op de veiligheid.*

Hoofdstuk IV. — *Sancties op overtredingen van de veiligheidsvoorschriften.*

*Troisième partie : Facteurs humains.*Chapitre I. — *Introduction.*Chapitre II. — *Recommandation générale concernant les aspects humains de la sécurité.*Chapitre III. — *Accueil des nouveaux travailleurs.*

- 1) Intérêt de l'accueil.
- 2) Objectifs de l'accueil.
- 3) Bénéficiaires et forme de l'accueil.
- 4) Responsabilités en matière d'accueil.
- 5) Modalités pratiques de l'accueil : les organes.
- 6) Modalités pratiques de l'accueil : les moyens.

Chapitre IV. — *Examen médical et psychologique — Surveillance médicale et psychologique.*

- 1) Recommandation générale.
- 2) Objectifs de l'examen médical et psychologique.
- 3) Bénéficiaires de l'examen médical et psychologique.
- 4) Services médicaux et psychologiques.
- 5) Objectifs de la surveillance médicale et psychologique.
- 6) Modalités pratiques de la surveillance médicale et psychologique.

Chapitre V. — *Moyens d'observation et d'appréciation de l'homme au travail.*

- 1) Recommandation générale.

Chapitre VI. — *Formation professionnelle.*

- 1) Objectifs et recommandations générales.
- 2) Conditions à remplir par la formation.
- 3) Catégories de formation.
- 4) Formation méthodique et complète de jeunes mineurs (apprentissage).
- 5) Formation rapide de jeunes mineurs.
- 6) Contrat d'apprentissage.
- 7) Formation accélérée d'adultes.
- 8) Formation de spécialistes.
- 9) Formation de cadres et notamment de la maîtrise.
- 10) Formation du personnel enseignant.
- 11) Participation des organisations de travailleurs.

Chapitre VII. — *Aspects physiques du milieu de travail.*Chapitre VIII. — *Aspects psychologiques et sociologiques du travail.*

- 1) Recommandation générale.
- 2) Climat d'entreprise.
- 3) Relations dans le travail.
- 4) Facteurs divers.
- 5) Problèmes des travailleurs étrangers.

Chapitre IX. — *Méthodes de rémunération.*

- 1) Facteurs influençant l'évolution de la notion de salaire à la tâche.
- 2) Préoccupations relatives à l'influence possible du salaire à la tâche sur la sécurité.
- 3) Mode de rémunération de la maîtrise.
- 4) Mode de rémunération du boutefeux.
- 5) Recommandation relative au salaire à la tâche.

Chapitre X. — *Durée du travail.*

- 1) Remarque générale.
- 2) Durée normale du travail.
- 3) Durée effective du travail.
- 4) Intensité de l'effort fourni.
- 5) Conditions de travail difficiles ou insalubres.

Chapitre XI. — *Conditions particulières de vie et de travail.*

- 1) Recommandation générale.
- 2) Alimentation.
- 3) Logement.
- 4) Transport.
- 5) Divers.

*Derde deel : Menselijke factoren.*Hoofdstuk I. — *Inleiding.*Hoofdstuk II. — *Algemene aanbeveling met betrekking tot de menselijke aspecten van de veiligheid.*Hoofdstuk III. — *Ontvangst van nieuwe arbeidskrachten.*

- 1) Belang van de ontvangst.
- 2) Doel van de ontvangst.
- 3) Wie worden ontvangen en in welke vorm.
- 4) Verantwoordelijkheid voor de ontvangst.
- 5) Praktische regeling van de ontvangst : organen.
- 6) Praktische regeling van de ontvangst : middelen.

Hoofdstuk IV. — *Medisch en psychologisch onderzoek — Medisch en psychologisch toezicht.*

- 1) Algemene aanbeveling.
- 2) Doel van het medisch en psychologisch onderzoek.
- 3) Wie worden medisch en psychologisch gekeurd.
- 4) Medische en psychologische diensten.
- 5) Doel van het medisch en psychologisch toezicht.
- 6) Praktische regeling van het medisch en psychologisch toezicht.

Hoofdstuk V. — *Middelen ter observatie en ter beoordeling van het individu bij de arbeid.*

- 1) Algemene aanbeveling.

Hoofdstuk VI. — *Beroepsopleiding.*

- 1) Doel en algemene aanbevelingen.
- 2) Vereisten waaraan de opleiding moet voldoen.
- 3) Soorten van opleiding.
- 4) Methodische en volledige opleiding van jeugdige mijnwerkers (leertijd).
- 5) Spoedopleiding van jeugdige mijnwerkers.
- 6) Leercontract.
- 7) Spoedopleiding voor volwassenen.
- 8) Opleiding van specialisten.
- 9) Opleiding van het leidinggevend personeel en meer in het bijzonder van het toezichthoudend personeel.
- 10) Opleiding van het onderwyzend personeel.
- 11) Deelneming van de arbeidsorganisaties.

Hoofdstuk VII. — *Invloed van de arbeidsomstandigheden op de lichamelijke gesteldheid.*Hoofdstuk VIII. — *Psychologische en sociologische aspecten van de arbeid.*

- 1) Algemene aanbeveling.
- 2) Bedrijfsklimaat.
- 3) Arbeidsverhoudingen.
- 4) Diverse factoren.
- 5) Vraagstukken met betrekking tot de buitenlandse arbeiders.

Hoofdstuk IX. — *Loonregelingen.*

- 1) Factoren, welke van invloed zijn op de ontwikkeling van het begrip accoordloon.
- 2) Het vraagstuk van de mogelijke invloed van het accoordloon op de veiligheid.
- 3) Loonregeling voor het toezichthoudend personeel.
- 4) Loonregeling voor schiethouders.
- 5) Aanbeveling met betrekking tot het accoordloon.

Hoofdstuk X. — *Arbeidstijd.*

- 1) Algemene opmerking.
- 2) Normale duur van de arbeidstijd.
- 3) Werkelijke duur van de arbeidstijd.
- 4) Intensiteit van de geleverde prestatie.
- 5) Moeilijke of ongezonde arbeidsomstandigheden.

Hoofdstuk XI. — *Bijzondere levensvoorwaarden en arbeidsomstandigheden.*

- 1) Algemene aanbeveling.
- 2) Voeding.
- 3) Huisvesting.
- 4) Vervoer.
- 5) Diversen.

Chapitre XII. — *Milieu familial et milieu social.*Chapitre XIII. — *Moyens psychologiques de prévention des accidents.*

- 1) Objectifs poursuivis par la prévention psychologique des accidents.
- 2) Principes de la prévention psychologique des accidents.
- 3) Moyens psychologiques à mettre en œuvre pour la prévention.
- 4) Organes intéressés à l'action psychologique de prévention.

Quatrième partie : *Recherches, études et informations.*Chapitre I. — *Dispositions générales concernant les études et les recherches.*Chapitre II. — *Recherches techniques.*

- 1) Appareils de mesure du grisou.
- 2) Masques protecteurs contre le CO.
- 3) Détermination de l'aptitude à l'inflammation.
- 4) Machines aspiratrices.
- 5) Déclenchement à distance des arrêts-barrages.
- 6) Perfectionnement des explosifs solides.
- 7) Fabrication et utilisation de câbles armés ou souples.
- 8) Remplacement de l'huile combustible dans les appareils électriques utilisés au fond.
- 9) Contrôle des câbles d'extraction.
- 10) Contrôle du guidage — construction des rouleaux de guidage.
- 11) Convoyeurs continus.
- 12) Neutralisation des gaz d'échappement des moteurs Diesel.
- 13) Remplacement des huiles combustibles dans les emplois mécaniques.
- 14) Dispositifs d'arrêts des convoyeurs blindés et autres transporteurs analogues.
- 15) Considération de sécurité dans la construction des installations mécaniques.
- 16) Construction des machines d'abatage en vue de réduire la production de poussières.
- 17) Dispositifs d'arrêt des treuils de halage.
- 18) Attelages pour berlines.
- 19) Parachutes.

Chapitre III. — *Recherches, études et informations concernant les facteurs humains.*

- 1) Disposition générale.
- 2) Accueil du nouveau.
- 3) Examen médical et psychologique. — Surveillance médicale et psychologique.
- 4) Aspects physiques du milieu de travail.
- 5) Aspects psychologiques et sociologiques du travail.
- 6) Méthodes de rémunération.
- 7) Durée du travail — Absentéisme.
- 8) Moyens psychologiques de prévention.

Chapitre IV. — *Relations d'accidents et d'incidents.*Chapitre V. — *Etablissement de statistiques d'accidents du travail dans les mines de houille.*Cinquième partie : *Organisation des services de sauvetage.*Sixième partie : *Mise en œuvre des propositions de la conférence et poursuite de la mission de celle-ci.*Chapitre I. — *Création d'un organe permanent.*Chapitre II. — *Etablissement d'une convention multilatérale pour la mise en œuvre des propositions formulées par la Conférence.*Chapitre III. — *Vœux concernant les entraves et charges douanières dont est frappé le matériel intéressant la sécurité.*Annexe I. — *Liste des délégués.*Annexe II. — *Composition des commissions.*Hoofdstuk XII. — *Gezinsmilieu en sociaal milieu.*Hoofdstuk XIII. — *Psychologische middelen ter voorkoming van ongevallen.*

- 1) Doel van de psychologische voorkoming van ongevallen.
- 2) Beginselen van de psychologische voorkoming van ongevallen.
- 3) Psychologische middelen welke ter voorkoming van ongevallen dienen te worden aangewend.
- 4) Bij de psychologische voorkoming van ongevallen betrokken organen.

Vierde deel : *Onderzoekingen, studies en voorlichting.*Hoofdstuk I. — *Algemene beschikkingen met betrekking tot studies en onderzoekingen.*Hoofdstuk II. — *Technische onderzoekingen.*

- 1) Mijngasmeters.
- 2) Beschermende maskers tegen koolmonoxyde.
- 3) Het vaststellen van de graad van ontvlambaarheid.
- 4) Stofzuigmachines.
- 5) Afstandbediening van steenstofgrendels.
- 6) Verdere ontwikkeling van vaste springstoffen.
- 7) Vervaardiging en gebruik van kabels en leidingen.
- 8) Vervanging van de brandbare olie in elektrische apparaten voor ondergronds gebruik.
- 9) Keuren van transportkabels.
- 10) Controle van de schachtvoerinstallatie — constructie der kattenrollen.
- 11) Transportbanden.
- 12) Het onschadelijk maken van de uitlaatgassen van dieselmotoren.
- 13) Vervanging van de brandbare olie voor mechanische doeleinden.
- 14) Apparaten voor het tot stilstand brengen van gepantserde en soortgelijke transporteurs.
- 15) Veiligheidsoverwegingen bij de constructie van mechanisch werkende installaties.
- 16) Constructie van winningsmachines met het oog op vermindering van de stofontwikkeling.
- 17) Reminstallaties voor sleeplieren.
- 18) Koppelingen voor mijnwagens.
- 19) Vangwerk.

Hoofdstuk III. — *Onderzoekingen, studies en voorlichting met betrekking tot de menselijke factoren.*

- 1) Algemene beschikking.
- 2) Ontvangst van nieuwe arbeidskrachten.
- 3) Medische en psychotechnische keuring — Medisch en psychotechnisch toezicht.
- 4) Invloed van de arbeidsomstandigheden op de lichamelijke gesteldheid.
- 5) Psychologische en sociologische aspecten van de arbeid.
- 6) Loonregelingen.
- 7) Arbeidstijd — Absenteïsme.
- 8) Psychologische middelen ter voorkoming van ongevallen.

Hoofdstuk IV. — *Beschrijvingen van ongevallen en voorvallen.*Hoofdstuk V. — *Opstelling van statistieken met betrekking tot de arbeidsongevallen in de steenkolenmijnen.*Vijfde deel : *Organisatie van de reddingsdiensten.*Zesde deel : *Tenuitvoerlegging van de voorstellen der conferentie en de voortzetting van haar taak.*Hoofdstuk I. — *Oprichting van een permanente organisatie.*Hoofdstuk II. — *Opstelling van een multilaterale overeenkomst voor de tenuitvoerlegging van de door de conferentie geformuleerde voorstellen.*Hoofdstuk III. — *Wens betreffende beletselen van douanetechnische aard of heffingen van douanerechten met betrekking tot materieel dat voor de veiligheid van belang is.*Bijlage I. — *Lijst der delegaties.*Bijlage II. — *Samenstelling van de commissies.*

ANNEXE V.

L'Organe Permanent.

Conseil de Ministres (1).

Décision concernant le mandat et le règlement intérieur de l'Organe permanent pour la sécurité dans les mines de houille.

Ayant pris connaissance des recommandations adoptées par la Conférence sur la sécurité dans les mines de houille et des propositions soumises par la Haute Autorité au vu du rapport final de cette Conférence, qui constituent une base utile en vue de l'amélioration de la sécurité dans les mines de houille,

Vu leurs décisions portant création de l'organe permanent pour la sécurité dans les mines de houille, intervenues lors des 36^{ème} et 42^{ème} sessions du Conseil des 6 septembre et 9 et 10 mai 1957,

Les Représentants des Gouvernements des Etats Membres réunis au sein du Conseil Spécial de Ministres,

— définissent le mandat de cet Organe permanent de la manière suivante :

1. — L'Organe permanent suit l'évolution de la sécurité dans les mines de houille y compris celle des règlements de sécurité pris par les autorités publiques, et recueille les informations nécessaires sur le progrès et les résultats pratiques obtenus notamment dans le domaine de la prévention des accidents.

En vue d'obtenir les renseignements nécessaires, l'Organe permanent s'adresse aux Gouvernements intéressés.

L'Organe permanent utilise les informations dont il dispose et soumet aux Gouvernements des propositions en vue de l'amélioration de la sécurité dans les mines de houille.

2. — L'Organe permanent aide la Haute Autorité à rechercher une méthode d'établissement de statistiques comparables en matière d'accidents.

3. — L'Organe permanent veille à la transmission rapide aux milieux intéressés (notamment administrateurs des mines, organisations d'employeurs et de travailleurs), des informations appropriées réunies par lui.

4. — L'Organe permanent s'informe par des contacts suivis avec les Gouvernements des mesures prises en vue de donner suite aux propositions faites par la Conférence sur la sécurité dans les mines de houille, ainsi qu'à celles qu'il aura lui-même formulées.

5. — L'Organe permanent propose les études et les recherches qui lui semblent les plus appropriées en vue de l'amélioration de la sécurité et précise la meilleure façon de les mener à bien.

6. — L'organe permanent facilite l'échange d'informations et d'expériences entre les personnes chargées de la sécurité et propose les mesures appropriées à cette fin (par exemple, organisation de séjours d'études, création de services de documentation).

7. — L'Organe permanent propose des mesures utiles en vue de réaliser les liaisons nécessaires entre les services de sauvetage des pays de la Communauté.

8. — L'Organe permanent adresse chaque année aux Gouvernements réunis au sein du Conseil et à la Haute Autorité un rapport sur son activité et sur l'évolution de la sécurité dans les mines de houille des différents Etats membres. A cette occasion, il procède notamment à une étude des statistiques établies en matière d'accidents et d'incidents dans les mines de houille.

— fixent, pour cet Organe, le règlement intérieur reproduit en annexe à la présente décision (1).

— souhaitent que la Haute Autorité assure dans les plus brefs délais le commencement des travaux de cet Organe.

Cette décision a été adoptée lors de la 44^{ème} session du Conseil, tenue le 9 juillet 1957.

Par le Conseil,

J. REY,

Président.

BIJLAGE V.

Het Permanent Orgaan.

Raad van Ministers (1).

Besluit betreffende het mandaat en het reglement van orde van het Permanent Orgaan voor de veiligheid in de steenkolenmijnen.

Kennis genomen hebbend van de aanbevelingen welke werden goedgekeurd door de Conferentie inzake de veiligheid in de steenkolenmijnen en van de voorstellen voorgelegd door de Hoge Autoriteit op grond van het eindrapport van die Conferentie, welke aanbevelingen en voorstellen een nuttige basis vormen voor de verbetering van de veiligheid in de steenkolenmijnen.

Gezien hun op 6 september 1956 en 9 en 10 mei 1957, tijdens de 36^e en 42^e Raadszittingen genomen besluiten, houdende oprichting van het Permanent Orgaan voor de veiligheid in de steenkolenmijnen, omschrijven :

De Vertegenwoordigers van de Regeringen der Lid-Staten in het Kader van de Bijzondere Raad van Ministers bijeen,

— het mandaat van dat Permanent Orgaan als volgt :

1. — Het Permanent Orgaan volgt op de voet de ontwikkeling van de veiligheid in de steenkolenmijnen, met inbegrip van de ambtelijke veiligheidsvoorschriften, en wint de nodige inlichtingen in over de vooruitgang en de praktische resultaten die, met name bij de verhoeding van arbeidsongevallen, bereikt zijn.

Ter verkrijging van de nodige inlichtingen richt het Permanent Orgaan zich tot de betrokken Regeringen.

Het Permanent Orgaan maakt gebruik van de beschikbare gegevens en doet de Regeringen voorstellen voor de verhoging van de veiligheid in de steenkolenmijnen.

2. — Het Permanent Orgaan ondersteunt de Hoge Autoriteit bij het zoeken naar een methode voor het opmaken van ongevallenstatistieken.

3. — Het Permanent Orgaan zorgt voor een snel doorgeven van de ingewonnen en geschikt geachte gegevens aan de betrokken instanties (met name overheidsinstanties van het mijnwezen, werkgevers- en werknemersorganisaties).

4. — Het Permanent Orgaan houdt zich, door voortdurend contact met de Regeringen, op de hoogte van de maatregelen die getroffen worden ter uitvoering zowel van de door de Conferentie met betrekking tot de veiligheid in de steenkolenmijnen als van de door het Orgaan zelf gedane voorstellen.

5. — Het Permanent Orgaan doet voorstellen voor de studiën en onderzoeken die dit Orgaan het meest geschikt voorkomen ter verhoging van de veiligheid in de steenkolenmijnen alsook betreffende de beste wijze waarop deze dienen te geschieden.

6. — Het Permanent Orgaan vergemakkelijkt de uitwisseling van inlichtingen en ervaringen tussen de met het toezicht op de bedrijfsveiligheid belaste personen en doet voorstellen aangaande de daartoe geschikte maatregelen (bijvoorbeeld organisatie van studiedagen en documentatiediensten).

7. — Het Permanent Orgaan stelt passende maatregelen voor, met het oog op het leggen van de nodige verbindingen tussen de reddingsdiensten van de landen der Gemeenschap.

8. — Het Permanent Orgaan brengt ieder jaar zowel aan de in de Raad verenigde Regeringen als aan de Hoge Autoriteit verslag uit over zijn werkzaamheden en over de ontwikkeling op het gebied van de veiligheid in de steenkolenmijnen der afzonderlijke Lid-Staten. In dit verslag wordt in het bijzonder gebruik gemaakt van de statistieken betreffende bedrijfsongevallen en voorvallen in de steenkolenmijnen.

— stellen zij voor dat Orgaan het als bijlage aan dit besluit toegevoegde reglement van orde vast. (1)

— brengen zij de wens tot uitdrukking dat de Hoge Autoriteit ervoor zorgt dat de werkzaamheden van dat Orgaan binnen de kortst mogelijke termijn aanvangen.

Dit besluit werd tijdens de op 9 juli 1957 gehouden 44^e Raadszitting aangenomen.

Voor de Raad,

J. REY,

Voorzitter.

(1) Journal officiel de la C.E.C.A., du 31 août 1957.

(1) Publicatieblad van de E. G. K. S., d.d. 31 augustus 1957.

Composition.

L'article 3 du Règlement intérieur est libellé comme suit :

L'organe permanent réunit 24 membres, désignés par les Gouvernements, soit quatre par pays, comprenant deux représentants de chacun des Gouvernements nationaux ainsi qu'un représentant des employeurs et des travailleurs respectivement.

Chaque Gouvernement communique, par écrit, au Président, la liste nominative des membres désignés par lui. Il porte à la connaissance du Président les modifications à cette liste.

Chaque Gouvernement peut désigner, en vue de toute réunion de l'Organe permanent, un ou deux conseillers dont il communique les noms au Président.

Installation.

L'Organe permanent fut officiellement installé le 26 septembre 1957.

Samenstelling.

Artikel 3 van het reglement van orde luidt als volgt :

Het Permanent Orgaan omvat 24 door de Regeringen aangewezen leden en wel uit elk land vier, waarvan twee vertegenwoordigers van elk der nationale Regeringen en één vertegenwoordiger respectievelijk van de arbeidsgevers en de arbeidersnemers.

Elke Regering deelt de Voorzitter schriftelijk de namen mede van de door haar aangewezen leden. Wijzigingen in deze lijst worden ter kennis van de Voorzitter gebracht.

Elke Regering kan voor iedere vergadering van het Permanent Orgaan één of twee raadgevers aanwijzen, waarvan de namen aan de Voorzitter moeten worden medegedeeld.

Installatie.

Het Permanent Orgaan, werd op 26 september 1957 officieel geïnstalleerd.

(36)

Chambre des Représentants

SESSION 1957-1958.

21 NOVEMBRE 1957.

RAPPORT

de la Commission d'enquête chargée de rechercher
les causes de la catastrophe survenue au charbon-
nage du Bois-de-Cazier, le 8 août 1956.

RAPPORT

FAIT PAR M. DEDOYARD

AU NOM DES COMMISSIONS REUNIES
DES AFFAIRES ECONOMIQUES
ET DU
TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE.

ERRATA.

1) Remplacer le tableau figurant à la page 28 par le
suivant :

Pays	1938	1946	1947	1948	1949	1950	1951	1952	1953 (3)	1954 (3)	1955	1956	Land
Allemagne (Ruhr) ...	0,64	1,76	0,77	0,78	0,64	0,72	0,68	0,68	0,67	0,63	0,66	—	Duitsland (Ruhrgeb.)
Belgique	0,42	0,52	0,39	0,41	0,41	0,55	0,45	0,54	0,66	0,48	0,32	1,41	België
E. U. (Anthr.) (2) ...	1,65	1,09	1,13	0,87	0,84	0,75	0,96	1,03	0,98	0,92	—	—	V. S. (Anthr.) (2)
E. U. (Bit.) (2)	1,39	1,14	1,22	1,08	0,85	0,85	1,11	0,84	0,79	0,76	—	—	V. S. (Vetk.) (2)
France (1)	0,29	0,45	0,42	0,48	0,35	0,46	0,36	0,42	0,39	0,39	0,33	0,33	Frankrijk (1)
Italie	0,89	0,56	0,80	0,29	0,29	0,49	0,26	0,50	0,59	—	—	—	Italië
Pays-Bas	0,25	0,53	0,44	0,23	0,18	0,23	0,26	0,17	0,20	0,20	0,15	—	Nederland
Royaume-Uni	0,50	0,37	0,44	0,32	0,30	0,34	0,34	0,28	0,25	0,24	0,27	0,21	Groot-Brittannië
Sarre (2)	0,36	0,48	0,49	0,69	0,39	0,51	0,35	0,59	0,57	0,58	0,27	—	Saar (2)

(1) Y compris les mines de lignite.

(2) Estimations pour les années 1954 et 1955.

(3) Pour les années 1954 et 1955, les renseignements publiés par le B. I. T. ont été complétés au moyen de données recueillies par l'Administration des Mines.

2) A la page 34 :

Au n° 3, 2^{me} ligne, au lieu de « administrateurs des
mines » lire : administrations des mines ».

Kamer der Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1957-1958.

21 NOVEMBER 1957.

VERSLAG

van de Commissie belast met het onderzoek naar
de oorzaken van de ramp van 8 augustus 1956
in de kolenmijn Bois-de-Cazier.

VERSLAG

UITGEBRACHT DOOR DE HEER DEDOYARD

NAMENS DE VERENIGDE COMMISSIES
VOOR DE ECONOMISCHE ZAKEN
EN VOOR
DE ARBEID EN DE SOCIALE VOORZORG.

ERRATA.

1) De tabel van blz. 28 door de volgende vervangen :

(1) Lignietmijnen inbegrepen.

(2) Ramingen voor de jaren 1954 en 1955.

(3) Voor de jaren 1954 en 1955 werden de door het I. A. B. gepubliceerde inlichtingen aangevuld met gegevens ingewonnen door de Administratie van het Mijnwezen.

2) Op blz. 34 :

In de Franse tekst van n° 3, 2^{de} regel : leze men « admi-
nistrations des mines » in plaats van « administrateurs des
mines ».